



EQUIPPING CHURCH LEADERS  
• EAST AFRICA •

# YONA

kya

**Jonathan M. Menn**

**B.A., University of Wisconsin-Madison, 1974**

**J.D., Cornell Law School, 1977**

**M.Div., Trinity Evangelical Divinity School, 2007**

**Equipping Church Leaders-East Africa**

**3701 N. Gillett St., Appleton, WI 54914**

**(920) 731-5523**

**jonathanmenn@yahoo.com**

**www.ecllea.net**

2022

Ekitabo kya Yona, waakiri embooji ya Yona mu lubuto lw'ekyennyanya ekinene, bangi bajimanyi. Kyokka ekitabo ekyo kitukwatako leero. Obufuzi bwa Katonda bweyolekera ddala okuva ku ntandikwa okutuuka ku nkomerero. Okusaba naky'o kikulu nnyo mu kitabo. Empisa za Katonda n'enkolagana y'abantu naye (naddala bw'ogeraageranya n'endowooza zaffe eri abantu abalala ne "bintu" byaffe) nabyo bissibwako essira. Mukama abikkuliddwa nga Katonda ow'obwenkanya n'okusaasira. Enkolagana ya Yona yennyini ne Katonda y'enkolagana esinga okuyigiriza era y'esinga obukulu mu kitabo. Embooji bw'egenda egenda mu maaso, ekitabo kya Yona kyogera ku kusosola mu bika n'obusosoze mu mawanga, eggwanga erisukkiridde, okwagala ebintu, empisa zaffe enkulu n'ebintu bye tukulembeza, n'enkolagana yaffe ne Katonda. Enkomerero y'ekitabo kino ereeta ensonga nnya enkulu: esooka, ezikwata ku butonde n'empisa za Katonda; ekyokubiri, ebikwata ku nkolagana yaffe n'ensi n'ebintu; eky'okusatu, ekikwata ku nkolagana yaffe n'abantu "ab'enjawulo" ku ffe; n'eky'okuna, ebikwata ku nkolagana yaffe ne Katonda. N'ekisembayo, EKYOKUGATTAKO 1—YESU N'AKABONERO KYA YONA" (MATT 12:38-41; 16:1-4; LUKA 11:29-32) —kiraga enkolagana wakati wa Yona ne Yesu, Masiya.

## EBINTU EBIRIMU

<b>I. <u>Enyanjula</u></b> .....	<b>2</b>
<b>A. <i>Omuwandiisi, olunaku, n'embeera ya kanoni</i></b> .....	<b>2</b>
<b>B. <i>Ensengeka n'enambulula</i></b> .....	<b>2</b>
<b>C. <i>Emiramwa</i></b> .....	<b>6</b>
<b>II. <u>Okunnyonnyola ku Yona</u></b> .....	<b>7</b>
<b>A. <i>Yona 1</i></b> .....	<b>7</b>
<b>EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOZO</b> .....	<b>11</b>
<b>B. <i>Yona 2</i></b> .....	<b>12</b>
<b>EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOZO</b> .....	<b>15</b>
<b>C. <i>Yona 3</i></b> .....	<b>16</b>
<b>EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOZO</b> .....	<b>20</b>
<b>D. <i>Yona 4</i></b> .....	<b>21</b>
<b>EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOZO</b> .....	<b>31</b>
<b>EKYOKUGATTAKO 1 — YESU N'“AKABONERO KA YONA” (MATT 12:38-41; 16:1-4; LUKA 11:29-32)</b> .....	<b>34</b>
<b>EBITABO EBIJULIZIDDWA</b> .....	<b>39</b>
<b>OMUWANDIISI</b> .....	<b>42</b>

## I. Okwanjula

### A. Omuwandiisi, olunaku, n'embeera ya kanoni

Yona, mutabani wa Amitayi, yali nnabbi okuva mu kibuga Gas-keferi mu Ggaliraaya (**2 Bassek 14:25**), mu kitundu kya Zebbulooni (**Yos 19:13**). Erinnya “Yona” litegeeza “Ejjiba” (Stanton 1951: 246). Yona yalagula nga Yerobowaamu II ye kabaka yekka mu bwakabaka bwa Isiraeri obw'obukiikakkono (782-753 BC)<sup>1</sup> and while Azariah (Uzziah) (792-740 BC) ate nga Azaliya (Uzziya) (792-740 BC) ye kabaka mu bwakabaka bwa Yuda obw'obugwanjuba (laba **2 Bassek 14:15-25**). Yali mu kiseera kya Amosi ne Koseya. Yona yali alagudde obuwanguzi bwa Isiraeri n'okugaziwa kw'ettaka lyayo okutuuka ku nsalo zaayo ezaasooka (**2 Bassek 14:25**). Bwe kityo, oboolyawo yandibadde nnabbi amanyiddwa ennyo mu Isiraeri.

Emirundi ebiri egyewuunyisa era egitategeerekeka egy'enkwe mu Baibuli gikwata ku nnabbi Yona. Mu **2 Bassek 14:25-27**, Katonda yakkiriza okugaziya ensalo za Isiraeri nga Yona bwe yalagula, wadde nga kabaka Yerobowaamu II ne Isiraeri baakola ekibi ekitaggwaawo (laba **2 Bassek 14:24**); kino nakyo kyakontana n'okutiisatiisa okw'obunnabbi okw'okuzikirizibwa Amosi kwe yali akoze ku Yerobowaamu II (laba **Amosi 7:9-11**). Olukwe olw'okubiri olw'okukyusakyusa olukwe lwali lwa Katonda okulekera awo okusuula Nineeve nga bwe yalagula Yona, nga guno gwe mulamwa gw'ekitabo kya Yona. Buli nkyuka y'olukwe yali ya kaseera katono. Katonda yakozesa Nineeve (Bwasuli) ng'omuggo gw'obusungu bwe okubonereza Isirayiri (**2 Bassek 17:1-24; Is 10:5-14**), eyazikirizibwa mu mwaka gwa 722 BC. Wadde nga Nineeve yeenya Yona bwe yabuulira, mu bbanga ttono oluvannyuma lw'ekyo kyadda mu makubo gaakyo ag'ekibi n'obukambwe. Essuula zonna essatu ez'ekitabo kya Nakumu kiragula okuzikirizibwa kwa Nineeve, okwatuukirira mu mwaka gwa 612 BC.

Amawulire agali mu kitabo gandibadde gava eri Yona yennyini yekka, era Yesu n'akkiriza ebyafaayo bya Yona n'ekitabo kye (**Mat 12:38-41; 16:1-4; Lukka 11:29-32**). Okuva Yona bwe yeeyogerako buli kiseera mu muntu owookusatu, waakiri kiyinzika okuba nti omuntu ow'okusatu ye yawandiika embooji Yona gye yamuwa.

Newankubadde nga obwakabaka bwa Isiraeri obw'obukiikakkono bwali bufunye obulumbaganyi obw'oluusi n'oluusi okuva mu Bwasuli ne Busuuli mu myaka 100 nga Yona tannawandiika nti, “Mu kiseera ky'obufuzi bwa Yerobowaamu II, Isirayiri yali ebeera mu mirembe n'obugagga” (Nettelhorst n.d.: n.p.). Mu butuufu, “Bombi Koseya ne Amosi baali balumbye Yerobowaamu ne Isiraeri n'ebigambo eby'okuzikirira olw'okukwatagana kw'eddiini n'obutali bwenkanya mu bantu obwali buwerekera ekiseera ekyo eky'okukulaakulana” (Stuart 1987: 447). Ekiseera ekikolwa kino mwe kibeera (782-753 BC) nakyo kyali kiseera kya bunafu bwa Bwasuli obw'ekigero. “Mu kiseera kino, Bwasuli yali yeenyigira mu lutalo lw'obulamu n'okufa n'ebika by'ensozi eby'e Urartu ne bannaabwe aba Mannai ne Madai mu bukiikakkono, abaali basobodde okusika ensalo yaabwe okutuuka mu mayiro ezitakka wansi wa kikumi okuva e Nineeve. Okutegeera obunafu n'okuwangulwa okuyinza okubaawo kwandigenze wala okunnyonnyola engeri Nineeve gye yali enetegefu okukkiriza obubaka bwa nnabbi.” (Ellison 1985: 361) Abamu bateebereza nti Nineeve, ekibuga ekikulu ekya Bwasuli, kyalimu abantu abawera 600,000 (Nettelhorst n.d.: n.p.). Oluvannyuma lw'okuwamba entebe y'obwakabaka bwa Bwasuli nga Tigulath-pileser III mu mwaka gwa 745 BC, Bwasuli yatandika ekiseera kyayo eky'amaanyi n'obulumbaganyi obusinga, ekyavaamu okutwala obwakabaka bwa Isirayiri obw'obukiikakkono mu mwaka gwa 722 BC n'okugoba abantu baayo abasinga obungi.

Omuwandiisi w'ekitabo kya Apocryphal ekya *Ecclesiasticus*, Ben Sira, ng'awandiika nga 190 BC, yategeera bannabbi abatonon ekkumi n'ababiri, nga muno mwe muli ne Yona (laba *Ecclesiasticus* 49:10). Tewali nnono ya balabbi nti embeera ya Yona mu mateeka gasoomoozebwako (Ellison 1985: 364). Ekyewuunyisa, waaliwo omuzikiti ogw'ebyafaayo mu kibuga Mosul, Iraq (Nineveh ey'edda) ogwasangibwa ku lusozzi lw'amaserengeta ga Tel Nabi Yunus, nga guno mu Luwarabu ekitegeeza “Nabbi Yona,” ng'embooji ye eyogerwako mu Qur'an nga kw'otadde ne mu Bayibuli. “Mu kusooka yazimbibwa ku ntandikwa y'ekyasa eky'ekkumi n'esatu, omuzikiti guno osanga gwadda mu kifo ky'Ekkansa y'Abasuuli elowoozebwa okuba ekifo we baaziika nnabbi Yona, eyitibwa Entaana ya Yona” (“Jameh Nabi Yunus” 2017-2022: Overview; laba ne Jones 2014: n.p.). Okunoonyereza mu by'ensoma kulaga nti mu butuufu Yona teyaziikibwa eyo (“Jameh Nabi Yunus” 2017-2022: Entaana ya Nabbi Yunus; Jones 2014: n.p.). Omuzikiti guno gwakubwa bbomu aba ISIS mu 2014.

### B. Ensengeka n'enambulula

Ekitabo kya Yona obutafanaanako kitabo ekirala kyonna eky'obunnabbi, era Yona teyeyisa nga nnabbi

<sup>1</sup>Yerobowaamu II yali abadde mufuzi wamu ne Yekowaasi okuva mu mwaka gwa 793-782 BC.

omulala yenna. Ekitabo kino tekirimo bigambo bya bunnabbi ebiwanvu; mu butuufu, Yona ayogera bigambo bya bunnabbi bitono nnyo. Embooji eno, okufaananako n'ekitabo kya Yobu, okusinga eba ya mbooji wakati wa Katonda ne Yona, nga okufaananako Yobu, takkiriziganya na ngeri Katonda gy'akolaganamu n'abantu.

Ekitabo kino kitegekeddwa ku mitendera mingi mu kiseera kye kimu. Ku ludda olumu, ekitabo kino kiyinza okutunulirwa ng'ekitegekeddwa mu ngeri ennyangu ennyo. "Egabanya bulungi wansi wakati. Essuula 1-2 zikwata ku kuyitibwa okwasooka eri Yona, okugezaako kwe okudduka n'okukaka okuddayo, engeri gye yakwatamu ebintu bino; Essuula 3-4 zikwata ku kuyitibwa kwe okw'okubiri, obutume obw'obuwanguzi e Nineeve, engeri Yona gye yakwatamu n'essomo lya Katonda n'ekibuuzo ekisembayo. . . . Okwekenenya enzimba nga eyo kitusobozesa okulaba okufaanagana okw'omugaso wakati w'Essuula 2 ne 4, nga mu ngeri eyo 'zabbuli' n'okukubaganya ebirowoozo okusembayo ne Katonda, byombi bikola okulaga enkola y'ebirowoozo bya Yona eby'omunda." (Magonet 1983: 55; laba ne Dorsey 1999: 290-92) Ensengeka eno ey'ekitabo kino ey'ekigerageranyo eri bweti:

### Ekitundu 1

- A. Okuyita kwa Katonda n'okuddamu kwa Yona (1:1-3)
- B. Abakaafiiri (abalunyanja Abafenikiya) balina okulowooza ku Yakuwa (1:4-16)
- C. Katonda addamu Yona ku ndowooza ye (2:1-9)
- D. Okununulibwa kwa Katonda okw'ekisa (2:10)

### Ekitundu 2

- A'. Okuyita kwa Katonda n'okuddamu kwa Yona (3:1-3)
- B'. Abakaafiiri (Abasuuli) balina okulowooza ku Yakuwa (3:4-10)
- C'. Katonda addamu Yona ku ndowooza ye (4:1-9)
- D'. Okununulibwa kwa Katonda okw'ekisa (4:10-11)

Ku luuyi olulala, wansi w'ensengeka eyo ey'okungulu, ekitabo kitegekeddwa mu ngeri esingako wala enzibu era ey'omulembe. Ekozesha byombi parallelism ne chiasm mu kiseera kye kimu, byombi ku kitabo okutwaliza awamu era ne mu buli emu ku ssuula. Chiasm bwe buba nga waakiri ensonga bbiri ziddibwamu mu nsengeka ezikyusiddwa, okugamba., mu nkola: A-B-B'-A'. Chiasm era eyinza okubeeramu ekintu eky'omu makkati ekitali kya bibiri (paired elemental elements) nga kyetooloddwa elementi endala, okugamba., A-B-C-B'-A'; ekintu ekyo eky'omu makkati kiyinza okuba ensonga essiddwako essira. Chiasm ekola emirimu egiwerako: (A) ekola bbalansi n'obulungi; (B) kituyamba okussa essira ku mulamwa; (C) kituyamba okunyonnyola amakulu; (D) kiggumiza ensonga era kituyamba okugoberera omulamwa mu ngeri ennyangu ennyo; (E) kituyamba okulaba enkolagana oba enjawulo empya wakati w'ebintu.

Abamanyi ab'enjawulo bategedde ensengekera z'ekitabo kino okutwaliza awamu n'ez'ebitundu eby'enjawulo mu kitabo kino. Duane Christensen alambuludde ekitabo okutwaliza awamu mu ngeri ya chiastically bwati (laba Christensen 1985: 135):<sup>2</sup>

- 1:1-2—A. – Okutumibwa kwa Yona
- 1:3-4—B. – Yona vs. YHWH: Okudduka kwa Yona n'omuyaga gwa YHWH (obusungu')
- 1:5-13—C. – Embooji wakati w'abalunyanja ne Yona: "okutya' okwamanyi
- 1:14a—D. – Essaala y'abalunyanja nti: "Temutuvunaana olw'okufa kw'omusajja ono"
- 1:14b—E. – Eddembe lya YHWH ery'obufuzi: "Ekikusanyusa kyekyo ky'okoze"
- 1:15—F. – Ennyanja yalekera awo okuwuuma kwayo ("obusungu")
- 1:16—G. – Abasajja baatya YHWH n'okutya okungi
- 2:1-2—H. – YHWH yalonda ekyennyanja ekinene okukyusa endowooza ya Yona
- 2:3-10—I. – Oluyimba lwa Yona: "okulangirira" okw'okununulibwa
- 2:11—J. – Okununulibwa kwa Yona
- 3:1-2—K. – Okutumibwa kwa Yona kuzibwa buggya
- 3:3-4—K'. – Okuddamu kwa Yona: ekigambo eky'okuzikirira eri Nineeve
- 3:5-7a—J'. – Okwenenya kwa Nineeve

<sup>2</sup> Ensengeka ya David Dorsey ku kitabo okutwaliza awamu efaanagana, wadde nga si y'emu, n'eya Christensen (laba Dorsey 1999: 292). (see Dorsey 1999: 292).

- 3:7b-9—I'.** – Ekiragiyo kya kabaka w'e Nineeve: okulangirira okuva mu bubu  
**3:10—H'.** – Katonda yakyusa endowooza ye  
**4:1a—G'.** – Ekibi ekinene kyajja eri Yona  
**4:1b—F'.** – Yona yasunguwala  
**4:2—E'.** – Eddembe lya YHWH ery'obufuzi: “Nnali mmanyi nti ojja kwenenya okuva mu bubu”  
**4:3—D'.** – Essaala ya Yona: “Okufa kisinga okuba omulamu”  
**4:4-9—C'.** – Emboozzi wakati wa YHWH/Katonda ne Yona: “obusungu” obunji  
**4:10-11—B'.** – YHWH vs. Yona: YHWH okulaga obutuufu bw'okusaasira kwe  
— **A'.** – Okuddamu kwa Yona/Isiraeri: ekigambo eky'obulokozi (ekitegeezebwa)<sup>3</sup>

Yuniti entonotono munda mu kitabo nazo ziyinza okusengekebwa mu ngeri ya chiastically. Bwe kityo, Christensen alambulula ensengeka za chiastic ez'essuula 1-2 ne 3-4 bwe ziti (Christensen 1985: 136):

### Essuula 1-2

- 1:1-2—A.** – YHWH yagamba Yona okuyingira mu “Ennyumba y'ebyenyanja”  
**1:3—B.** – Yona yadduka ku YHWH (mu kifo ky'oku “mutya”  
**1:4—C.** – YHWH yasuula empewo ennene mu nnyanja, era omuyaga omunene ne gutiisa okusaanyaawo emmeeri.  
**1:5a—D.** – Olw'okutya abalunyanja baasaba bakatonda baabwe  
**1:5b—E.** – Abalunyanja baasuula emigugu gy'emmeeri mu nnyanja, naye Yona n'aserengeta mu mmeeri neyebaka  
**1:6—F.** – Kapiteeni yalagira Yona okusaba obulokozi  
**1:7—G.** – Yona azuuliddwa mu kalulu  
**1:8—H.** – Abalunyanja baabuuza nti: “Gwe ani?”  
**1:9—I.** – Okwatula kwa Yona: “Ndi Muhebbulaniya, era ntya YHWH”  
**1:10a—I'.** – Abasajja be baatya —nokutya okunji ennyo  
**1:10b—H'.** – Abasajja ne babuuza nti: “Okoze ki?”  
**1:10c—G'.** – Okudduka kwa Yona kuzuuliddwa  
**1:11-12a—F'.** – Abasajja baabuuza Yona kye balina okukola  
**1:12b-13—E'.** – Yona yabagamba bamusuule mu nnyanja, naye abasajja ne bavugira ku lukalu  
**1:14-15a—D'.** – Abasajja bano baasaba YHWH nti: “totuvunaana 'omusaayi ogutaliiko musango”  
**1:15b—C'.** – Abasajja bano basuula Yona ku nnyanja, “eyalekera awo obusungu bwayo”  
**1:16—B'.** – Abasajja baatya YHWH —n'okutya okunji ennyo  
**2:1-11—A'.** – YHWH yalonda ekyenyanja ekinene okusuza Yona

### Essuula 3-4

- 3:1-2—A.** – YHWH yazza obuggya omulimu gwa Yona okuyingira Nineeve  
**3:3-4—B.** – Okwenenya kwa Yona: Yalangirira obubaka obw'okuzikirira  
**3:5-6a—C.** – Okwenenya kw'e Nineeve  
**3:6b-7a—D.** – Okwenenya kwa kabaka  
**3:7b-8—E.** – Ekiragiyo kya kabaka w'e Nineeve: “Muve mu bubu”  
**3:9—D'.** – Essuubi lya kabaka (Katonda asobole okwenenya)  
**3:10—C'.** – Okwenenya kwa Katonda  
**4:1-11—B'.** – Obubi bwa Yona obunene —obusungu bwe (re. Okusasirwa kwa YHWH)  
— **A'.** – Eky'okuddamu kwa Yona/Isirayiri: Ekigambo ky'obulokozi (ekitegezeddwa)

<sup>3</sup> Raymond Lubeck mu ngeri y'emu alaga enkomerero eno ng'agamba nti “tusanga wano ku ddaala ery'okungulu, ensengeka etali ya bbalansi etegeeza enkomerero ebuze. . . . Wadde mu ngeri emu waliwo 'enkomerero', kituleka nga tuwaniridde mu banga nga tulina ekibuuzo ekitaddidwamu.” (Lubeck 1986: 108)

Ensengekera zino “ezikwatagana” zigenda zikendeera nga bwe zigaziwa okutuuka ku yuniti entonotono eziri mu kitabo.<sup>4</sup> Jonathan Magonet alaba ensengeka ya chiastic eno wammanga mu ssuula 1 (Magonet 1983: 56):

- 4-5a—A. – Embozi – Okutya
- 5b—B. – Okusaba kw'abalunyanja
- 5c-6a—C. – Embozi
- 6b—D. – Okwogera kwa kapiteeni
- 7a—E. – Okwogera kw'abalunyanja
- 7b—F. – Embozi
- 8—G. – Okwogera kw'abalunyanja
- 10b—G'. – Okwogera kw'abalunyanja
- 9-10a—H. – Okulangirira kwa Yona - Okutya
- 10c—F'. – Embozi
- 11—E'. – Okwogera kw'abalunyanja
- 12—D'. – Okwogera kwa Yona
- 13—C'. – Embozi
- 14—B'. – Okusaba kw'abalunyanja
- 15-16a—A'. – Embozi – Okutya

Christensen alaba enkola efaananako bwetyo mu **ssuula 2** (Christensen 1985: 138):

- 1-2—A. – YHWH yateekawo ekyennyanya ekinene okumira Yona
- 3—B. – Okusaba kwa Yona okuva mu Magombe: okukungubaga
- 4-5—C. – Wadde nga yagobebwa okuva mu maaso ga YHWH, Yona yasigala atunuulira yeekaalu ye entukuvu
- 6-7b—D. – Okukka kwa Yona “okutuuka ku musingi gw'ensozi”
- 7c—D'. – Okulinnya kwa Yona “okuva mu kinnya”
- 8—C'. – Newankubadde “obulamu bwe obw'omwoyo bwali buwedde,” Yona yagenda mu maaso n'okukyukira YHWH mu yeekaalu ye entukuvu
- 9-10—B'. – Okusaba kwa Yona mu “yekaalu” ya YHWH: okwebaza
- 11—A'. – Ku kigambo kya YHWH ekyennyanya kyasesema Yona

Ensengeka efaananako bwetyo eraga mu **ssuula 3**:

- 1-2—A. – *Okwogera kwa Katonda* ng'alagira Yona okugenda e Nineeve n'okukoowoola
- 3-4—B. – *Okulangirira kwa Yona ku Nineeve* (“Naye ennaku 40 n'e Nineeve nga emenyeddwa”)
- 5—C. – *Okuddamu kw'abantu* (okukkiriza Katonda, okusiiba, okwambala ebibukutu)
- 6—C'. – *Okuddamu kwa kabaka* (ekibukutu, evvu, okusiiba)
- 7-9—B'. – *Okulangirira kwa kabaka* (“Buli muntu akyuke okuva mu makubo ge amabi. . . . Katonda akyuse alekere awo . . . tuleme kuzikirizibwa”)
- 10—A'. – *Ekikolwa kya Katonda* mu kulekera awo akatyabaga ke yagamba nti agenda kukola ku Nineeve

Waliwo enkola ya symmetrical munda mu **ssuula 4** (okugamba., okwogera-okwogera, ekikolwa-ekikolwa; laba Magonet 1983: 57):

- 2-3—A. – Okwogera kwa Yona
- 4—B. – Okwogera kwa Katonda
- 5—C. – Ekikolwa kya Yona
- 6a-b—D. – Ekikolwa kya Katonda
- 6c—E. – Yona musanyufu

<sup>4</sup> Okugeza, Dorsey alaba ensengeka ya chiastic okutuuka ku **1:4-16**, ensengeka ya symmetrical okutuuka ku **1:17-2:10**, ensengeka ya chiastic okutuuka ku **3:3b-10**, n'ensengeka ya symmetrical okutuuka ku **4:1-4** ne **4:5-11** (Dorsey 1999: 293-95).

**7-8a—F.** – Ekikolwa kya Katonda

**8b—E'.** – Yona si musanyufu

**8b—D'.** – Okwogera kwa Yona

**9a—C'.** – Okwogera kwa Katonda

**9b—B'.** – Okwogera kwa Yona

**10-11—A'.** – Okwogera kwa Katonda

Enkola nga zino zibeerawo ne mu nnyiriri ssekinnoomu. Okugeza, **1:3** (laba Assis 2002: 275):

**A.** Naye Yona n'asituka okuddukira e Talusiisi okuva mu maaso ga Mukama

**B. Yaserengeta** e Yopa

**C.** n'asanga *emmeeri*

**D. okugenda e Talusiisi**

**C'.** Bwatyo n'asasula *ebisale*

**B'. n'aserengeta** mu kyo

**A'. okugenda nabo e Talusiisi, ewala okuva mu maaso ga Mukama**

Okugatta ku ekyo, **essuula 1 ne 3** zikwatagana bulungi. Buli kimu kizingiramu omulimu Katonda gwe yawa Yona, ng'akozesa ebigambo ebifaanagana mu ssuula zombi (**1:1-2; 3:1-2**). Wadde ng'engeri Yona gye yaddamu okuyitibwa kwa Katonda ya njawulo mu ssuula zombi, ebigambo ebifaanagana bibaawo mu ssuula zombi, nga biraga ensengeka yaabyo ekwatagana; okufaanagana kw'ebigambo kwe kumu kubaawo wakati w'**essuula 2 ne 4** (Lubeck 1986: 104-6). Enzimba ennyangu era enziyuvu ezikwatagana waggulu ziraga obukugu n'ensengeka y'omuwandiisi. Engeri entegeke y'ensengeka eno eraga nti okugezaako kwa Yona okudduka okuva ku Katonda kwali kutegekedwa era nga kwategekebwa bulungi; kyali “kya ndowooza, okusinga okuva mu kutya” (Assis 2002: 276). Ekirala, ensengeka y'ekitabo kino eraga emiramwa egiwerako omuwandiisi gye yali agenderera.

### **C. Emiramwa**

Ekitabo kya Yona kirina emiramwa emikulu egiwerako. Ekisooka, obufuzi bwa Katonda bumanyiddwa nnyo okuva ku ntandikwa okutuuka ku nkomerero. “*Yahweh ye muzannyi akulemba afuga ddala ekifo*” (Stek 1969: 36). Alina ekigambo ekisooka (**1:1-2**) n'ekigambo ekisembayo (**4:10-11**). Mu **1:4** Katonda “*yasuula empewo ennene ku nnyanja*.” Mu **1:17** “*yateekawo ekyennyanja ekinene okumira Yona*.” Mu **4:6-8** “*yassaawo*” ekimera kisiikirize Yona, akawuka okusaanyaawo ekimera, n'empewo ey'ebuvanjoba eyamaanyi okukuba Yona ku mutwe. N'abalunyanja abakaafiiri bategeera obufuzi bwa Katonda, bamukoowoola, bamutya, era bamuwaayo ssaddaaka n'okweyama (**1:14-16**). Mu **1:14** bakkiriza nti, “*Ggwe, ai Mukama, okoze nga bwe kyakusanyusa*.” Ekyokubiri, nga kwotadde n'obufuzi bwa Katonda kwe kussa essira ku mpisa za Katonda n'obutonde bwe, era enkolagana y'abantu naye (naddala bw'ogeraageranya n'endowooza zaffe eri abantu abalala ne “ebintu” byaffe) nayo essibwako essira. Abantu bonna bavunaanyizibwa eri Katonda, era ekitabo kibikkula Katonda ng'okusaasira kwe n'ekisa kye bituuka ku bantu ab'engeri zonna, nga mw'otwalidde n'abalunyanja abakaafiiri (**essuula 1**) n'Abaninive (**essuula 3**). Alagiddwa nga Katonda ow'obwenkanya n'okusaasira. Bwe kityo, asindika Yona e Nineeve okubuulira obubaka obw'omusango kubanga “*obubi bwabwe buzze mu maaso gange*” (**1:2**). Naye era Mukama Katonda wa kusaasira. Yona akitegeera nti mu kusaba kwe okuva mu kyennyanja ekinene (**2:2-9**) ne mu **4:2**. Kino Katonda akiraga bulungi mu **3:10** gy'alekera awo okuzikiriza Nineeve ne mu kwogera kwe okusembayo eri Yona (**4:10-11**). Abaninive beenenya ne bakyusa amakubo gaabwe, nga basubira okusaasira kwa Katonda (**3:5-9**). Ekyokusatu, okusaba kikulu nnyo mu kitabo. Mu buli emu ku ssuula mulimu okusaba: **essuula 1**, abalunyanja; **essuula 2**, Yona; **essuula 3**, Abasuuli; n'**essuula 4**, Yona nate. Essaala essatu ezisooka za kununulibwa okuva mu kufa okukakafu, era ziddibwamu; essaala eyokuna ya kufa, era teddibwamu.

N'ekisembayo, enkolagana ya Yona yennyini ne Katonda y'enkolagana esinga okuyigiriza era y'esinga obukulu mu kitabo. Enkolagana eyo eraga ensonga z'obusosoze mu bika n'obusosoze mu mawanga, eggwanga erisukkiridde, okwagala ebintu, empisa zaffe enkulu n'ebintu bye tukulembeza, n'enkolagana yaffe ne Katonda. Yona yali akimanyi nti Katonda “*ye Katonda ow'ekisa, alwawo okusunguwala era alina okwagala okungi*” (**4:2**). Eyo yennyini y'ensonga lwaki yaddukira e Talusiisi (**4:2**). Yona yajeemera Katonda n'addukira e Talusiisi kubanga obukyayi bwe yalina eri Abasuuli bwali bungu nnyo ne kiba nti okufa kisinga okugondera Katonda n'abalaba nga banunuddwa okuva mu kuzikirizibwa. Mu kitabo kyonna, endowooza ya Yona

n'enneeyisa ye byawukana ku bakaafiiri bonna b'asanga. Endowooza ya Yona mu nsi mu bukulu yalina obulamu bwe era obw'abantu be (Israeli) bwe bwali wakati. Ekyyo nakyyo kyamuleetera obutafaayo ku mbeera n'okwegayirira kw'abalunyanja mu kiseera ky'omuyaga ku nnyanja. Yatwala obuweerero bwe n'ekimera ng'ekikulu okusinga obulamu bw'enkumi n'enkumi z'abantu abaakolebwa mu kifaananyi kya Katonda (4:8-11). Okussa omuwendo omunene ku bintu ebirina omugaso omutono ogw'omunda, okwawukana ku ekyyo Katonda ky'atwala ng'ekikulu, kye kikulu mu kwegomba ebintu. Ekyyo Katonda si ky'atwala ng'ekikulu. Katonda atwala abantu nga ba muwendo era "tayagala muntu yenna kuzikirira, wabula bonna batuuke mu kwenenya" (2 Peet 3:9), n'ab'amawanga Yona be yakyawa. Enkomerero y'ekitabo kino ereeta ensonga nnya enkulu: esooka, ezikwata ku butonde n'empisa za Katonda; ekyyokubiri, ebikwata ku nkolagana yaffe n'ensi n'ebintu; ekyy'okusatu, ekikwata ku nkolagana yaffe n'abantu "ab'enjawulo" ku ffe; n'ekyy'okuna, ebikwata ku nkolagana yaffe ne Katonda.

## II. Okunnyonyola ku Yona<sup>5</sup>

### A. Yona 1

<sup>1</sup> Awo Mukama n'ayogera ne Yona omwana wa Amittayi ng'agamba <sup>2</sup> nti, "Situka ogende e Nineeve mu kibuga ekyyo ekinene obatuuseeko obubaka buno obubanenya, kubanga ebibi byabwe birinnye eno waggulu ne bintukako."<sup>3</sup> Naye Yona n'adduka okuva mu maaso ga Mukama, n'aserengeta okulaga e Talusiisi. N'aserengeta e Yopa gye yasanga ekyyombo, n'akirinnya okugenda e Talusiisi. Ng'amaze okusasulira etikiti ye, n'asaabala mu kyombo ekiraga e Talusiisi ng'adduka okuva mu maaso ga Mukama.

<sup>4</sup> Awo Mukama n'aleeta omuyaga ogw'amaanyi ne gukunta ku nnyanja, n'ekyyombo Yona mwe yali ne kyagala okusaanawo. <sup>5</sup> Entiisa ey'amaanyi n'ekwata abalunyanja bonna, buli omu n'akaabirira katonda we amuyambe, nga bwe basuula n'emigugu egy'ebyamaguzi mu nnyanja bakendeeze ku buzito obwali mu kyombo. Mu kiseera ekyyo, Yona yali mu tulo wansi mu ntobo y'ekyyombo. <sup>6</sup> Naye omugoba omukulu ow'ekyyombo n'aserengeta gye yali n'amugamba nti, "Oyinsa otya okuba nga weebase? Situka okaabirire katonda wo, oboolyawo anaatukwatirwa ekisa n'atulokola."

<sup>7</sup> Awo abalunyanja ne boogeraganya nti, "Mujje tukube obululu, tuvumbule omuntu yennyini avuddeko omutawaana guno." Ne bakuba obululu, akalulu ne kagwa ku Yona. <sup>8</sup> Abalunyanja ne babuuzza Yona nti, "Tubuulire, lwaki otuleetedde akabi akafaanana bwe kati, kiki ky'okoze? Okola mulimu ki? Ova wa era oli wa nsi ki, n'abantu bo be b'ani?" <sup>9</sup> Yona n'agamba nti, "Ndi Mwebbulaniya; era nsinza Mukama, Katonda w'eggulu eyakola eggulu n'ensi." <sup>10</sup> Awo ne batya nnyo ne babuuzza nti, "Kiki kino ky'otukoze?" Kubanga baali bategedde nti yali adduka mu maaso ga Katonda nga bwe yali amaze okubategeeza.

<sup>11</sup> Awo ne bamugamba nti, "Tukukole tutya ennyanja erongooke?" Kubanga ennyanja yali yeeyongerera bweyongezi okufuukuuka. <sup>12</sup> N'abagamba nti, "Munsitule munsuule mu nnyanja ennyanja eneeteeka, kubanga esiikuuse ku lwange." <sup>13</sup> Naye abalunyanja ne bagezaako nnyo okugoba ku ttale, kyokka ne batayinza, kubanga omuyaga gwagenda gweyongerera bweyongezi. <sup>14</sup> Kyebaava bakaabirira Mukama ng'abagamba nti, "Tukwegayiridde Ayi Mukama, totuleka kufa olw'obulamu bw'omusajja ono, era totuteekako musango olw'omusaayi gwe n'okufa kwe, kubanga oleese omuyaga olw'esonga." <sup>15</sup> Awo ne basitula Yona ne bamusuula mu nnyanja eyali eyira. Amangwago omuyaga ne gusirika. <sup>16</sup> Abasajja ne batya nnyo Mukama, ne bawayo ekiweebwayo gy'ali ne beeyama obweyamo.

<sup>17</sup> Mukama yateekateeka ekyyennyanja ekinene ennyo ne kimira Yona; Yona n'amala mu kyennyanja ekyyo ennaku ssatu emisana n'ekiro.

### enny. 1-3: Okuyita kwa Katonda n'okuddamu kwa Yona

Wadde ng'abantu abamu bayinza okulowooza nti emboozzi ya Yona ya kifuulannenge (naddala okusenziira ku nnyiriri z'okuwangaala kwe okumala ennaku ssatu munda mu lubuto lw'ekyyennyanja ekinene), **oluny 1** terumala kumulaga nti ye "Yona," wabula mu ngeri ey'enjawulo emulaga nti "Yona mutabani wa Amitayi." Kino kikwatagana ne **2 Bassek 14:25** eyogera ku "Yona mutabani wa Amitayi, nnabbi." Bwe kityo, **oluny 1** lwogera ku muntu wa ddala, ow'ebyafaayo era bwe kityo n'ayingiza ekintu ekituufu, ekyy'ebyafaayo. Mu butuufu, nga bwe tujja okulaba, Yona yeeyoleka mu ngeri etali nnungi nnyo. "Kino kye kika kyennyini ekyy'ebintu ebyonoona bannabyafaayo bye batera okunoonya mu kwekenneenya obutuufu bw'ebitabo eby'edda"

<sup>5</sup> Okuggyako nga kiragiddwa bulala, Enkyusa y'Olungereza Standard Version ejja kukozezebwa mu nnyonyola eno.



(laba Eddy ne Boyd 2007: 411; Grant 1977: 176; Maier 1973: 98).<sup>6</sup> Ebyafaayo by'ekitabo kino bikakasibwa nti: (1) ku maaso gaakyo, ekitabo kyeyanjula ng'ennyonyola y'ebyafaayo ennyangu; (2) Abayudaayo n'Abakristaayo mu byafaayo bakkirizza ekitabo ekyo ng'eky'ebyafaayo; era (3) Yesu Kristo yakkiriza ekitabo ekyo ng'eky'ebyafaayo, ne yeegeraageranya ku Yona, era n'akozesa ennaku ssatu n'ebiro Yona ze yamala mu lubuto lw'ekyennyanya ekinene ng'ekyokulabirako oba ekiraga ennaku ssatu Yesu ze yamala mu ntaana nga tannazuukira.

Wadde nga bannabbi abalala baali balagudde eri amawanga g'abakaafiiri, Yona ye nnabbi yekka Katonda gwe yatuma butereevu mu ggwanga ery'ekikaafiiri, ery'Abamawanga. Era ye nnabbi yekka eyajeemera obutereevu omulimu Katonda gwe yamuwa. Mu **luny 2**, Nineeve kiyitibwa "*ekibuga ekyo ekinene*." Ekigambo "ekinene" kiyinza okutegeeza "ekinene" oba "ekikulu." Ekigambo kya Katonda nti "*obubi bwabwe buzze mu maaso gange*" kijjukiza ebigambo bye mu Lub **18:20-21** ebikwata ku Sodomu ne Ggomola.

Newankubadde nga bannabbi ba Baibuli abamu baagezaako okuva mu kuyitibwa kwa Katonda (Musa, **Okuva 3:10-4:13**; Yeremiya, **Yer 1:6**), badduka nga batiisibwatisibwa okuttibwa (Eriya, **1 Bassek 19:1-8**; Uliya, **Yer 26:20-23**), beemulugunya eri Mukama era ne bennyamira okutuuka ku ssa ly'okwagala okufa (Eriya, **1 Bassek 19:4**; Yeremiya, **Yer 20:14-18**), Yona ye nnabbi yekka eyajeemera mu bulambulukufu okuyitibwa kwa Katonda. Mu kifo ky'okugondera Katonda n'ayolekera obukiikakkono n'ebuvanjuba e Nineeve (**enny. 1-2**), Yona yagenda mu kkubo ery'ekikontana, n'ayolekera ebugwanjuba mu kibuga ky'omwalo ekya Yopa (kati Yafa), omwalo omukulu ogw'omu Meditereniyani, n'oluvannyuma n'alinnya emmeeri okutuuka Talusiisi mu maserengeta (**oluny. 3**). Teyalooza ku **Zab 139:7-10**, ekwatagana butereevu ne kino.<sup>7</sup> Ekifo ekituufu Talusiisi we kiri tekitegerekeka bulungi. "Ebadde esangibwa kumpi ku buli siteegi enkulu ey'obusuubuzi mu Meditereniyani emanyiddwa abamanyi b'ennaku zino" (Sasson 1990: 79). Wadde kiri kityo, waliwo obukakafa

<sup>6</sup> Ebijuliziddwa bikwatagana n'ebyafaayo bya Baibuli ebikwata ku kukomererwa n'okuzuukira kwa Yesu Kristo, naye omusingi gukola kyenkanyi ku byafaayo bya Yona.

<sup>7</sup> Mu bujeemu bwe, Yona yalaga endabirwamu y'eggwanga lya Isirayiri linyini. Newankubadde Katonda yalonda Isiraeri (**Ma 7:6-8**), n'anunula Isirayiri okuva mu buddu (**Okuva 13-15**), n'awa Isirayiri ensi yaayo (**Yoswa 1-21**), n'akola endagaano ne Isirayiri (**Lub 12:1-3; 13:14-17; 15:1-21; 17:1-21; 22:15-18; Okuva 19-24**); ebyafaayo byonna eggwanga okutwaliza awamu okusinga lyali terikkiriza (laba **Nek 9:1-37; Bik 7:1-53**). Ebitabo eby'endagaano Enkadde n'eby'endagaano empya byombi biwandiika nti ebyafaayo bya Isirayiri byali bimanyiddwa olw'obutakkiriza n'obutali bwesigwa eri Katonda.

- *Nga Musa ali ku lusoji Sinaayi ng'afuna amateeka ekkumi*. Eggwanga lyatandika okusinza ennyana eya zaabu. Kale Katonda yayagala okubazikiriza bonna (**Okuva 32**).
- *Bwe baatuuka ku mabbali g'Ensi Ensuubize*. Abakessi kkumi ku kkumi n'ababiri baagamba nti tebalina kuyingira mu nsi, era abantu abasinga obungi ne bajeemera Mukama. Kale Katonda yabaletera okutaayaaya mu ddungu okumala emyaka 40, nga Yoswa ne Kalebu bokka okuva mu mulembe ogwo gwonna be bakkirizibwa okuyingira mu nsi (**Okubala 13-14**).
- *Nga bamaze okuyingira mu nsi, mu kiseera ky'obufuzi bw'abalumuzi*. Abantu baali basinza bakatonda abalala buli kiseera era "*baakola ebibi mu maaso ga Mukama*" (**Abalamuzi 2:11-13; 3:5-7, 12; 4:1; 6:1; 10:6; 13:1; 17:6; 21:25**).
- *Okwetaaga kwa Yisirayiri kabaka waabwe*. Okwetaaga okwo kwali kugaana Katonda basobole okufaanana amawanga amalala (**1 Sam 8:1-9**).
- *Nga tebannaba kuwanyangusibwa mu Babulooni*. Katonda yayogera ng'ayita mu bannabbi era n'afunza ebyafaayo bya Isirayiri ng'agamba nti, "*Era ndyabulira ekitundu ekyafikkawo eky'obusika bwange, ne nkigabula mu mukono gw'abalabe baabwe, ne bababbako buli kantu, kubanga baakola ebibi mu maaso gange, ne bansunguwaza nnyo okuviira ddala ku lunaku bajajjaabwe kwe baaviirako mu Misiri n'okutuusa ku lunaku lwa leero*." (**2 Bassek 21:14-15**).
- *Oluvannyuma lw'eggwanga okudda okuva mu buwanyanguse e Babulooni*. Ekibi kya Isiraeri kyagenda mu maaso, nga mw'otwalidde n'okufumbirwa abakaafiiri (**Nek 13:23-26; Mal 2:11-15**); okulemererwa okugaba eky'ekkumi oba okugondera amateeka mu ngeri endala (**Nek 13:10-14; Mal 2:10; 3:8-10; 4:4**); tewali kufaayo ku Ssabbiiti (**Nek 13:15-22; Mal 2:8-9**); bakabona abali b'enguzi (**Nek 13:7-9; Mal 1:7-14; 2:1-9**); n'obubi obw'awamu (**Nek 5:1-13; Mal 3:5**).
- *Enkola ya Isiraeri ey'obutakkiriza, obujeemu, n'okugaana Katonda yagenda mu maaso okutuusa mu kiseera kya Yesu n'oluvannyuma lw'ekiseera kya Yesu*. Yesu "*yajja mu babe, n'abo abaali ababe ne batamusembeza*" (**Yok 1:11**). Olugero lwa Yesu olwa nnannyini ttaka n'olusuku lw'emizabbibu (**Mat 21:22-46; Makko 12:1-12; Lukka 20:9-19**) lwafunza ebyafaayo bya Isiraeri ng'okugaana bannabbi ba Katonda n'okugaana Omwana wa Katonda. **Beb 3:7-4:9** efundikira nti Isiraeri teyayingirangako mu "kiwummulo" kya Katonda olw'obutakkiriza. Suteefano yafunza ebyafaayo bya Isiraeri ng'okuyigganyizibwa kwa bannabbi, okulya mu Kristo olukwe n'okumutta, n'okujeemera amateeka (**Bik 7:51-53**). Mu **Bik 28:23-27** Pawulo ajuliza **Is 6:9-10** ekwata ku buzibe bwa Isiraeri n'obutawulira nga bwe bukwata ku Isiraeri okugaana Yesu.

bungi obulaga nti kyali kifo kya busuubuzi mu Foyiniikiya, oba ekizinga Sardinia (wakati wa Spain ne Yitale) oba ekibuga n'ekitundu mu bugwanjuba bwa Spain (“Tarshish” 2022; laba ne Wolff 1986: 100-101) . N'ekyavaamu, awatali kubuusabuusa Yona yalinnya emmeeri y'Abafoyiniikiya.

Mu **4:2**, Katonda bwe yamala okusonyiwa ekibuga Nineeve, Yona yayogera ensonga ze olw'okudduka Katonda nti, “*Kye kyanzirusa n'okunzirusa okugenda e Talusiisi; kubanga namanya nti ggwe oli Katonda ajjudde obulungi, alwawo okusunguwala, alina ekisa ekingi, era namanya nti ojja kwanguwa okukyusa entegeka zo ez'okuzikiriza abantu bano.*” Yona ayinza okuba nga yali alyamu olukwe okutegeera kwe okutono oba okw'ekigo ku Katonda n'obutonde bwe; yalowooza nti Katonda yandibadde asaasira Isiraeri yekka era n'anyiiga nti okusaasira kwa Katonda kukwata ku mawanga amalala agatali Isiraeri naddala abalabe ba Isirayiri. Wayinza okuba nga waliwo ebisingawo ku busungu bwe. H. L. Ellison anyonnyola bulungi nti, “Yona yali akimanyi bulungi nti omulimu gwe yaweebwa gwalaga okwagala kwa Katonda okusonyiwa Bwasuli, ekintu nga ‘Omulamuzi w'ensi yonna’ (Lub 18:25) kye yali tayinza kukikola okuggyako nga yeenenyezza ebibi byayo. Olw'obutalaba bubi obw'obuntu obw'enjawulo, nnabbi yali asobola okulaba ensonga emu yokka lwaki kino kyaliwo —nti Bwasuli eyeenenya era eyawonye yandibadde kibonyoobonyo kya Katonda eri Isiraeri, eyali ebadde mu kabi olw'amaanyi gaayo waakiri emirundi esatu emabega. . . . Singa Bwasuli yawonyezebwa kati, kyandiba nti okuzikirira okwalangirirwa e Kolebu eri Eriya (1 Bassekabaka 19:15-18) okutandika okukola mu bujjuvu.” (Ellison 1985: 369) Ekyo, mu butuufu, kyaliwo mu mwaka gwa 722 BC.

#### **enny. 4-16: Yona ng'ali ku mmeeri**

Ekitundu kino kiggumiza obufuzi bwa Katonda n'enjawulo eriwo wakati w'abalunnyanja abakaafiiri, ab'amawanga ne Yona. Katonda y'avuga ekikolwa. Ye “*yasuula empewo ennene ku nnyanja*” okuleeta omuyaga ogwabulako katonno emmeeri okumenyeka (**oluny. 4**). Olwo, yaleetera akalulu abalunnyanja akaakubwa ku Yona (**oluny. 7**; laba **Yos 7:14-19**; **Nge 16:33**; **Bik 1:26**). Abalunnyanja bwe baamaliriza okusuula Yona mu nnyanja, amangu ago Katonda yaleetera ennyanja okuteka (**oluny. 15**).

Waliwo essomo wano gye tuli. Ffenna “tudduka okuva eri Katonda” bwe tukola ebintu bye tumanyi nti tetulina kukola era nga tetukola bintu bye tumanyi nti tusaanidde kukola. “Okudduka Katonda” ng'okwo kuyinza okukwata ku kitundu kyonna eky'obulamu bwaffe: ssente, okwegatta, omukwano, okusonyiwa, okutunuulira omuntu, n'ebirala Okudduka Katonda ng'okwo kwetaagisa okuwubisibwa nti tetujja kukwatibwa. Kinajjukirwa nti, wadde nga yadduka okuva eri Katonda, Yona yali akyali mukkiriza. Nga Katonda bwe yagoberera Yona, Katonda atugoberera, emirundi mingi ng'ayita mu makubo agatali ga bulijjo. Katonda atugoberera si 'kutuddiza,' wabula 'okutukomyawo'. Singa twandifumiitiriza nga bukyali ku nsonga nti Katonda ye mufuzi, alaba buli kye tukola, era atwagala nnyo okusinga bwe tweyagala, tuyinza okwewonya ennaku nyingi, obulumi bw'omutima, n'ebizibu nga tweyongera okutambulira mu lunnyiriri lwe n'obutagenda mu kkubo lyaffe, nga Yona bwe yagezaako okukola.

Enjawulo eriwo wakati wa Yona n'abalunnyanja elabibwa enfunda n'enfunda mu kitundu kino kyonna. Yona yayagala okuva ku n'okwewala Abaninive abakaafiiri, naye ate yeetooloddwa Abafoyiniikiya abakaafiiri era atuuka n'okumaliriza ng'akkiriza okubafiirira (**enny. 11-12**). Wadde nga Yona talaga kufaayo ku balunnyanja era n'okwebaka mu kiseera ky'omuyaga (**oluny. 5**), abalunnyanja balaga okufaayo okunene eri Yona —nga bateeka obulamu bwabwe mu kabi—nga bagezaako okuzza emmeeri ku lukalu okusinga okusuula Yona ku nnyanja nga Yona bwe yali ategeezezza (**enny. 12-13**). Nga nnabbi wa Katonda, Yona yandibadde asooka okusaba Katonda, naye mu kifo ky'ekyo ye kapiteeni akubiriza Yona okusaba (**oluny. 6**), era abalunnyanja bokka be balagibwa okusaba Katonda wa Yona n'oluvannyuma ne bamusinza (**enny 14-16**).<sup>8</sup> Ekirala, newankubadde Yona yagamba nti yali atya Mukama (**oluny. 9**), ebikolwa bye byalaga nti ddala yali taty Mukama; be baali abalunnyanja abaali “*batya ennyo Mukama mu mazima, ne bawaayo ssaddaaka eri Mukama ne beeyama*” (**oluny. 16**).

Ekitundu kino era kitubuulira ebintu ebikulu ebikwata ku nkolagana ya Katonda naffe n'engeri y'okukkiriza kwaffe. Ekisooka, Katonda asobola era akozesa ekintu kyonna — wadde ekibi kyaffe — okutuukiriza ebigererwa bye (laba **Bar 8:28**). Ebyokulabirako eby'edda ku kino kwe kukozeza ekibi kya baganda ba Yusufu, abamatunda mu buddu, okutaasa enkumi n'enkumi z'abantu okuva mu njala oluvannyuma lw'emyaka (**Lub 50:20**) ne Katonda okukozeza ekibi kya Piraato, Kerode, abakulembeze b'Abayudaaya, Omuruumi abaserikale, ab'amawanga, n'abantu ba Isirayiri, abaakomerera Yesu atalina musango, okuleeta okununulibwa kw'abantu (**Bik 2:22-23; 4:27-28**). Kino mu ngeri yonna tekyekwasa oba okuwa obutuufu

<sup>8</sup> Ekyewuunyisa, abalunnyanja bwe baabuza Yona omulimu gwe, gye yava, eggwanga lye, n'abantu be (**Oluny. 8**), Yona teyaddamu kibuzo kyabwe ekyasooka ku mulimu gwe. Okukkiriza nti yali nnabbi mazima ddala kyandibadde kiswaza era kyandibadde kiraga obujeemu bwe mu buvumu.

bw'ekibi kyaffe wabula kiraga nti tewali kintu kyonna kiri bweru wa kulabirira n'enteekateeka ya Katonda.

Mu mbeera eno, Katonda yakozesa ekibi kya Yona eky'okudduka okuva eri Katonda okuleeta abalunnya mu kukkiriza. Abakaafiiri abasinga obungi abaali bakkiriza bakatonda abangi mu kiseera kya Yona baalina endowooza entono ku butonde bwa bakatonda, okugamba., waaliwo bakatonda ab'enjawulo ab'ebitundu oba amawanga ag'enjawulo. Yona bwe yabikkula nti, "*Ndi Muhebbulaniya, era ntya Mukama, Katonda w'eggulu, eyakola ennyanja n'ensi enkalu*" (**oluny. 9**), ekyo kyaleetera abalunnya "*okutya ennyo*" (**oluny. 10**). Kino kyeyolekera mu kuyomba kwabwe okw'okukankana n'entiisa mu **luny 10**, "*Kiki kino ky'okoze!*"<sup>9</sup> Ensonga eyabaleetera okutya eteekwa okuba nga Yona yali ababikkulira Katonda ow'obutonde bwonna, eyali Mukama w'ensi n'ennyanja, awatali kufaayo wa we baali. Katonda yali akozesa embeera eno okuleeta abalunnya abo gy'ali. Abalunnya baakiraba nti okusuula Yona mu nnyanja, nga Yona bwe yawa amagezi mu **luny 12**, kyandibadde kitegeeza okutta omusajja atalina musango.<sup>10</sup> Ekyo tebaasobola kukikola mu maaso ga Katonda ow'obutonde bwonna, ow'obuyinza bwona. Bwe batyo, baagezaako okuvuga emmeeri okudda ku lukalu (**oluny. 13**). Ekyo bwe kyalemererwa, ne beegayirira Mukama ne bakkiriza obufuzi bwe ("*kubanga ggwe, ai Mukama, okoze nga bwe kyakusanyusa,*" **oluny. 14**). Ekikulu, okukkiriza kw'abalunnya nti Mukama "*akoze nga bwe kyakusanyusa*" kuddamu **Zab 115:3** ne **135:6**. Mu zabbuli ezo zombi, Yakuwa agerageranyizibwa ne bakatonda abalala, abatalina maanyi n'ebifaananyi (**Zab 115:4-7; 135:5**); **Zabbuli 135** eyogera bulungi ku bufuzi bwa Katonda ku nnyanja. Ekiwandiiiko kyennyini kiraga enjawulo eriwo wakati wa bakatonda ab'obulimba abalunnya be baali basinza ne Katonda ow'amazima: buli muvubi yali "*akaabirira katonda we*" bwereere (**oluny. 5**); naye bwe "*bakoowoola Mukama*" (**oluny. 14**), Katonda yabawulira, n'abawonya, n'akkakkanya omuyaga. Abalunnya bwe baasuula Yona mu nnyanja ennyanja n'eteka, okuwaayo ssaddaaka n'okweyama eri Mukama biraga nti baali bamukkiririzaamu era nga bamusinza. Jack Sasson ayogera essomo abalunnya lye bayiga, eky'okuyiga Abaninive kye bagenda okuyiga oluvannyuma, era Yona kye yandibadde ayiga era naffe kye tusaanidde okuyiga, kwe kugamba, "Katonda alonda okufa naye asobola okuwa obulamu era nti okugondera okutaliiko bukwakkulizo eri okwagala okw'obwakatonda kusobola, mu butuufu, okukyusa enkomerero" (Sasson 1990: 142).

Abalunnya okusuula Yona mu nnyanja kitundu kikulu nnyo mu "kabonero ka Yona" Yesu ke yayogerako mu **Mat 12:38-41; 16:1-4; Lukka 11:29-32**.<sup>11</sup> Timothy Keller agamba nti, "Nga Yesu bw'agamba mu Matayo 12:41, ye Yona ow'enkomerero, eyasuulibwa mu buziba obusembayo—obw'obwenkanya obutaggwaawo—ku lwaffe. Nga kisekererwa nnyo nti mu Makko 4 abayigirizwa babuuzwa nti, 'Omuyigiriza, tofaayo singa tubbira mu mazzi?' (Makko 4:38). Bakkiriza nti agenda kwebaka mu ssaawa yaabwe ey'obwetaavu obusinga. Mu butuufu, kiri mu ngeri endala. Mu lusuku e Gesusemane, *bajja* kwebaka bamuleke. Mazima ddala bajja kumusula. Era naye abaagala okutuuka ku nkomerero. Okulaba? Yona yasuulibwa mu nnyanja olw'ekibi kye, naye Yesu asuulibwa mu kibuyaga ow'enkomerero *olw'ekibi* kyaffe. Yesu yasobola okuwonya abayigirizwa okuva mu kibuyaga kubanga yasuulibwa mu kibuyaga ow'enkomerero." (Keller 2015: 79-80)

Okugatta ku ekyo, ekitundu kino kitugamba nti okukkiriza kwaffe kulina okuteekebwa mu nkola olw'obulungi bw'abantu bonna. Ekyo mu bukulu kye kapiteeni kye yali ayita Yona okukola mu **luny 6**. Ku luuyi olulala, Yona yali yeezingidde mu ye, abantu be bennyini (Isiraeri), n'endowooza ye ku Katonda ky'alina okukola oba ky'atalina kukola ku bakaafiiri Abaninive (abalabe ba Isiraeri). Yakyawa abantu b'e Nineeve era teyabaagala kimala wadde ng'ayagala Katonda abakyuse. Teyategeera nti Katonda bwe yamuyita okugenda e Nineeve, mu bukulu Katonda yali agamba nti, "Bw'oba wange, naawe oli wa bo." Yesu yalambika okukkiriza okwa nnamaddala kye kuzingiramu bwe yagamba nti, "<sup>43</sup> *Mwawulira ab'edda bwe baagambibwa nti, 'Yagalanga muliraanwa wo, naye okyawenga mulabe wo.'*"<sup>44</sup> *Naye nze mbagamba nti, Mwagalenga abalabe bammwe! Musabirenga ababayigganya!*"<sup>45</sup> *Bwe mulikola bwe mutyo muliba baana ba Kitammwe ali mu ggulu. Kubanga omusana gwe agwakiza abalungi n'ababi, era n'enkuba agitonnyeza ab'amazima n'abatali ba mazima.*"<sup>46</sup> *Bwe mwagala ababaagala bokka, mufunamu ki? N'abawooza bwe bakola bwe batyo.*"<sup>47</sup> *Era bwe munaalamusanga baganda bammwe bokka, munaaba mulina njawulo ki n'abalala? Ne bannamawanga si bwe bakola bwe batyo?"* (**Mat 5:43-47**) Ekyewuunyisa, okukkiriza kwa Yona okutono kwamufuula "Omunnaggwanga" mu maaso ga Katonda, so si Abamawanga ab'omubiri abaali bamwetooolodde.

Endowooza ya Yona ekoma ku butonde bw'okukkiriza okwa nnamaddala n'okunywerera ku ye yekka (okugamba., ng'asalawo okwebaka) yalina ekikolwa eky'okumuleetera obutamanya kizibu ekyali kizingiramu

<sup>9</sup> Okukaaba kwabwe kuyinza okuvvuunulwa ng'ekibuuzo, naye, bwe kiba bwe kityo, kisinga kuba kibuzo kya kulumiriza, kya kwogera okusinga okunoonya amawulire gokka.

<sup>10</sup> Weetegereze nti "Yona tayanguyiza banne ku mmeeri! Tagenda kwesuula mu nnyanja olw'okuba ategeera omusango gwe." (Sasson 1990: 124)

<sup>11</sup> Laba EKYOKUGATTAKO 1—YESU N'AKABONERO KA YONA" (MAT 12:38-41; 16:1-4; LUKKA 11:29-32).

emmeeri. N'ekyavaamu, waakiri okutuusa lwe yasindikibwa kapiteeni n'abalunnya, teyakozesangako kukkiriza kwe okugezaako okukola ku bizibu emmeeri n'abalunnya bye baali boolekagana nabyo. Kino kitugamba nti bwe tuba n'endowooza etamala ku butonde bw'okukkiriza n'ekyo okukkiriza okwo kye kuzingiramu, kutera okukomya endowooza yaffe mu bintu ebingi—era tetulina kirowoozo kyonna ku ngeri obulam bwaffe gye bufuuliddwa obutakola oba obutaba na mugaso olw'ekyo. Bangi leero, naddala (naye si bokka) mu mawanga g'obugwanjuba balina endowooza nti okukkiriza kwa “bulamu bwaffe obw'obwannanyini” bwokka. Kapiteeni mu butuufu yali agamba nti ekirowoozo ng'ekyo si kituufu. Okukkiriza kw'omuntu bwe kuba kwa mazima, kulina okuteekebwa mu buweereza eri abantu bonna so si kuzimba muntu yekka mu bwannanyini (laba **Bag 6:10**).

### **oluny. 17: Katonda alonda ekyennyanja ekinene**

Mu butuufu **olunyiriri 17** lutandika **essuula 2** mu byawandiikibwa eby'Olwebbulaniya. Olunyiriri lugamba nti Katonda 'yassaawo' “ekyennyanja ekinene” okumira Yona. Olwebbulaniya (*dahg*) n'Oluyonani Yesu by'akozesa ku kitonde ekyamira Yona (*kētos*, **Mat 12:40**) byombi tebirina “butuufu okutegeera n'obutuufu obutuufu bw'ekitonde ekyamira Yona” (Miller 2003: n.p.; laba era ne Lyons 2012: n.p.). Spiros Zodhiates mu ngeri y'emu agamba nti, “Ekigambo kino kyali mu lunaku olwo, nga bwe kiri leero, enjogera eya bulijjo eri ekitonde eky'ekika kyonna eky'omu mazzi. Enkozesa yaayo etali ya tekinologiya yandisobozesezza ekisolo ekionka nga whale” (Zodhiates 1993: *kētos*, 862). Okuva Katonda bwe 'yalonda' ekyennyanja kino entongole okumira Yona, mazima ddala Katonda yandibadde asobola okukifuula obutakoma ku kumira Yona wabula n'amukuuma mu lubuto n'oluvannyuma n'ekiddamu okumusesema nga mulamu oluvannyuma lw'ennaku ssatu. Waliwo emboozu ezimu ez'abasajja okumirwa ekyennyanja ekinene oba ekyennyanja ekika kya whale ne bawonawo, naye emboozu ezisinga bwe ziba nga si zonna zibadde zisaanyizibwawo (laba Wilson 1927: 630-42; “James Bartley” 2022: n.p.; Turner 2021: n.p.; naye laba Thomson 2022: n.p.). Ka kibe nti amazima gaazo oba bulimba, lipoota ng'ezo tezikwatagana na mbeera ya Yona, okuva bwe kiri nti ekyo kyeyoleka bulungi nti kyali kyennyanja oba ennyanja ey'enjawulo, eyateekebwawo Katonda mu ngeri ey'enjawulo, olw'ekigendererwa ekimu, so si kintu kya “butonde” kyokka.

“*Ennaku ssatu n'ebiro bissatu*” lugero. “*Talmud y'e Babuyoni* (ennyonyola z'Abayudaaya) eyogera nti, 'Ekitundu ky'olonaku kiringa olunaku lwalwo lwonna.' *Talmud ya Yerusaalemi* (eyategekebwa bwetyo kubanga yawandiikibwa mu Yerusaalemi) egamba nti, 'Tulina enjigiriza, “Olunaku era ekiro kiba Onah ate ekitundu kya Onah kiringa kyonna.”’” (McDowell 1981: 122) Cossi Ahoga afunza nti, “Okuva Abayudaaya bwe baabala ekitundu ky'olonaku ng'olonaku lwonna, ekigambo nti *Yona yali munda mu kyennyanja ennaku ssatu n'ebiro bissatu* tekikwetaagisa kuba awo okumala essaawa nsanvu mu bbiri enzijjuvu. Ayinza okuba nga yamalayo olunaku lumu lwokka olw'essaawa abiri mu nnya nga kwogasse n'ebitundu by'ennaku endala bbiri.” (Ahoga 2006: 1046).

### **EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOZO**

1. Tulina tutya okutegeera okutono oba okw'ekigo ku Katonda n'obutonde bwe?
2. Tudduka tutya Katonda' ?
  - Odduse otya Katonda, era Katonda yakugoberera atya?
3. Osobola okulowooza ku ngeri Katonda gy'akozesezza ekibi kyo oba ekibi ky'abalala okuleeta ebirungi?
4. Yakobo yagamba nti, “*okukkiriza okutaliiko bicolwa kufu*” (**Yak 2:17**). Ebyo ebikwata ku Yona ng'ali ku lyato biraga bitya ekyo?
  - Biki ebiri mu **Yona 1:4-16**, naddala nga tukwatagana n'abantu era nga tukolagana n'abantu, naddala abantu 'abatali nga ffe'?
5. Osobola okulowooza ku byokulabirako byonna bwe weemalira ennyo ku ggwe kennyini n'ebizibu byo eby'obuntu ne kikwata ku ndowooza yo, okukkiriza kwo, n'engeri gye weeyisaamu n'abalala?
6. Oyinza otya okwanukula abantu ababusabuusa amazima ga Baibuli olw'okuba tebasobola kukkiriza nti ddala Yona ayinza okumirwa ekyennyanja ekinene n'awangaala ennaku ssatu?

7. Teesa ku Yesu ne “akabonero ka Yona” (**Mat 12:38-41; 16:1-4; Lukka 11:29-32**; laba Ekyongerezeddwako 1).

- Okukozesa n'okutegeera kwa Yesu ku mbooji ya Yona kukwata kutya ku kutegeera kwo n'okusiima kwo ku mbooji ya Yona, eya Yesu, ne Baibuli okutwaliza awamu?

## B. Yona 2

<sup>1</sup> Awo Yona n'asinzira mu kyennyanya n'asaba Mukama Katonda we, ng'agamba <sup>2</sup> nti, “Mu nnaku yange ennyingi nakaabirira Mukama n'anziramu; mu buziba ewala mu magombe nakukoowoola, era n'owulira eddoozi lyange!” <sup>3</sup> Kubanga wansuula ewala mu buziba mu nnyanya, ne nzika, amayengo gonna, ensozi n'ensozi z'amazzi ebikunta ne bimbikka ne binneetooloola. <sup>4</sup> Ne ndyoka njogera nti, ‘Ngobeddwa mu maaso go; Ddala ndiddayo nate okulaba yeekaalu yo entukuvu?’ <sup>5</sup> Nakkira ddala ku ntobo wansi w'amayengo, okufa ne kumbeerera ddala kumpi; Amazzi nga ganneetoolodde era ng'omuddo gw'omu nnyanya gunneezingiridde ku mutwe. <sup>6</sup> Ne nyendera ddala ku ntobo, ensozi z'omu nnyanya gye zisibuka, eyo, ensi n'ensibirayo emirembe n'emirembe. Naye ggwe Mukama Katonda wange, onzigye mu bunnya, Ayi Mukama Katonda wange. <sup>7</sup> “Bwe nnali nga mpweddemu essuubi, emmeeme yange ng'ezirika ne nkujjukira, Ayi Mukama Katonda. Awo okusaba kwange entakeera ne kutuuka mu yeekaalu yo entukuvu. <sup>8</sup> “Abo abassaayo omwoyo ku balubaale ne bakatonda abataliimu ne babasinza, beefiriza okusaasirwa kwa Katonda okubalindiridde!” <sup>9</sup> Naye nze, n'oluyimba olw'okukutendereza, ndikuwa ssaddaaka. Ddala ndituukiriza obweyamo bwange kubanga obulokozi buva eri Mukama Katonda.”

<sup>10</sup> Awo Mukama Katonda n'alagira ekyennyanya ne kiwandula Yona n'agwa ettale ku lukalu.

### **enny. 1-9:** Okusaba kwa Yona okuva mu kyennyanya

Abamu balowooza nti ddala Yona yafiira mu nnyanya abalunyanja bwe baamusuula ku nnyanya olwo Katonda n'amuzza mu bulamu mu kyennyanya (Morris 2003: 75, 79).<sup>12</sup> Abasinga bagamba nti, wadde nga Yona yali ku “nsonda y'okufa” (**oluny. 5**), mu butuufu teyafa. **Ennyiriri 2-9** ye ssaala ya Yona ng'asinzira mu lubuto lw'ekyennyanya. **Yona 2:2-9** abadde ayitibwa zabbuli (Schrader 1989: 646-47; Ellison 1985: 364).<sup>13</sup> Wadde ng'engeri eyo eyinza okubusibwabusibwa, essaala ya Yona erina ebijuliziddwa bingi oba ebifaanagana nabyo mu zabbuli nnyingi, ekintu ekitewunyisa okusinziira ku kuba nti Yona yali nnabbi:

Yona	Zabbuli
2:2	3:4; 18:6; 31:22b; 40:1-2; 120:1
2:3	88:6-7; 42:7
2:4a	31:22a; 88:5
2:4b	5:7; 138:2a
2:5	18:4-5; 69:1-2
2:6b	30:3; 49:15; 56:13; 103:4
2:7a	107:5; 142:3
2:8a	31:6
2:9a	50:14a; 69:30; 107:22
2:9b	22:25b; 50:14b
2:9c	3:8; 37:39

Waliwo ebintu ebiwerako ebikwata ku kusaba kwa Yona bye tusaanidde okwetegereza. Okusooka, Yona yasaba “*olw'ennaku yange*” (**oluny. 2**). Nga bwe kiri mu kudduka Katonda ne Katonda okutugoberera, okusaba okuva mu nnaku yaffe kituufu eri ffenna. Okutuuka ku nkomerero yaffe kusinga amagezi gaffe, amalala gaffe, bye tukulembeza, n'ebirala byonna mu bulamu bwaffe. Katonda wa kisa. Atuwulira era n'atuddamu. Wadde nga tuyinza okumuleka, naye tatuleka. Nga bwe kyali ku Yona, okutuuka ku nkomerero yaffe emirundi mingi kiva ku Katonda by'abadde akola mu bulamu bwaffe. Ate era nga bwe kyali ku Yona, okukangavvula n'ebiva mu kibi kyaffe bituyamba obutaddamu kudduka ku Katonda.

Ekyokubiri, eky'okuba nti Yona yasaba “*ng'ava mu lubuto lw'ekyennyanya*” (**oluny. 1**) kiraga nti Katonda ali buli wamu (laba **Zab 139:7-10**). Tetwetaaga kugenda mu “kisenge eky'enjawulo eky'okusaba,” “olusozi lw'okusaba,” oba “ekifo ekitukuvu” ekimu Katonda asobole okubeerawo n'okutuuliriza. Yesu yagamba nti tusaanidde “*okusaba bulijjo so si kuggwaamu maanyi*” (**Lukka 18:1**). Jjukira nti ddala Kristo ali

<sup>12</sup> Morris akwata ekifo kino olwo okukwatagana wakati w'ebyo bye yayitamu n'okufa n'okuzuukira kwa Yesu kubeere kujjuvu (Morris 2003: 76).

<sup>13</sup> Zabbuli lwe luyimba oba oluyimba olutukuvu oba ekitontome ekitukuvu ekigendereddwa okuyimbibwa.

mu ffe olw'Omwoyo Omutukuvu (**Yok 14:17; Bak 1:27**) era “*tajja kutuleka wadde okutwabulira*” (**Beb 13:5**). N’olwekyo, wonna we tuli “nsi ntukuvu.”

Ekyokusatu, Stephen Schrader alaga okufaanagana wakati w’essuula esooka n’eyookubiri: “Nga mu ssuula 1 abalunyanja bwe bafuna ekizibu ku nnyanja, ne basaba Yakuwa, ne banunulibwa okuva mu kibuyaga, n’oluvannyuma ne bawaya ssaddaaka n’obweyamo eri Yakuwa, bwe batyo mu essuula 2 nnabbi afuna ekizibu mu nnyanja, asaba Yakuwa, anunulibwa okubbira mu mazzi, n’oluvannyuma n’asuubiza okwewaayo n’okutuukiriza obweyamo bwe eri Mukama” (Schrader 1989: 646).

Eky’okuna, mu **luny 3**, Yona agamba nti, “*Onsuula mu buziba.*” Jjukira nti mu **1:12** Yona yali agambye abalunyanja nti “*munkwate munsuule mu nnyanja,*” era mu **1:15** ne bakikola. **Olunyiriri 4** lutegeera nti Katonda akangavvula Yona era nti obujeemu bwe bumusazeeko okussa ekimu ne Katonda. **Olunyiriri 6** lukkiriza nti Katonda ye yawonya obulamu bwa Yona. Mu kusaba kuno, Yona aba akkirizza nti Katonda ye “mukubiriza” webyo ebimutuuseeko. Kino kikwatagana n’ensonga nti Baibuli enfunda n’enfunda eraga *ennyonyola bbiri* ku bintu ebibaddewo: Katonda ye mufuzi era yateekawo ebintu byonna ebibaawo (eyo, mu ngeri emu, nnyinyonyola enzijuva ku bintu byonna ebibaawo); naye ekyo kikwatagana era mu ngeri yonna tekikendeza ku buvunaanyizibwa bw’abantu ku kusalawo kwe bakola n’ebintu bye bakola, era obufuzi bwa Katonda n’ebikolwa bye tebigaana bantu oba “abakozi ab’okubiri” abalala kubeera be bakola ddala ebikolwa okutuukiriza enteekateeka ya Katonda (eyo, mu ngeri endala, nakyonyonyola enzijuva ku bintu byonna ebibaawo). Kino kimanyiddwa nga enjigiriza y’*okukwatagana*, okugamba., “okukolagana kw’amaanyi ag’obwakatonda n’amaanyi gonna agali wansi, okusinziira ku mateeka agaatekebwawo edda ag’enkola yaago, ne gabaletera okukola n’okukola ddala nga bwe bakola” (Berkhof). 1949: 187). Enjigiriza eno etegeza ebintu bibiri: “(1) Nti amaanyi g’obutonde tegakola gokka, kwe kugamba, amaanyi gaago gokka ag’obuzaale, wabula nti Katonda akola amangu ddala mu buli kikulwa ky’ekitonde. Kino kiteekwa okukuumibwa nga kiwakanya ekifo ky’obwakatonda [okugamba., endowooza nti Katonda yatonda ensi naye oluvannyuma n’agireka okukola ku bwayo, awatali kwenyigiramu kwe]. (2) Nti ensonga ez’okubiri za ddala, era tezirina kutwalibwa ng’amaanyi ga Katonda agakola gokka. . . . Kino kisaana okuggumiza okusinziira ku ndowooza ya pantheistic nti Katonda ye agent yekka akola mu nsi.” (Berkhof 1949: 187)<sup>14</sup>

Eky’okutaano, zombi **enny. 4** ne **7** zogera ku “*yekaalu yo entukuvu.*” Okwogera ku yeekaalu mu **luny 4** oboolyawo kiyinza okutegeza yeekaalu mu Yerusalemi. Naye olw’okuba Yona yali nnabbi mu bwakabaka bwa Isirayiri obw’obukiikakkono ate nga yeekaalu yali mu bwakabaka bwa Yuda obw’obugwanjuba, osanga ayogera ku kubeerawo kwa Katonda yennyini, nga yeekaalu ye entuufu eri mu ggulu (**1 Bassek 8:39; Bik 7 :48-49; Kub 4:1-4**). Ekyo mazima ddala kirabika ng’amakulu g’okwogera kwe ku yeekaalu mu **luny 7**. Mu **luny 7** Yona ayogera nti, obulamu bwe bwe bwali buzirika, “*okusaba kwange kwajja gy’oli, mu yeekaalu yo entukuvu.*” Kyokka, ekyo bwe kyabaawo, mu butuufu yali mu “*lubuto lw’amagombe*” (mu lubuto lw’ekyennyanya),<sup>15</sup> Katonda gye yamuwulirira era n’amuddamu (**oluny. 2**; mu **luny 6**, “ekinnya” kikwatagana n’amagombe). Amagombe mwe mwabeeranga emyoyo oluvannyuma lw’okufa (laba **Lub 37:35; Yobu 7:9; Is 38:10**). N’olwekyo, mu ngeri emu, olubuto lw’ekyennyanya lwali efuukidde Yona yeekaalu ya katonda, okuva bwe kiri nti eyo gye yasisinkanira Katonda. Ekyo kikwatagana ne **Zab 139:8** egamba nti, “*Nebwenkola ekitanda kyange mu Magombe, ggwe obero awo!*” (laba ne **Zab 49:15**).

Ekyomukaaga, mu **luny. 8** Yona agamba nti, “*Abo abassa ekitiibwa mu bifaananyi ebitaliimu baleka essuubi lyabwe ery’okwagala okunywevu*” (laba, ekyokulabirako, **Yer 2:13**). Ekigambo ekivvunulwa “okwagala okunywevu” kye kigambo ky’Olwebbulaniya *hesed*. *Hesed* kikulwa ekyesigamiziddwa ku nkolagana eky’okwewaayo okw’okwagala, mu ngeri entuufu kikulwa eky’obwannakyewa eky’okusaasira oba okusaasira okw’ekitalo (“okusukka okuyitibwa kw’omulimu”), ebiseera ebisinga omuntu ali mu kifo eky’amaanyi ennyo, n’olwekyo, ayinza okusalawo okukola ekirala; ebintu ebisukka mu bibiri ku bisatu eby’enkozesa ya *hesed* mu ndagaano enkadde bikolwa bya Katonda *hesed* eri abantu (laba Younger 2002: 393-96). Yona agamba nti abo abateeka essuubi lyabwe mu bifaananyi ebitaliimu bava ku hesed eriwo okuva eri Katonda. Kyokka, enkyusa endala zigamba nti, “*Abo abatwala ebifaananyi ebitaliimu baleka obwesigwa bwabwe.*” Mu ngeri endala, basuula obuvunaanyizibwa bwabwe obw’endagaano.<sup>16</sup>

Yona aba akitegedde nti, bw’odduka *ewa* Katonda mu butuufu oba oddukira *ku* kintu. Kyokka, bw’otuuka ku nkomerero yo, okitegeera nti kye wawaako ng’odduka okuva eri Katonda tekyali kya mugaso, okuva bwe kiri nti kyokka ky’ofuna kye kifaananyi ekitaliimu mugaso ekitasobola kukuwa makulu, bukuumi,

<sup>14</sup> Kino kyogerwako mu bujjuvu, awamu n’emmeeza eraga ebyokulabirako ebisukka mu 80 ebya Baibuli eby’enjigiriza y’okukkaanya, mu Menn 2021: 108-32.

<sup>15</sup> Ekigambo “*olubuto lw’amagombe*” bya njawulo eri Yona era bikwatagana n’olubuto lw’ekyennyanya.

<sup>16</sup> Michael Barré kino akivvunula nti “abo abanywerera ku nkola ezitaliimu kukkiriza, abasuula/abava ku bwesigwa bwabwe mu ndagaano” (Barré 1991: 241).

bukuumi oba bulokozi bye waali onoonya. Bwe kityo, bw'otuuka ku nkomerero yo, tosaba “*ebifaananyi ebitaliimu*” bye wali ogoba, naye olaba nti byali bya bwereere, tebirina mugaso, era nga tebirina makulu ebbanga lyonna.

Yona yennyini alina enkolagana ey'okusekeeterera ennyo n'ebigambo bye mu **luny. 8**. Daniel Timmer alaga nti, “Okuva abalunyanja abakaafiiri bwe bamanyiddwa ennyo mu mbeera eyasooka n'Abaninive mu mbeera eyaddirira, kizibu okulaba engeri abo ‘abalekawo obwesigwa bw'endagaano obubatuukako’ buyinza okutegeeza Abayisirayiri wano” (Timmer 2008: 165). **Ennyiriri 8-9** ziraga Yona ng'ali mu nkolagana ennungi ne Katonda: **oluny. 8** lwogera ku “*abo abassa ekitiibwa mu bifaananyi ebitaliimu,*” so nga **oluny. 9** lwawukanya abantu ng'abo ne Yona yennyini (“*Naye nze n'eddoboozi ery'okwebaza nja kuwayo ssaddaaka gy'oli*”). Ensonga zombi ezaaliwo mu kitabo kino ezasooka n'ezaddirira ziraga nti engeri Yona gy'alaga embeera y'enkolagana ye ne Katonda si ya mazima n'akatono —ne bwe kiba nti Katonda amuwonyeza okubbira mu mazzi! Obujeemu bwe eri omulimu gwa Katonda gwe musingi gw'okusinza ebifaananyi (laba **1 Sam 15:23**). Ne mu lubuto lw'ekyennyanya, wadde ng'okusaba kwa Yona kulaga nti yafuna okutegeera okutono ku kibi kye, ku butonde bwa Katonda, n'ebyo Katonda by'ayagala, kyeyoleka bulungi nti okutegeera kwe n'endowooza ye tebituukiridde. Mazima ddala asaba essaala ey'okwebaza olw'okununulibwa okubbira mu mazzi, era oluvannyuma lw'okumusesemwa ku lukalu, ddala agondera Mukama, n'agenda e Nineeve, n'akoowoola. Wadde kiri kityo, **enny. 8-9** zilaga eddaala erigenda mu maaso ery'okwefaako bokka, bwe kiba nga si bunnanfuusi, mu Yona. Amanada Benckhuysen agamba nti, “Yona takyusizza ndowooza ye ku ky'ayagala, era mazima ddala tawaddeyo kwagala kwe eri Katonda. Okuwanyisiganya wakati wa Yona ne Katonda mu ssuula 4 kukakasa kino nga bwe kiri mu kwogera kw'omunyumya mu 4:5 nti Yona agenda ebuwanjuba bw'ekibuga okulinda okulaba ekigenda okubaaawo. Olunyiriri luno lukola amakulu singa Yona akkiriza nti wakyaliiwo okusobola nti Katonda ajja kukyusa endowooza ye (nate) n'azikiriza ekibuga. Mu kifo ky'ekyo, Katonda anoonya okukyusa endowooza ya Yona.” (Benckhuysen 2012: 29)

Abalunyanja n'Abaninive be balaga *hesed*, obwesigwa, okwenenya, n'okukkiririza mu Yakuwa, so si Yona. Katonda alaga nti akozesa ekisa kye eri Yona, eri abalunyanja, n'eri Abaninive, yonna gy'ayagala ne eri oyo yenna gw'ayagala, oba eri Omuisiraeri omujeemu (eyali alese okwagala kwe okunywevu, obwesigwa, obuvunaanyizibwa bwe obw'endagaano, era ne *hesed* eri abalala) oba eri Abamawanga abakaafiiri. N'olwekyo, wadde nga ku maaso gaakyo ekigambo ekiri mu **luny. 8** kirabika nga kya orthodox, mu butuufu kisusse okuziyiza okutuuka ku ddaala nga bwe kiri ennyonyola ya Katonda's *hesed*. Ekisa Katonda kye yalaga Yona ng'ali mu lubuto lw'ekyennyanya kyandibadde kimulaga nti ekisa kya Katonda kisukka wala ensalo za Isirayiri, era kyandibadde kiyamba okukyusa endowooza ya Yona ku ekyo Katonda ky'ayinza okukola n'Abaninive — okuva bwe kiri nti ekisa kya Katonda kya bona, awatali kulowooza ku buwulize bwe obutatuukiridde n'okugondera Katonda by'ayagala, kyali kyetaagisa okutaasa obulamu bwa Yona yennyini!

Mu kusembayo, oluny 9 lufundikira n'ekigambo eky'ebyafaayo, “*Obulokozi bwa Mukama.*” Ekigambo “obulokozi” kiyinza okutegeeza obuyambi oba okununulibwa kwa Katonda mu ngeri ey'akaseera obuseera oba obulokozi mu ngeri ey'enkomerero. Akawandiiko akali mu *Gospel Transformation Study Bible (ESV)* kannyonnyola nti, “Okuyingira kwa Katonda mu ngeri ey'ekitalo mu bulamu bwa Yona kujjudde essuubi —si eri abo bokka abanoonya Katonda, naye n'eri abo, okufaananako Yona, abamalirivu okumuggalira ebweru. Abantu bangi bakkiriza nti Katonda aggulawo oluggi lw'obulokozi n'oluvannyuma n'ayimirira emabega, n'akirekera ffe okusalawo oba twagala okuyingira. Naye singa Katonda yasobozesa obulokozi ate n'adda emabega, n'agaana okuyingirira okulonda kwaffe, olwo obulamu bwonna obwa bakkiriza bwandibadde ku *ffe* — okukkiriza kwaffe, okuweereza kwaffe, okugoberera kwaffe, n'okusalawo kwaffe okubeera n'obulamu obulungi. Mu nsonga ya Yona, eyali asibiddwa mu lubuto lw'ennyanya ekika kya whale, Katonda yali agamba nti yali tasobola nnyo kukola mulimu gwonna ogw'okununula okuliyirira ekibi kye. Katonda yali teyeesigama ku Yona okulokola Yona. Bw'oba weesiga Katonda okufuna obulokozi, akoze ekisingawo ku kusobozesa obulokozi; ddala *yakulokodde.*” (*Gospel Transformation* 2018: 1357n.2:9; laba ne **Beef 2:1, 8-9**)

#### **oluny. 10: ekyennyanya kisesema Yona ku lukalu**

Wano tulaba ekyokulabirako ekirala eky'ensonga nti Katonda y'avunaanyizibwa era y'avuga embooji. “*Mukama yayogera n'ekyennyanya*” (**oluny. 10**), ekyakireetera okusesema Yona ku lukalu. Nga ebikolwa by'abalunyanja bwe byawukana ne Yona, bwe kityo bwe kiri ne ku kyennyanya: kyakola mangu Katonda kye yalagira amangu ddala nga kimaze okutegeera Katonda ky'ayagala (laba **Is 1:2-3**). Kiteeberezebwa nti ekyennyanya ekyo kyasesema Yona awalala ku lubalama lw'ennyanya Palesitina, naye ekiwandiiko ekyo tekitulaga wa. Singa yaterekebwa okumpi ne Yopa, gye yatandikira olugendo lwe okugenda e Talusiisi, yandibadde mayiro ezisukka mu 600 (kiromita 1000) okuva e Nineeve. Ne bwe yava mu kifo Ennyanya Meditereniyani we yasinga okuba okumpi ne Nineeve, yandibadde akyalina mayiro ebikumi bitono okusomoka.

Ekitundu kino kigenda mu maaso n'enkolagana y'ekifananyi wakati wa Yona ne Yesu. Craig Blomberg alaga nti, ku bikwata ku “kabonero ka Yona” Yesu k'ayogerako mu **Mat 12:39-40**, “akabonero Yesu k'alowoozaako si kukomererwa kwennyini, wabula kuzuukira. Nga ekiseera Yona kye yamala mu kyennyanya bwe kyandibadde tekirina makulu singa teyawandulwa ku lubalama lw'ennyanya okugenda mu maaso n'obuweereza bwe obwateekebwawo obw'okubuulira okwenenya e Nineeve, bwe kityo n'okukomererwa si kabonero akasalawo Yesu kye yali, olw'okununulibwa kwe okwaddirira okufa kwe kwakakasa obuweereza bwe era ne kusobozesa obutume bwe okugenda mu maaso.” (Blomberg 2007: 45)

Obukulu bw'okuzuukira kwa Yesu bulagibwa omutume Pawulo mu **1 Kol 15:14, 17**, “*Kristo bw'aba nga teyazuukizibwa, kale okubuulira kwaffe kwa bwereere n'okukkiriza kwammwe kwa bwereere. . . . Era obanga Kristo teyazuukizibwa, okukkiriza kwammwe kuba kwa bwereere era mukyali mu bibi byammwe.*” Yesu yennyini yalagula enfunda eziwera okuzuukira kwe era n'agamba nti ekyo kyandibadde kabonero akalaga ky'ali (laba **Mat 16:21-23; 17:22-23; Makko 8:27-33; 10:32-34; Lukka 9:18- 22; Yok 2:18-22**). N'olwekyo, okuzuukira ku nkomerero si nsonga ya bufirosofo oba wadde eby'eddiini, wabula ya byafaayo: oba Yesu yazuukira mu ntaana oba teyazuukira. Obumanyirivu bwa Yesu n'amazima g'enjiri ku nkomerero bisinziira ku nsonga eyo (laba **Bar 1:1-4**). Abakristaayo bonna balina okuba nga banywevu mu nsonga lwaki tukimanyi nti Yesu yazuukira mu mubiri okuva mu ntaana era mulamu leero.<sup>17</sup>

### **EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOZO**

1. Ggwe, oba omanyi abalala, abaasabye Katonda “*olw'okunakuwala kwo*”? Bwe kiba bwe kityo, kiki ekyavaamu?
2. Abantu bangi balowooza nti beetaaga okugenda mu “kifo ky'okusaba” ek'enjawulo, “olusozi lw'okusaba,” oba “ekifo ekitukuvu” ekimu Katonda asobole okubeerawo n'okutuuliriza. Olowooza lwaki kino bwe kiri? Kiki Yona ky'atuyigiriza ku ndowooza eyo?
3. Ogobye otya “ebifaananyi ebitaliimu,” era kiki kye byakukolera?
4. Katonda yali akutuusizzaako ku nkomerero yo n'alaga nti obadde ogoba “ebifaananyi ebitaliimu”?
  - Musobola okukubaganya ebirowoozo ku mbeera eyo era n'okulaga amagezi ge mwafuna okuva mu mbeera eyo?
5. Okugoba “ebifaananyi ebitaliimu” kikuleetera kitya okusuula oba obutafaayo ku hesed yo oba obwesigwa bwo eri abalala?
6. Teesa ku ngeri n'obunene bw'ekisa kya Katonda naddala mu nkolagana n'okugonda kw'abantu (nga Yona) okutali kutuukiridde n'okugondera Katonda by'ayagala.
  - Obutonde n'obunene bw'ekisa kya Katonda ne ku bantu, nga Yona, abakyasinga okwefaako bokka bwe kiba nga si bannanfuusi, kyekwasa okwefaako bokka n'obunnanfuusi? Lwaki oba lwaki nedda?
  - Bwe kiba nti obutonde n'obunene bw'ekisa kya Katonda byesonyiwa okwefaako ffekka n'obunnanfuusi, olwo lwaki tusaanidde okugezaako okukyusa ebintu ebyo?
  - Bwe kiba nti obutonde n'obunene bw'ekisa kya Katonda tebyesonyiwa kwefaako ffekka n'obunnanfuusi, olwo kiki kye tusaanidde okukola ku bintu ebyo, era lwaki?
7. Kiki ekisaanidde okuyigirwa ku ngeri n'obunene bw'ekisa kya Katonda eri endowooza zaffe n'ebikolwa byaffe eri abalala?
8. Kiki ekitegeeza nti Katonda tamala 'kuggulawo mulyango' gwa bulokozi naye ate n'akirekera ffe okusalawo oba okuyingira mu mulyango oba nedda?

<sup>17</sup> Ensonga entuufu n'ebyaafaayo lwaki tumanyi —okusukka okubusabuusa okutuufu —nti Yesu yazuukira mu mubiri okuva mu ntaana zoogerwako mu Menn 2020: 30-40.



- Eky'okuba nti Katonda ye mukulu obulokozi kituwa essubi, okubudaabudibwa, n'okukakasa kitya?

9. Teesa ku makulu g'okuzuukira kwa Yesu Kristo n'ensonga lwaki tusobola okumanya nti mu butuufu Yesu yazuukira mu mubiri okuva mu ntaana.

### C. Yona 3

<sup>1</sup> Awo ekigambo kya Mukama ne kijjira Yona omulundi ogwokubiri, n'amugamba nti, <sup>2</sup> "Genda mu kibuga ekinene Nineeve obalabule n'obubaka buno bwe nkuwa." <sup>3</sup> Awo Yona n'agondera Mukama n'agenda e Nineeve. Nineeve kyali kibuga kya kitiibwa nnyo era nga kitwala ennaku ssatu okukibuna kyonna. <sup>4</sup> Ku lunaku olwasooka Yona yatambula olunaku lwonna ng'agenda alangirira nti, "Bwe waliyitawo ennaku amakumi ana, Nineeve kirizikirira." <sup>5</sup> Abantu b'omu Nineeve ne bakkiriza Katonda, ne balangirira okusiiba ne beesiba ebibukutu, bonna okuva ku asinga ekitiibwa okutuuka ku asembayo okuba owa wansi.

<sup>6</sup> Amawulire gano bwe gaatuuka ku kabaka w'e Nineeve, n'ayimuka ku ntebe ye ey'obwakabaka, ne yeeyambulamu ekyambalo kye, ne yeesiba ekibukutu, n'atuula mu nfuufu. <sup>7</sup> Kabaka teyakoma awo, wabula n'ayisa n'etteeka n'alibunya Nineeve yonna nga ligamba nti, Olw'ekiragiro kya kabaka n'abakungu be: "Tewaba muntu yenna, wadde ensolo oba eggana n'ekisibo, okukomba ku mmere wadde amazzi; <sup>8</sup> naye buli muntu n'ekisibo bibikkibwe n'ebibukutu, era bikaabirire nnyo Katonda, era birekeraawo okwonoona n'okukola eby'obukambwe. <sup>9</sup> Ani amanyi? Oboolyawo Katonda anaakyusa ku kibonerezo kye, kye yatusalira n'akkakkanya obusungu bwe n'atuzikiriza."

<sup>10</sup> Awo Katonda bwe yalaba kye bakoze, ne baleka n'ebibi byabwe, n'abasonyiwa n'atabatuusaako kibonerezo, kye yali agambye okubatuusaako

#### enny. 1-10: Ensengeka

Mu kitundu **I.B. Ensengeka n'enambulula**, waggulu, twatunuulira ensengeka za chiastic eziteeseddwa ez'ekitabo kyonna, **essuula 3-4, n'essuula 3**. Waliwo engeri endala omuntu gy'ayinza okulambika ensengeka y'essuula 3. Emu ku zino ye nsengeka ekwatagana eyesigamiziddwa ku "okuyita n'okuddamu" munda mu ssuula:

#### **A. Okuyitibwa**—Okuyitibwa kwa Katonda eri Yona (3:1-2)

- (1) "Situka ogende e Nineeve" (3:2a)
- (2) "Langirira okulangirira kwe nkuwa" (3:2b)

#### **B. Okuddamu**—Eky'okuddamu kya Yona eri Katonda [Yona yagenda e Nineeve] (3:3a)

#### **C. Okuyingira wakati (ensonga eyokuyitibwa)**—Nineeve yali "nnene eri Katonda"

(3:3b)

#### **A.' Okuyitibwa**—Okuyitibwa kwa Yona okugenda e Nineeve [nga nakyo kitegeeza okuddamu kwe eri ekitundu ekyokubiri eky'okuyitibwa kwa Katonda gy'ali] (3:4)

#### **B.' Okuddamu**—Eky'okuddamu kya Nineeve eri Yona [nga nakyo kikola okuyitibwa kwayo eri Katonda] (3:5-9)

- (1) Abantu bwe baddamu Yona (3:5)
- (2) kabaka bye yaddamu Yona (3:6)
- (3) Ekiragiro [ekikola byombi okuddamu kwa Nineeve "mu butongole" eri Yona n'okukoowoola kwayo eri Katonda] (3:7-9)

#### **C.' Okuyingira wakati (ensonga y'okuyitibwa)**—"Katonda ayinza okukkakkana naffe ne tutasanawo" (3:9)

#### **A." Okusalawo**—Katonda alekera awo obulabe bwe yagamba nti ajja kukola (3:10)<sup>18</sup>

Enkola guno gwesigamiziddwa ku nkyukakyuka mu "bifo" eby'essuula (ebifo ebikulu, abazannyi, n'ebikolwa) era eraga enkolagana enzibu wakati w'abazannyi abasatu abakulu mu ssuula (Katonda, Yona, n'Abaninive). Kino nate kiraga obuzibu, obukalubu, n'obuyiia bw'ekitabo kino. Kisinga nnyo "embooji y'ekyennyanja" yokka

<sup>18</sup> Ekiragiro kya 3:7-9, wadde nga kikiikirira byombi "okuddamu" ne "okukoowoola," tekiragibwa ng'entandikwa y'omutendera omupya "okuyita" (okugamba., A.") kubanga, obutafaananako A .ne A.' (nga bino biba biwandikiddwa omuzannyi omu eri omulala), kabaka abilungamya eri Abaninive (so si eri Katonda), era mu butongole kitundu ku "kuddamu" Nineeve eri obubaka bwa Yona. "Ekiteeso" kiragibwa nga A." okusinga nga D. kubanga, wadde nga mu linnya kyaddamu eri Nineeve, ekitundu kyonna kbadde kikwata nnyo ku Yona (ne ku Katonda yennyini) nga bwe kbadde ku Nineeve.

**Enny. 1-4: Okutumibwa kwa Yona n'okulangirira kwe**

Yona ye nnabbi yekka eyalina okuweebwa omulimu gwe gumu emirundi ebiri. Ekiwandiiiko tekiraga bbanga lye kyatwala, oluvannyuma lwa Yona okusesemwa ekyennyanja ekinene, Katonda nga tannaddamu kuyita Yona. Ka kibe ki, kyakulabirako ekiraga okusaasirwa kwa Katonda. Yona akkirizza okusaasira kwa Katonda mu **4:2**, naye takitwala nga yekintu eky'okusaasira okwo. Nga bwe tulabye emabegako, kino nakyo kitukwatako. *Gospel Transformation Study Bible* egamba nti, “Katonda tatuwa ssasi limu mu kwanukula mu bwesigwa eri omulanga gwe. Ye Katonda w'emikisa egy'okubiri. Katonda tajja kuggwaamu maanyi era atulekere awo. Ekisa kya Katonda kyaleetera Yona si ku kwenenya kwokka wabula ne ku buweereza obw'omugaso. Ng'oggyeeko okusonyiwa, wajjawo okuzzaawo. Olwo Yona okusaasirwa Katonda kwe yafuna kyafuuka eky'emabega mu buweereza bwe mu Nineeve.” (*Gospel Transformation* 2018: 1357n.3:1-2).<sup>19</sup> Kyokka, nga bwe kiri ku kapiteeni w'emmeeri “oboolyawo” (1:6) nekya kabaka “ani amanyi?” (**3:9**), tetusobola kwegulumiza olwe kisa kya Mukama oba okumugezesa (laba **Ma 6:16; Mat 4:7; Bar 2:4**). Waliwo ebyokulabirako bingi ebya Baibuli ng'omuntu teyafuna “mukisa gwakubiri” (laba, ekyokulabirako, **Kubal 20:8-12**, Musa; **1 Sam 15:1-29**, Sawulo; **Bik 5:1-11**, Ananiya ne Safira).

Newankubadde mu **3:2** ESV eddingana enkyusa ya **1:2** (“*kikowoole okilabule [ekibuga]*”), mu butuufu waliwo enjawulo entegeke mu bigambo wakati w'obubaka buno obubiri: mu **1:2** Yona yalina okulangirira “okulabula” ekibuga; mu **3:2** alina okulangirira “eri” kyo.<sup>20</sup> Kino si kukyusakyusa kwokka kw'ebisookerwako kwoleka enjawulo mu *kinyusi*: “bubaka” mu kifo kya “ekiragiro ky'okufa” (Sasson 1990: 72-75). Ekyo kikakasibwa nti ensonga y'okuyitibwa kwa Katonda eweereddwa mu **1:2** (“kubanga obubi bwabwe buzze mu maaso gange”) teddibwamu mu **ssuula 3**. Era kiteesebwako ebigambo by'obubaka bwennyini, nga bwe kijja okuteesebwako wansi. Mu butuufu Katonda ky'agamba Yona okukola kwe “*langirira okulangirira kwe nkugamba*.” Ekyo kiraga nti kati Yona y'afuna ekinyusi ky'obubaka, ky'alina okwogera “kyennyini” nga bwe yalagirwa (Wolff 1986: 127, 139).

Bingi ebiwandiiikiddwa ku **3:3b** (“*olugendo lw'ennaku ssatu*”). Ensonga mulimu oba “olugendo lw'ennaku ssatu”: (A) lutegeeza obunene bwa Nineeve (era, bwe kiba bwe kityo, obuwanvu bwayo oba okwetooloola kwayo, oba okwetooloola disitulikiti y'obufuzi efugibwa Nineeve, okugamba., “Nineeve Ennene”); (B) ye nsonga ezisukkiridde; oba (C) kitegeeza obuwanvu bw'ekiseera Yona ky'alina okulangirira obubaka bwe. Okuva obujulizi bw'eb'okukuula bwe bulaga nti Nineeve yennyini yalina okwetooloola mayiro nga 8 zokka, abo abakkiriza ebyafaayo bya Yona batera okutwala ekifo “eky'obufuzi” (ekyalina okwetooloola mayiro nga 60) ne/oba “obuwanvu bw'okukyalira” ekifo (laba Brewer 1912: 50 (obuwanvu); Allen 1976: 221 (obuwanvu); Keil 1977: 404-06 (okwetooloola); Wolff 1986: 147-48 (okuyitirira); Stuart 1987: 487-88 (obuwanvu bw'okukyalira); Donald Wiseman 1979: 35-39 (obuwanvu bw'okukyalira); Schrader 1989: 648 (obuwanvu bw'okukyalira).

Mu nsengeka, **3:3b** “Nyinnyonyola ey'ebbali ku Nineeve okuba ekibuga [ekinene] ekyetaagisa olugendo lw'ennaku ssatu” (Lubeck 1988: 42). Kino kiraga nti essira erisinga teritekebwa ku bunene bwa Nineeve mu mubiri, wabula ku bigendererwa bya Katonda ku by'akola, n'endowooza ye okusinzira ku ya Yona, kubanga: (1) Newankubadde *ekiragiro* kya Katonda eri Yona okuva mu **1:2a** kiddibwamu, *ensonga* yawa mu **1:2b** si era, nga bwe kyayogeddwa emabegako, Yona kati alina okulangirira “eri” ekibuga, so si “butaba” ku lwakyo. (2) “Okuva bwe kiri nti twakimanya okuva ku ntandikwa nti Nineeve kyali kibuga kinene, amawulire amapya agaweabwa akawaayiro kano ge gali nti obukulu bwakyo butunuulidde Katonda, nga buteekawo omutendera gwa Katonda okukisaasira okuddirira” (Lubeck 1986: 214). Ekyo kiraga nti Nineeve yali nkulu eri Katonda, naye si eri Yona (Lubeck 1988: 42n.24).

**Olunyiriri 4** lulimu ebigambo bya Yona byokka eby'obunnabbi. Obutafaananako bigambo bya bannabbi abalala ebisinga obungi eby'obunnabbi, Yona tasooka kwogera bigambo bye ng'agamba nti “*Bw'ati bw'ayogera Mukama*” oba n'okutuuma erinnya lya Katonda. Ku maaso galyo, obubaka bwa Yona, “Mu nnaku amakumi ana, n'e Nineeve erimenyebwa!” kirabika nga tekirina kubuusabuusa era tekikkiriza kujjako. Ennamba 40 etera okukozesebwa mu Baibuli nga ekwatagana n'okusalawo oba okugezesebwa (laba **Lub 7:12, 17; Ma 8:2-5; 25:3; Mat 4:2**). Ekigambo kye kimu ekitegeeza “okusuula” kikozesebwa ku “kusuula” Sodomu ne Ggomola mu **Lub 19:25**. Ekyo mazima ddala kye kyandibadde kiteesebwako eri Abaninive (era Yona kye yandibadde ayagala). Naye, ekigambo kino tekitegeerekeka —kiba kigambo kya kitundu “ekiyinza okutegeerwa mu ngeri ey'okufumiitiriza awamu n'okutegeerwa mu ngeri ey'obutakola, okugamba., ‘ajja kwekyusa’

<sup>19</sup> Ekigambo kino ekyawandiikibwa Baibuli y'Enkyukakyuka y'Enjiri si kituufu nnyo. Lubeck agamba nti, “Abalunyanja ‘beeneyi’, Abaninive beeneyi, era ne Katonda yeeneyi. Waliwo eyabula wano. Nate Yona ye musajja ow'enjawulo ebweru—Yona tabeerangako nsonga ya ‘kwenenya’, ensonga emukuumira mu mazzi agookya mu kitabo kyonna” (Lubeck 1986: 134). Okumanya ebisingawo ku kino, naddala ku “kwenenya” kwa Katonda, laba okukubaganya ebirowoozo wansi ku bikwata ku **luny.10**.

<sup>20</sup> Enkyusa ezisinga zitegeera bulungi era ne zivvunula kino.

(‘okwenenya’) awamu ne ‘*ajja kukyusibwa*’ (‘okuzikirizibwa’)” (Bruckner 2004: 91n.5; laba ne Lubeck 1988: 44-45; Ben Zvi 2009: 13). Nga ennaku 40 bwe zaawa omukisa okwenenya, ebigambo ebyo byakkiriza okusobola okusalawo nti Katonda ayinza okusalawo okulekera awo okusaanyaawo ekibuga, ate nga akyali mwesigwa eri ekigambo kye. Mu bukulu, obubaka bwa Katonda bwe bunu nti “*Ndisaasira oyo gwe ndi saasira, era ndikwatirwa ekisa oyo gwe ndikwatirwa ekisa*” (**Bar 9:15**, nga tujuliza **Okuva 33:19**, ensonga yaayo yasibuka mu ya Katonda okusalawo obutazikiriza Bayisirayiri mu ddungu olw’okusinza ennyana eya zaabu). Ekitundu kino kigaziya omusingi gwa **Okuva 33:19** okuzingiramu abakaafiiri ab’amawanga, bwe kityo ne kisuubira okubikkulirwa mu bujjuvu mu ndagaano empya ey’obutonde bwa Katonda. Kino kinyiiza endowooza ya Yona ey’obwenkanya n’obukyayi bwe eri Abasuuli. Wadde kiri kityo, oba Katonda alekera awo okusalawo kwe okwalangiriddwa kwesigamiziddwa ku kulonda kwe kwokka okw’obufuzi: Abaninive bakimanyi nti ebikolwa byabwe eby’okwenenya tebikakasa nti bajja kuwonyezebwa. Naffe, tusoomoozebwa Katonda bw’ali, obufuzi bwe bwe butegeeza, n’ekisa kye kye kitegeeza ddala.

Tulina okutegeera obutonde bw’obunnabbi bwa Baibuli. Obunnabbi bwa Baibuli obw’Endagano Enkadde bwafaayo ku biseera eby’omu kiseera kino nga bwe bufaayo ku biseera eby’omu maaso. Mu bukulu bannabbi baalina obubaka n’obuweereza obw’emirundi ebiri: (1) Baalabula abantu ku biyiza okuva mu okujemera amakubo ga Mukama nga bayita mu *bigambo eby’omusango*; era (2) Baayita abantu okudda mu bwesigwa nga bayita mu *bigambo eby’obulokozi*. (VanGemeren 1990: 78-79) Obubaka bwabwe mu makulu bwali nti, “Bw’onookola kino, omusango gujja kujja; bwe munaagoberera Mukama, emikisa gijja kujja.” Nga bwe kiri, obunnabbi bungi obw’endagaano enkadde bwali “bulina obukwakkulizo” ku kwenenya n’enneeyisa y’abantu, ne bwe kiba nti obunnabbi bulabika nga tebulina bukwakkulizo. Oluusi obutonde obw’obukwakkulizo obw’obunnabbi bulagibwa mu bulambulukufu: ebyokulabirako., **Yer 18:7-8; 38:17-18; 42:7-17; Bik 27:21-44; Bar 11:17-24**. Oluusi obunnabbi tebulina bukwakkulizo ku maaso gaabwo, naye empisa za Katonda n’eby’okuddamu by’abantu biwa obukwakkulizo obutaliimu bukwakkulizo eri obunnabbi: ebyokulabirako, **Okuva 32:9-14; 1 Bassek 20:26-42; 21:17-29; Is 38:1-5; Yona 3:1-4:2**. Ebikolwa ebikolebwa nga biddamu obunnabbi biyiza okwongezaayo oba okwanguya okutuukirira kwabwo (**2 Bassek 22:14-20; Kab 2:2-3; 2 Peet 3:8-12**). Mu **1 Sam 23:10-14** Dawudi yeewalira ddala ebizibu Katonda bye yali amubikkulira ng’akola eky’amagezi. Nga nnabbi, Yona yandibadde amanyi bino byonna, ekivaako okwogera kwe eri Katonda mu **4:2**, “*Ai Mukama, kino si kye nnayogera nga nkyali mu nsi yange? Eyo ye nsonga lwaki nnayangwa okuddukira e Talusiisi; kubanga nmananya nga ggwe Katonda ow’ekisa era owokusasira, alwawo okusunguwala n’okwagala okungi, n’okulekera awo akabi.*”

#### **enny. 5-9: eky’okuddamu ky’Abaninive**

Enjawulo eriwo wakati w’engeri abantu b’e Nineeve abakaafiiri gye baddamu ekigambo kya Mukama, bw’ogeraageranya n’ekya Yona, eragiddwa mu kitundu kino. Wadde nga Yona yali tannatuuma wadde erinnya lya Katonda, abantu baategeera bulungi eddobozi lya Katonda era, mu **3:5**, “*bakkiriza Katonda.*” Ebigambo by’Olwebbulaniya bikozeza ekigambo ekisookerwako *b<sup>e</sup>* mu kifo kya *l<sup>e</sup>*. Okutwalira awamu, enjawulo eri wakati wa “okukkiriza nti ekintu bwe kiri [okugamba., okukkiriza lipoota nga kituufu]” (*l<sup>e</sup>*) ne “okukkiriza omuntu” (*b<sup>e</sup>*) (VanGemeren, ed. 1997: 431; NASB evvuunula bulungi ekigambo nga “abakkiriza Katonda”). *Elohim*, so si *YAKUWA*, akozesebwa okutegeeza Katonda mu kitundu kino kyonna (ne mu **3:10**). Kino kiraga nti Abaninive baali baddamu bulungi empisa za Katonda, nga bagoberera okumanya okutono kwe baalina ku ye. “Kumpi kiringa omunyumya bw’ayagala okugamba nti: Sifunye kukkiriza ng’okwo mu Yisirayiri” (Jepsen 1974: 305). Ebibukutu byayambalwanga nnyo ng’omuntu ali mu kukungubaga; kyalaga obwetoowaze, okugamba., nti abantu baali beetoowaza mu maaso ga Katonda (Ellison 1985: 382; laba **Est 4:3**). Okusiiba kw’abantu kwalaga ekintu kye kimu. Mu ngeri endala, ebikolwa byabwe byali biraga amazima g’enzikiriza yaabwe.

Okuddamu kwa kabaka mu **3:6** mu ngeri y’emu kulaga obwesimbu bwe era kuzingiramu okuzannya ebigambo okw’amaanyi. Ebigambo by’Olwebbulaniya biraga nti kabaka “yakwatibwako” nnyo oba “yakwatibwako” ekigambo okuva ewa “Katonda” (**3:9-10**), era yakola mu ngeri ey’ekyokulabirako (obutafaananako Yona). Okuggyayo ekyambalo kye “kigambo kya maanyi ekitegeeza ‘okuggyawo,’ era kikozebwa naddala ku bintu ebinyiiza Yakuwa” (Wolff 1986: 151). Mu ngeri y’emu, okwebikka kwe n’ebibukutu kukozeza ekigambo ekitali kya bulijjo ekitegeeza “okubikka, okwekweka” okusinga ekigambo ekimanyiddwa ennyo ekitegeeza “okwambala” (Wolff 1986: 151). Kya lwatu nti ebibaddewo byatambula mangu. Ebikolwa by’abantu oboolyawo byali bya kyeyagalire; ekiragiro kya **3:7-8** kyawa olukusa olutongole eri abantu bye baali bakola edda: **oluny. 7** lulaga ebikolwa ebiwereddwa ate **oluny. 8** lulaga ebikolwa ebyetaagisa. Mu butuufu, Abaninive basaba ng’abalunyanja (ekigambo kye kimu kikozebwa mu byombi **1:14** ne **3:8**). Ekirala, “mu bibinja byombi abakulembeze be basooka (1:6 ne 3:6f.). Naye okusinga byonna *ekigendererwa* mu bitundu byombi kye kimu: ‘tuleme kuzikirizibwa’ (1:6 [14]; 3:9)” (Wolff: 145, 147, 150). Mu glamma, kabaka

“okufulumya okulangirira” (3:7) kuva ku kikolo kye kimu n’abalunyanja “okukoowoola” (1:5). Waliwo n’ebyafaayo eby’okuyingiza ebisolo mu mbeera ezifaanagana (laba Ellison 1985: 383).

**Olunyiriri 9** lulaga eddembe lya Katonda okukola nga bw’ayagala n’ekisa kya Katonda ekiyinda okusuubirwa naye nga tekiteeberezebwa. “*Ani amanyi?*” wa **3:9** yenkana n’ekya kapiteeni w’emmeeru “oboolyawo” (1:6), era kisangibwa mu bifo ebirala bibiri byokka—**2 Sam 12:22** (ebikwata ku Dawudi okusiiba olw’omwana we omuwere) ne **Yoweeri 2:14** (abantu abasiiba mu kiseera kya kawumpuli w’enzige). Ekibuuzo ekyo “kiraga ensonga y’ebya teyologiya essuula kwe yeetooloolera: ekintu ekiyinda okugwawo n’obufuzi obw’obwakatonda. . . . Katonda yekka ye yali amanyi eky’okuddamu mu kibuzo ‘ani amanyi?’” (Stuart 1987: 495) Kabaka era akozesa ekigambo *HaElohim* (‘Katonda’), ekikkiriza nti Yakuwa ye Katonda ow’amazima.

### **oluny. 10: Okuddamu kwa Katonda eri Abaninive**

Mu **luny. 10**, Katonda alaba ekikolwa ky’abantu “*engeri gye baakyuka okuva mu makubo lyabwe ebbi*” era n’alekayo okubazikiriza. Ekyo kisitula olulimi oluli mu **luny. 8b**. Kiraga nti okuddamu kwa Katonda kwakwatagana n’essuubi ly’abantu era kiraga obutuufu bw’okukkiriza kw’abantu mu Katonda. Ekisesa ekigenda mu maaso mu kitabo kino y’ensonga y’okumanya Katonda by’ayagala, naye nomujeemera. Yona yalina era yali amanyi ekigambo kya Katonda, naye teyakikkiriza wadde okukigondera; ku nkomerero, ‘yakigondera’ nga tayagala. Abaninive (nga abalunyanja) baalina okutegeeza kwokka ku ekyo Katonda kye yali yeetaaga, naye ate baakola mu bujjuvu ku ebyo bye baali bamanyi. Nga bwe tugenda okulaba mu **ssuula 4**, omuntu yekka ali mu kitabo *ateenenya* era ‘akyuka okuva mu kkubo lye ebbi’ ye Yona yennyini. Waliwo eky’okuyiga eri abakkiriza mu kino. Tuyinza okusubwa emikisa gya Katonda olw’obujeemu bwaffe era nga tugezaako okussa ekkomo ku Katonda: “Yona bwe yali asaba n’okweraliikirira okununulibwa kwe, abalunyanja baali bamaze ennaku ssatu nga balooza ku kwagala kwa Katonda. Mu ngeri y’emu, abantu b’e Nineeve, abeenenya olw’ekibi kyabwe, ne basanyuka olw’omusango ogwali gunaatera okujja; mu kiseera kye kimu Yona yali musajja wa nnaku.” (VanGemenen 1990: 149)

Ekitundu ekisembayo eky’ekiragiro kya kabaka (**enny. 8b-9**) n’okuddamu kwa Katonda (**oluny. 10**) bizingiramu okuzannya ebigambo ebizibu, ekitalagibwa ddala mu nkyusa. Kino kyeyoleka bulungi bwe tuyingiza ebigambo by’Olwebbulaniya ku nsonga enkulu: “<sup>8b</sup> *Buli muntu akyuse [sub] okuva mu kkubo lye ebbi [rag] n’obukambwe obuli mu mikono gye.* <sup>9</sup> *Ani amanyi? Katonda asobola okukyusamu [sub] n’akyuka [naham] n’akyuka [sub] okuva ku busungu bwe obw’amaanyi, tuleme kuzikirizibwa.* <sup>10</sup> *Katonda bwe yalaba bye baakola, bwe baakyuka okuva mu kkubo lyabwe ebbi, Katonda n’aleka [naham] akabi [rag, “ekibi”] kye yali agambye nti ajja kubakola, era teyakikola.*” Mu ngeri entuufu, naham avvuunulwa nga “okwenenya,” era enkyusa nnyingi ez’**oluny. 9-10** balina ekigambo *okwenenya* mu kifo ky’okulekayo ekikolwa kya Katonda. Kyokka, nga James Bruckner bw’alaga, “Amakulu amakulu ag’ekigambo ky’Olwebbulaniya [naham] ge ‘okusaasira’ oba ‘okuwulira ennaku.’ *Abantu* bwe bawulira ennaku, ensonga ezikwata ku kibi zitera okukakasa enkyusa ‘kwenenya’. Ekigambo ekyo bulijjo ekitegeeza okwenenya (**sub**) nakyoko kizozesebwa mu kiwandiiko kino [**3:10**], naye kitambuza ekitegeeza ‘okukyuka,’ nga mu kukyusa engeri gy’obeeramu. *Naham* ‘kwenenya’ mu kuwulira okw’omunda okw’ennaku. Kyokka *Katonda* bw’awulira ennaku, ekigambo ekyo tekiyinda kutegeeza ‘kwenenya’ okuva Katonda bw’atayonoona. Wabula, kiraga ennaku Katonda gy’alina olw’ebivaamu abantu bye balina okwolekagana nabyo ng’ekivudde mu butonde olw’ekibi kyabwe n’obwenkanya bwe mu nteekateeka y’ensi. ‘Ennaku’ eno yeeyolekera mu ‘kusaasira.’” (Bruckner 2004: 94-95) Ekiva mu nkola “ennaku” oba “okusaasira” kwa Katonda kwe kuba nti alekera awo okukola kye yalangirira emabegako.

Ekyewunyisa kwe kuba nti okugatta essuubi nti Katonda ayinza “okukyuka” (*sub*) okuva ku “busungu bwe obw’amaanyi” n’okulekera awo (*naham*) akatyabaga ke yatiisatiisa, kusangibwa mu **3:9** yokka ne mu **Kuva 32:12** (Musa gye yeegayirira Katonda nti “*oleke obusungu bwo obukambwe. Ojjulukuke oleke obubi obwo eri abantu bo*” n’atazikiriza bantu be mu ddungu). Katonda okulekera awo obulabe obwali butiisibwatisibwa mu **3:10b** (“*Katonda yaleka [naham] akatyabaga [rag] ke yali agambye nti ajja kubakola*”) kumpi kigambo kiddibwamu eky’okuleka kwe mu **Kuva 32:14** (“*Era Mukama n’aleka [naham] akabi [akabiro] ke yali ayogedde okuleeta ku bantu be*”). Kino kiraga nti empisa za Katonda, nga bwe yeeyogerako mu **Okuva 34:6-7**, “*Mukama, Mukama, Katonda ow’ekisa era ow’okusasira, alwawo okusunguwala, era ajjudde okwagala okunywevu n’obwesigwa,* <sup>7</sup> *ng’akuuma okwagala okunywevu eri enkumi n’enkumi, asonyiwa obutali butuukirivu n’okusobya n’ekibi, naye atajja kulongoosa musango.*” Empisa ze tezikomana ku nkolagana ye ne Isiraeri (nga Yona bwe yalowooza era mazima ddala bwe yali ayagala okuba bwe kityo) wabula ekwata ku bantu bonna, amawanga, n’amawanga gonna buli wamu.

**Olunyiriri 10** lulaga nti waliwo okutabaganya wakati w’okusukkuluma kwa Katonda (mu *kubeerawo* kwe, Katonda yeeyawudde ku bitonde bye era asinga ku bitonde bye; alina enteekateeka nga bukyali era takyuka; laba **Kubal 23:19; Beb 13:8**) n’okumanyibwa kwe (mu *bikolwa* bye, Katonda abeerawo amangu ago

n'ebitonde bye; akolagana n'abantu mu kiseera n'ekifo bwe kityo ne kirabika nga kikyuka). Okusukkuluma kwa Katonda n'obutabaawo kwe byombi biragiddwa okuva mu linnya lye, Yakuwa, eriggibwa mu kikolwa ekitegeeza “okubeera” (Olwebbulaniya = *hayah*). Bwe kityo, mu **Kuva 3:14**, Musa bwe yabuza Katonda erinnya lye, “*Katonda n'agamba Musa nti, 'KYENDI KYENDI.' N'agamba nti, 'Gamba bw'ati eri abantu ba Isirayiri nti: "NZE antumye gy'oli."*”<sup>21</sup> Mu ngeri endala, Katonda yebezawo naye yeeyoleka ng'akolagana n'ebitonde bye. Ng'oyo eyebezawo emirembe gyonna, Katonda asobola okulaba emirembe gyonna nga “kati,” naye ate n'akolagana n'ebitonde mu ngeri egenda mu maaso.<sup>22</sup> Ekyokulabirako ekirala ku kino ye **Abeefeso 1-2**, Katonda gy'alaba abakiriza ng'abafu, abaziikiddwa, abassibwako akabonero, abazuukiziddwa, era abaalinnya mu ggulu, naye wadde kiri kityo akolagana naffe—n'ekibi kyaffe—buli lunaku.

### **EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOZO**

1. Katonda ye “Katonda ow'omukisa ogw'okubiri.” Yawa Yona omukisa ogw'okubiri. Akuwadde atya “omukisa ogw'okubiri,” era ekyo kyakola ki?

- Ku luuyi olulala, okola otya ku nsonga nti abantu bangi mu Bayibuli tebaafuna “mukisa gwakubiri”?
- Ekyo kikutuseeko? Kiki kye wayigira mu mbeera eyo?

2. Abantu ‘bannyoma batya Mukama waffe’? Ekyo okikoze era bwe kiba bwe kityo, kiki kye wayiga?

3. Yona yakitegeera nti Katonda musaasizi naye teyakirizangako nti ye nsonga y'okusaasirwa kwa katonda. Ekyo kibadde kituufu gy'oli era bwe kiba bwe kityo, olowooza lwaki bwe kiri?

4. Nineeve kyali kikulu eri Katonda, naye si eri Yona. Wali weenyigira mu mulimu oba okuyitibwa okuva eri Katonda kw'otoyagala oba kw'otosanga nga kukulu? Olowooza lwaki bwe kityo bwe kyali?

- Bw'otunuulira ebintu, okyusizza endowooza yo ku bukulu bw'omulimu ogwo oba okuyitibwa era bwe kiba bwe kityo, kiki ekyakuleetera okukyusa endowooza yo?

5. Abantu bangi balowooza ku bunnabbi nga ‘okulagula ebiseera eby'omu maaso’ era balowooza nti obunnabbi bwe bumala okukolebwa, tewali muntu yenna ky'ayinza kukola kubukyusa. Ekyo kifaananyi kituufu eky'obunnabbi bwa Baibuli? Yona akyusa atya endowooza yo ku kikula ky'obunnabbi bwa Baibuli?

6. Mu kitabo kyonna, abakaafiiri ab'amawanga baawukanye ku Yona naddala mu ngeri gye baddamu Katonda. Kino tukirabye tutya?

- Olowooza lwaki kino bwe kiri, era kino kitulaga ki?

7. Kabaka n'agamba nti, “*Ani amanyi? Katonda asobola okukyuka n'alekera awo*” (**3:9**). Wandizzeemu otya omuntu agamba nti, “Ekyo kiraga nti *tolina* kukkiriza; singa ye (oba omukkiriza leero) aba n'okukkiriza okwa nnamaddala, yandigambye nti, ‘Mu linnya lya Yesu, Katonda ajja *kulekera awo* (oba awonye omulwadde gw'osabira, oba okuwa ensimbi z'osaba, oba mu ngeri endala mu ngeri ennungi ddamu okusaba kwo).”

<sup>21</sup> ESV erina obugambo obuli wansi obusoma nti, “Oba nze kyendi, oba ndiba kye ndiba.”

<sup>22</sup> Ronald Youngblood agamba nti, “Ennyonyola z'Abayudaaya ez'edda ku **Okuva 3:14** zannyonyola NZE ow'obwokatonda mu ngeri eyaggumiza obusukkulumye ku bwa Katonda oba obutaggwaawo bwa Katonda. Baakikoze mu nkola ey'emirundi esatu, ‘Nze kye mbadde, kye ndi kati, era kye nja okuba mu biseera eby'omu maaso,’ awamu n'enkola ey'emirundi ebiri, ‘Nze kye nnali era kyenjijja okuba.’ Ensengekera ng'ezo zinyooma okubeerawo okukyukakyuka, enkolagana ekola eraga erinnya lya Katonda.” (Youngblood 1972: 149) Sigmund Mowinckel agumiza oludda olw'amaanyi olw'obutonde bwa Katonda ng'agamba nti, “Eri Olwebbulaniya ‘okubeera’ tekitegeeza kubeerawo kwokka — ng'ebitonde ebirala byonna n'ebintu bwe bikola nabyo, — wabula okubeera omukozi, okutuuka okweyoleka mu kubeera omukozi, ‘Katonda akola.’” (Mowinckel 1961: 127). Enjuyi zombi ez'obutonde bwa Katonda (okugamba., okusukkuluma kwe n'obutabeerawo kwe) byogerwako mu ngeri entuufu era ey'enjawulo ennyo ebitonde ebiramu ebina mu **Kub 4:8**, ebitalekera awo kugamba nti, “*Mutukuvu, mutukuvu, mutukuvu, Mukama Katonda Omuyinza w'ebintu byonna, eyali era aliwo era agenda okujja!*” (laba ne **Kub 1:4, 8**). Okwolesebwa kuno okw'emirundi esatu okwa Katonda kusanga okutuukirizibwa kwakwo okw'enkomerero mu muntu wa Yesu Kristo.

8. Omanyi otya Katonda by'ayagala ate n'omujeemera?

- Ekyo kyakola ki?

9. Osubiddwa otya emikisa gya Katonda olw'obujeemu n'okugezaako okussa ekkomo ku Katonda?

10. Teesa ku nkulungo wakati w'okusukkuluma kwa Katonda (mu kubeerawo kwe, Katonda yayawukana ku bitonde bye era asinga; alina enteekateeka nga bukyali era takyuka) n'okubeerawo kwe (mu bikolwa bye, Katonda abeerawo mangu n'ebitonde bye; akwatagana n'abantu mu kiseera n'ekifo nga bwe kityo kirabika nga kikyuka).

- Yona akosezza atya oba akusizza atya endowooza yo ku kikula n'empisa za Katonda?

#### D. Yona 4

<sup>1</sup> Naye Yona n'anyiiga nnyo. <sup>2</sup> N'alyoka yeemulugunyiza Katonda n'amugamba nti, "Kino ddala kye nalowooza, Mukama, bwe nnali mu nsi ye waffe, lwe wasooka okunghamba okujja eno. Kye kyanzirusa n'okunzirusa okugenda e Talusiisi; kubanga namanya nti ggwe oli Katonda ajjudde obulungi, alwawo okusunguwala, alina ekisa ekingi, era namanya nti ojja kwanguwa okukyusa entegeka zo ez'okuzikiriza abantu bano. <sup>3</sup> Kale nno nkwegayiridde Mukama nzita; okufa kisinga okuba omulamu." <sup>4</sup> Awo Mukama n'agamba nti, "Olina ekituufu kw'osinziira okunyiiga?"

<sup>5</sup> Awo Yona n'afuluma ebweru w'ekibuga n'abeera ku luuyi lwakyo olw'ebuvanjuba, era ne yeekolerawo akasiisira mu makoola, n'alinda alabe ekinatuuka ku kibuga. <sup>6</sup> Ebikoola by'akasiisira bwe by'awotoka olw'omusana, Mukama Katonda n'ategeka ekiryo ne kimera mangu amakoola gaakyo ne gabikka ku mutwe gwa Yona ne gakendeeza ku musana. Yona n'asanyuka nnyo olw'ekiryo.

<sup>7</sup> Naye ate enkeera Katonda n'aleeta ekiwuka, ne kirya ekiryo ne kikala ne kifa. <sup>8</sup> Ng'enjuba yeewanise, Katonda n'alyoka alagira embuyaga ey'Ebuwanjuba ey'olubugumu okufuuwa Yona, omusana ne gumwokya nnyo mu mutwe okutuusa lwe yazirika. N'ayagala afe. N'ayogera nti, "Okufa kusinga okuba omulamu." <sup>9</sup> Mukama n'alyoka amubuza nti, "Olina ekituufu kw'osinziira okunyiiga olw'ekiryo ekikaze ne kifa?" Yona n'addamu nti, "Yee, kituufu nze okunyiiga ennyo n'okwegomba okufa." <sup>10</sup> Mukama n'amugamba nti, "Osaalirwa olw'ekibikka kyo ekyonoonese songa si ggwe wakimeza, ate nga kyo kyali kya kiseera buseera. <sup>11</sup> Kale lwaki nange sandisaasidde Nineeve, ekibuga ekyo ekinene n'abantu baamu emitwalo ekkumi n'ebiri n'okusingawo, n'ente zaakyo ennyingi bwe zityo, abantu abatasobola kwawula kirungi na kibi?"

#### enny. 1-11: Ensengeka

Mu kitundu I.B. *Ensengeka n'enambulula*, waggulu, twatunuulira ensengeka za chiastic eziteeseddwa ez'ekitabo kyonna, **essuula 3-4**, n'essuula 4. Nga bwe kyali ku **ssuula 3**, waliwo engeri endala omuntu gy'ayinza okulambika ensengeka y'essuula 4. Emu ku bino, nga bwe kiri ku **ssuula 3**, nsengeka ekwatagana eyesigamiziddwa ku "kuyita n'okuddamu" munda mu ssuula (laba Dorsey 1999: 294-95):

#### I. Okusaba kwa Yona mu busungu (4:1-4)

A. Enyanjula: *Obusungu* bwa Yona (4:1)

B. Esaala (4:2-3)

(1) Okwemulugunya ku kusaasira kwa Katonda: Nagamba nti kino kijja kubaawo! (4:2a)

(2) Okwekwasa olw'obujeemu: Eno y'ensonga lwaki nadduka. (4:2b)

(1') Okwemulugunya ku kusaasira kwa Katonda: Nnali mmanyi nti ojja kweyisa mu ngeri ey'okusasira! (4:2c)

(3) Okusaba okufundikira: Twala obulamu bwange! (4:3)

A.' Okumaliriza: *Obusungu* bwa Yona Katonda yabubusabuusa. (4:4)

#### II. Essomo lya Katonda ku kintu (4:5-11)

OKUTEEKAWO (4:5)

A. Katonda ategekerawo Yona ekimera (4:6a)

B. Okuddamu kwa Yona: Asanyuka. (4:6b)

**A.' Katonda asaanyaawo ekimera n'aleetera empewo eyokya okufuuwa ku Yona. (4:7-8a)**

**B.' Yona by'addamu: Anyiize era aweddemu essuubi. (4:8b)**

**A." Katonda abuuza Yona: Oli mutuufu okunyiiga olw'ekimera? (4:9a)**

**B." Okuddamu kwa Yona: Yee, ndi mutuufu ekimala okufa! (4:9b)**

**C. ENTIKO: Essomo lya Katonda (4:10-11)**

Mu kitundu **I.B. Ensengeka n'enambulula**, waggulu, twalaga nti ekitaboo kya Yona okusinga kya mboozi wakati wa Katonda ne Yona, atakiriziganya na ngeri Katonda gy'akolaganamu n'abantu. Enteekeeteeka eyo waggulu "okuyita n'okuddamu" etuukiriza ebintu ebiwerako: (1) Ekimanyi nti waliwo ebintu bibiri ebikulu ebitunulirwa: engeri Yona gye yeeyisaamu Katonda bwe yaleka Nineeve n'ekimera. (2) Okuwummulamu wakati w'enny. **4** ne **5** zitunulira enkyukakyuka y'ekifo ebaawo mu kifo ekyo. (3) So nga Yona "atandikawo" ate Katonda "addamu" mu **4:1-4**, Katonda bulijjo atandika mu **4:5-11**.<sup>23</sup> (4) Kitegeeza obutonde bw'embooji obw'essuula nga bwe kizimba ng'eyolekera enkomerero enkulu. (5) Kiraga ekibuuzo ekisinga obukulu mu kitabo kya Yona ("Okola bulungi okusunguwala?" [oluny. **4**, oluddiddwamu mu **luny. 9**]) era kisonga ku kibuzo kya Katonda eky'oku ntikko mu **nny. 10-11** oluvannyuma lwa Yona okugamba nti "akola bulungi" okunyiiga.

#### **enny. 1-4: Obusungu bwa Yona**

Ekifaananyi kino kiraga nti, wadde nga Yona yeebaza mu **ssuula 2** nti Katonda yali awonye obulamu bwe, mu butuufu yali teyenenyezza kwefaako yekka n'okukyawa Abasuuli. Ekigambo "Naye" ekitandikira ku **luny. 1** kiraga enjawulo eriwo wakati w'okusaasira kwa Katonda n'obutasanyuka n'obusungu bwa Yona: "Ku ntandikwa y'essuula 4, Yona asunguwala olw'okuba waliwo *omuntu* (Abaninive) atafudde. Ku nkomerero asunguwala nti waliwo (omuzabbibu) ogwafa." (Bruckner 2004: 122) Okusaba kwa Yona mu **ssuula 4** kuteekebwa mu kukwatagana n'okusaba kwe mu **ssuula 2**. "Zabuli n'okusaba byombi mu Ssuula 4 byanjulwa mu ngeri y'emu ennyo n'engeri z'ebikolwa ezifaanagana ('era yasaba...era n'agamba nti') . . . Bombi byogera ku nnaku eyasooka oyo asaba gy'ayitamu. Bombi bafaayo ku kikulwa kya Yakuwa eky'okununula, era baggyamu ensonga. Bombi bafundikira nga bagamba nti omwoegezi akola eky'okuddamu eri Yakuwa ekyaleetebwa ekikulwa ky'Obwakatonda eky'ekisa." (Landes 1967: 16-17) Bombi bakoze ebigambo ebikulu bye bimu: *hah'y* ("obulamu bwange," **2:6**; "okubeera omulamu," **4:3**), *hesed* ("okwagala okunyewu," **2:8**; **4:2**), ne *nehphesh* ("obulamu bwange [omwoyo]," **2:8**; **4:3**).

Naye nga bwe kibadde ekituufu mu kitabo kino kyonna, ebisesa bingi wano. Kisesa okuyita **enny. 2-3** "okusaba." Wadde nga bulijjo tusaanidde okuba abeesimbu eri Katonda so si kugezaako kukweka nneewulira zaffe—nga mw'otwalidde n'enneewulira ez'obukaawu n'obusungu—"okusaba" kwa Yona mu bukulu si kirala wabula okuvuma Katonda. Enjawulo eriwo wakati wa kino n'okusaba kwe mu **ssuula 2** teyinza kuba ya maanyi nnyo. Mu **ssuula 2**, Yona ayogera ku ngeri Katonda gye "*yanziramu*" ne "*awulira eddoboosi lyange*" (**2:1**), ayogera ku "*yekaalu yo entukuvu*" (**2:4, 7**), ayita Mukama "*Katonda wange*" (**2: 6**), ayogera ku "*kwagala okunyewu*" kwa Katonda (**2:8**) ne ku byonna Katonda by'akoze (**2:6-7**), n'amaliriza n'okwebaza kubanga "obulokozi bwa Mukama!" (**2:9**). Mu **ssuula 4**, Yona akozesa *empisa za Katonda yennyini*—nga eri Isiraeri gwe musingi gw'okutendereza n'okusinza Katonda—okulumba Katonda n'okulaga obutuufu bw'okudduka kwa Yona yennyini n'obujeemu. Amalala gewunyisa! Obutonde bw'okwefaako obw "okusaba" kwa Yona bulabibwa mu ngeri nti "nze" oba "wange" bibaawo emirundi egitakka wansi wa mwenda mu kusooka (Allen 1976: 229). Wadde ng'olunyariri **2** luvvunulwa nti "*kino kye nmayogera*," Olwebbulaniya lwennyini kisoma "*ekigambo kyange*." Mu ngeri y'emu, Yona assa "ekigambo kyange" ku "*kigambo kyo*." Ekirala, aba ajuliza Katonda yennyini gye yeeyogerako mu **Kuva 34:6-7** ng'awakanya Katonda (laba ne **Zab 86:15; 103:8; 145:8; Nek 9:17; Yoweri 2:13**). Mu butuufu, waliwo okuzannya ebigambo okulungi ennyo mu Lwebbulaniya mu **4:1** ne **4:3**<sup>24</sup>: "mu ngeri ey'ekitalo era ey'eyewunyisa [Katonda] okuva ku *rā'ā* ["ekibi," ekivvunuddwa "akabi" mu **4:3**] kiri eri Yona ra' ["ekibi," ekivvunuddwa "obutasanyuka" mu **4:1**]" (Davies 1977: 109). Davies agenda mu maaso n'alaba nti, "Omuntu alina endowooza nti *rā'ā*, waakiri mu makulu gaayo aga 'obubi, obuzibu' kintu ekilowoozebwa mu Ndagaano Enkadde nti kyeyoleka. . . . Okukola ensobi ku ekyo ekiyitibwa *rā'ā* kwe kugulumizibwa kw'obusirusiru, obukyayi. . . . Bwatyo olw'okunyonnyola kwe ku ngeri Yona gye yaddamu mu iv 1, nga bwe kiri mu bigambo ebigambibwa nti yamugamba mu lunyariri 2 ne 3, omunyumya alaga Yona ng'atakoma ku kukwatagana na butonde n'okwagala kwa Yakuwa . . . era nga tekwatagana na ndowooza y'okusaasira kwa Yakuwa . . . naye era nga tebikwatagana na kutegeera n'empisa ebyeyoleka eri abantu bonna."

<sup>23</sup> Ebikolwa bya Yona mu **4:5** biyinda okutwalibwa ng'ekintu "okutandikawo" ekintu, Katonda ky'addamu mu **4:6a**.

Wadde ng'ekyo mu linnya kiyinda okuba bwe kityo, essira erya nnamaddala mu kitundu ekyokubiri kye kimera—ekiyumba kya Yona tekirina mugaso, era takola (okutula). Bwe kityo, **4:5** esinga kutunulirwa ng'eteekawo embeera yokka.

<sup>24</sup> Enkyusa entuufu ey'oluny. **1** eri nti, "*Naye kyali kibi eri Yona n'ekibi ekinene*" (Ellison 1985: 384).

(Davies 1977: 109-10)

Ekyo si kye kyokka. Yona atuuka n'okukyusa ebigambo ebiri mu **Kuva 34:6** okulumba empisa za Katonda. **Okuva 34:6** efundikira “*okwagala okuyitiridde [kwesigama] n'obwesigwa [emeth]*.” Ekyo Yona yakikyusa n'akifuula “*okwagala okunywevu [hesed] n'okulekera awo akatyabaga [niam 'al-hārā'ā]*.”<sup>25</sup> Alan Cooper agamba nti, “Okukyusakyusa kugenderevu era kwa kuyomba [okugamba., olw'ensonga ez'okukubaganya ebirowoozo]—okwegaana obubi, okusenziira ku ndowooza ya Yona, kitegeeza *obuteesigika* [okugamba., *obutali bwesigwa*]” (Cooper 1993: 154, essira. lyongeddwako). Tulina okujjukira nti okweyogerako kwa Katonda mu **Kuva 34:6-7** kwava mu mbeera y'ennyana eya zaabu Katonda bwe yali atiisizza okuzikiriza Isirayiri naye n'alekayo. Bwe kityo, Yona yabanja okubeerawo kwe kwennyini olw'okuba Katonda ow'ekisa, okusooka olw'obutazikiriza Isiraeri mu ddungu (mu mbeera eyo Yona teyandibaddewo n'akatono) n'oluvannyuma olw'okuwonya Yona n'ekisa mu kyennyanya ebinene. Kyokka, kati Yona akozesa bubi Ebyawandiikibwa okulumba Katonda olw'okusaasira kwe asobole okwewa obutuukirivu. Okusaasira kwa Katonda, ekisa, ne *hesed* byasituka mu mbeera y'endagaano, naye Yona yali amanyi ekitegeeza (ekijja okukolebwa mu bulambulukufu mu ndagaano empya, ekyokulabirako, **Mat 28:18-20; Bar 3:21-31; Bag 3:28-29; Kub 5:9-10**) kwe kuba nti Yakuwa by'afaako bya bonna. Yona yayagala nnyo okudduka n'okufa okusinga okuweereza Katonda atakwatagana na teyologiya ye, era eyagaziya ekisa eri omulabe wa Isirayiri. David Dorsey afunza nti, “Mu kusaba okusooka, Yona atendereza Yakuwa olw'okumuwonya—omuntu omu—ekibonerezo kye yali agwanidde (wadde nga kirabika teyeenenyezza bujeemu bwe!); so nga mu kusaba okw'okubiri Yona asunguwalidde Mukama okusonyiwa enkumi n'enkumi z'abaana *abatalina musango*, awamu n'abantu abeenenyezza mu bwesimbu.” (Dorsey 1999: 291) Oba, okuteeka mu bigambo ebisingawo eby'obuntu, byombi ebya teyologiya n'enkola ya Yona birina ensobi ezitta kubanga “Yona ayagala okufuna ekisa kya Katonda nga takyusiddwa, era mu kiseera kye kimu n'akinyagulula ku abo abalina obulamu bwabwe *mu* butuufu zikyusibwa olw'ekyo” (Timmer 2008: 170). Kijjukiza olugero lwa Yesu olwa kabaka eyasonyiwa ebbanja ly'omuweereza omuddu gwe yali tasobola kusasula (mu nsonga ya Yona, obulamu bwe), naye omuweereza oyo olwo n'agaana okusonyiwa omuntu omulala eyali amubanja ssente. Kabaka bwe yakiwulira, n'agamba omuddu atasonyiwa nti, “*Ggwe omuddu omubi! Ebbanja eryo lyonna nakusonyiwa ebbanja liri lyonna kubanga wanegayirira. Era tekikugwanidde kusaasira muddu munno nga nze bwe nnakusaasira gwe?*” (**Mat 18:32-33**)

Eky'okuba nti Yona asaba Katonda atwale obulamu bwe n'agamba nti “*kisinga ko okufa okusinga okubeera omulamu*” (**oluny. 3**) kiraga obukyayi bwe eri Abaninive n'engeri gy'atayagala kubalaba nga bajja mu kukkiriza mu Mukama—okutuuka ku ssa nti yandikoze ekintu kyonna, n'okufa, singa ekyo kye kyandibadde kyetaagisa okusaanyizibwawo. Kino kiraga engeri obukyayi obw'engeri eyo gye buyinza okututwala mu kkubo ly “obusirusiru n'obukyayi” bwe tusuula ekigambo kya Katonda, by'ayagala, n'empisa ze olw'ebwaffe. Endowooza ya Yona ekontana n'eya Musa ne Pawulo, bombi beewaayo okwewaayo nga saddaka singa ekyo kye kyandibadde kyetaagisa Isirayiri okubeera omulamu (**Okuva 32:30-32; Bar 9:1-3**). Ekirala, mu nsonga eno Yona ye kikontana ddala ne Yesu Kristo, mu butuufu eyeewaayo ku lw'abantu “*okuva mu buli kika n'olulimi n'abantu n'eggwanga*” (**Kub 5:9**), “*nga tukyali boonoonyi*” (**Bar 5:8**)! Ekyewuunyisa kiri nti, mu bino byonna, Yona yasigala nga nnabbi wa Katonda. Mu kino, Yona mu ngeri emu ayoleka Isiraeri n'endowooza yaayo eri ab'amawanga n'ababuze, nga bwe kinaayogerwako wansi.

Ekibuuzo kya Katonda eri Yona mu **luny 4**, “*Kirungi n'oniyiga?*” kiraga ekibuuzo kye ekifaananako bwe kityo ne Kayini, ssaddaaka ya Kayini bwe yagaanibwa nti, “*Lwaki osunguwadde, era lwaki amaaso go gagudde?*” (**Lub 4:6**). Ekibuuzo kino kikulu nnyo kubanga Yakobo agamba nti, “<sup>13</sup> *Omuntu yenna bw'akemebwanga, tayogeranga nti Katonda ye ankema kubanga Katonda takemeka na bubi, era ye yennyini takema muntu yenna: <sup>14</sup> naye buli muntu akemebwa, ng'awalulwa okwegomba kwe ye n'asendebwasendebwa. <sup>15</sup> Okwegomba okwo ne kulyoka kuba olubuto ne kuzaala okwonoona: n'okwonoona okwo, bwe kumala okukula; ne kuzaala okufa*” (**Yak 1:13-15**) Ennyiriri ezo ziraga nti ensibuko entuufu ey'ekibi—n'ensibuko entuufu ey'okukemebwa kwennyini—eri *mu ffe*. Embeera zaffe ez'ebweru, abantu abalala, ne Sitaani yennyini buli kiseera batuwa emikisa okwoleka obwesigwa oba ekibi. Naye n'embeera ez'amaanyi nga zigatta wamu n'abantu abasikiriza abakolera awamu ne Sitaani yennyini teziyinda kututeeka mu kabi mu by'omwoyo okuggyako era *okutuusa nga tufudde ebiteeso bya Sitaani ebyaffe*. Okukemebwa kwa munda, so si kwa bweru. Ffe kennyini tuvunaanyizibwa ku buli kye tukola, era Katonda mu mateeka asobola okutuvunaana olw'ebikolwa byaffe. Mu bukulu, Yakobo ayogera ekyo Yesu kye yayogera mu **Mat 15:19**, nti “*mu mutima mwe muva ebirowoozo ebibi, ettemu, obwenzi, obukaba, obubbi, obujulirwa obw'obulimba, n'okuvvoola.*”

<sup>25</sup> **Yoweeri 2:13** ekola ennongoosereza y'emu mu byawandiikibwa ebiri mu **Kuva 34:6**, era eyinza okuba nga yali ejuliza Yona.



N'olwekyo, James Bruckner alaga nti, mu kibuzo kye eri Yona, “Yakuwa ayagala okumanya oba obusungu bwa Yona *buvaamu ekirungi kyonna*. . . . Kino kibuzo kya mpisa okusinga eky'amateeka. . . . Kayini yabuuzibwa ekibuuzo ekifaananako bwe kityo (Lub. 4:6) ku busungu bwe. Teyaddamu wabula mu kifo ky'ekyo yafuluma n'atta muganda we Abbeeri. Yona ali mu kiseera ekifaananako n'ekyo eky'okusalawo ku mpisa ku bikwata ku Katonda.” (Bruckner 2004: 112) Ekibuuzo kino kikwata ku buli muntu. Ku nkomerero, kigenda ku ndowooza zaffe enkulu ku ffe, abalala, n'empisa zaffe ezisinga obukulu n'ebintu bye tukulembeza. Mu ndowooza ezo mwe mukulukuta ebibi byonna, obutakkaanya, n'ebibi mu bulamu bwaffe ne mu nsi. Olw'ekyo, Katonda ajja kutusalira omusango n'ensi, era “*emisango gye gya mazima era gya bwenkanya*” (**Kub 19:2**; laba ne **Kub 16:7**). Naye yanditusonyiye omusango ogwo ng'atuleetera okufumiitiriza ku kibuzo kye, “*Kirungi n'onyiiga?*” n'oluvannyuma n'akyusa mu ndowooza zaffe n'ebikolwa byaffe okubikwataganya n'ebibye.

### **enny. 5-11: Okunyuma kwa Katonda ne Yona**

Ekitundu kino ekifundikira mu kitabo kino kireeta ensonga zonna enkulu ezibaddewo mu kitabo kyonna ku ntikko. Essira mu kitundu kino liri ku Katonda, Yona, n'ekimera. Endowooza ya Yona ey'okwefaako yekka ey'amawanga n'omuntu ku bubwe kati ekendeezeddwa n'efuuka okubudaabudibwa okw'obuntu, okw'omubiri. Ekyewuunyisa, bwe twegulumiza, twekendeeza. Singa essira omuntu aliteeka ku kubeerawo kw'ensi eno okw'ebintu n'ebintu by'ensi, “otulo otw'ekiro kimu kyokka twe twawula essanyu erijjuvu ku nnaku ey'amaanyi” (Sasson 1990: 316). Okufaayo kwa Yona ku kubudaabudibwa kwe okw'obuntu kwawukana ku bufuzi bw'okwagala kwa Katonda okulonda n'okufaayo ku bantu ab'omu “kika, olulimi, n'eggwanga.” Essuula bwetyo etutunuulira “n'obuzibu bw'okukkiriza mu Mukama atayinza kufugibwa era ng'okusaasira kwe n'okusonyiwa kwe tebiyinza kufugibwa” (Bruckner 2004: 112).<sup>26</sup>

**Olunyiriri 5** lutandika, “*Yona n'afuluma ekibuga n'atuula ku luuyi olw'ebuvanjuba bw'ekibuga.*” Ekyewuunyisa, Adamu ne Kaawa ne Kayini bonna baagenda ebuwanjuba oluvannyuma lw'ekibi kyabwe (**Lub 3:24; 4:16**). Kino kye kimu ku bukodyo obutubuulira ekintu ku makulu g'ekibi kya Yona —naye n'ebibi byaffe — bwe tumanya okwagala n'empisa za Katonda naye ne tusalawo okumusuulirira n'okumujeemera. Tulina okujjukira nti ebibi byaffe bya makulu nnyo era birina ebikosa bingi okusinga bwe biyinza okweyoleka gye tuli. Okugenda kwa Yona “*wabweru we kibuga*” nakyo kintu kya bukodyo ekitalabika okutuusa nga tufuddeyo ku ndagaano empya. Abebbulaniya balaga nti “*Yesu naye yabonaabona wabweru w'omulyango [ogw'ekibuga] okutukuza abantu okuyita mu musaayi gwe*” (**Beb 13:12**). Mu ngeri endala, Yesu naye yagenda “*wabweru we kibuga,*” si kukivumirira na kwetaasa wabula okufa era mu ngeri eyo n'awonya ekibuga. Obulamu bwaffe bulina okugeraageranyizibwa ku bulamu bwa Yesu. Nga omuwandiisi w'Ebbulaniya bw'agamba nti, “*Kale ka tugende gy'ali ebweru w'olusiisira, twetikka okuvumibwa kwe yagumira. Kubanga wano tetulina kibuga kya lubeerera, naye tunoonya ekibuga ekigenda okujja.*” (**Beb 13:13-14**) Tulina okugoberera Yesu “*ebweru w'olusiisira*” —nga tuva mu 'bitundu byaffe eby'obutebenkevu,' *ka kibe ki*—okukoppa Kristo nga tubuulira, nga tuyigiriza, nga tuyamba, era nga tubudaabuda abantu, *ka babe baani*—so si nga tubatunuulira wansi n'okubavumirira. Endowooza eno, eyali mu Yona, yafuuka ya lwatu mu Yesu Kristo. Ensonga etutunuulidde eri nti: tulinga Yona, oba tulinga Kristo?

Yona yava mu kibuga ne yeekolera ekiyumba n'atuula wansi waakyo “*okulaba ekigenda okutuuka ku kibuga*” (**4:5**). Okuva kwa Yona mu kibuga n'azimba ekiyumba “kikiikirira engeri gy'addamu ekibuuzo eky'okwewuunya ekiri mu Yona 4:4. Kino kwe kuddamu okulala okutali kwa bigambo eri YAKUWA okwakolebwa Yona okuzingiramu enkyukakyuka mu kifo (laba Yona 1:2–3).” (Ben Zvi 2009: 5n.10; laba ne Magonet 1983: 58) Terrence Fretheim agamba nti “omusingi gw'ekibuuzo [ekya Katonda mu **4:4**] kiri nti: Oli mutuufu okusala omusango ku kusalawo kwa Katonda okufuga obutasunguwala? Ku Yona, Katonda teyaniyiiga so nga yandibadde asunguwala. Yona mu busungu bwe yeekkiriza nti ayanukula bulungi embeera eyo. Kino tekikoma ku kusala musango ku ddembe lya Katonda okulwawo okusunguwala (4 2).” (Fretheim 1978: 233-34) Bangi balaba Yona okugenda ebuwanjuba bwa Nineeve, ng'akola ekiyumba, n'okulinda “*okulaba ekyandituuse ku kibuga*” (**oluny. 5**) ng'okukkiriza kwe nti “wakyaliwo okusoboka nti Katonda ajja kuyusa endowooza ye (nate) era azikirize ekibuga” (Benckhuysen 2012: 29). Wadde ng'ekyo kiyinza okulabika ng'ekitali kya magezi, tulina okujjukira okudduka kwa Yona mu ngeri etategeerekeka kyenkanyi okuva eri Katonda mu kusooka n'okwefaako kwe okw'ekitalo okwamusobozesa okulaba ensi mu ngeri yokka gye yali ayagala okulaba nga bibaawo (Magonet 1983: 60). Abamu ekikolwa kye bakiraba ne bwe kiba nga “kugezaako okukaka Katonda

<sup>26</sup> Mu kiseera kye kimu, ng'okusaasira kwa Katonda n'okusonyiwa bwe tasobola kufugibwa, n'omusango gwa Katonda teguyinza. Katonda yakozesa Bwasuli okubonereza Isiraeri (**Isaaya 10**); naye mu mwaka gwa 612 BC Nineeve yennyini yazikirizibwa. Ekimu ku bisesa ennyo mu kino kiri nti “singa Nineeve yali esobola okwenenya, lwaki Isiraeri teyayinza kwenenya, ate Yuda (Yerusaalemi) ne yeenenya, kubanga nabo bandibadde basobola okuwona. Ku bisesa ebiri mu kitabo kyennyini kwe kwongerako okusesa kw'ebyaafayo.” (Magonet 1983: 111)

okubaako ky'akola" (Ahoga 2006: 1048). Abalala bakiraba nga kiyinzika nnyo nti "Yona yali asuubira ekintu ekiyinzika okubaawo ekyandimunnyonnyola amakubo ga Katonda n'omuntu mu ngeri etegeerekeka obulungi katonu" (Ellison 1985: 387). Ka kibeere kigendererwa kye ekituufu, Yona "alaba" ng'asinzira ku ndowooza y'omuntu yennyini—alaba ekyo kyokka ky'ayagala okulaba; Katonda alaba mu ngeri etaliimu bukwakkulizo. Katonda yamulaga bulungi amakubo ga Katonda, naye si mu ngeri Yona gye yali asuubira.

Wadde nga Yona yennyini yali akoze ekiyumba asobole okwefunira ekifo, ekitundu ekyetoolodde Nineeve kyokya era nga kirimu omusana nga temuli miti. N'olwekyo, akasolya konna kandibadde "akasolya ak'amakoola akaawa obukuubi obw'ekitundu bwokka okuva ku musana era nga mu bbanga ttono kaali kakala" (Limburg 1993: 95). Katonda addamu ekikolwa kya Yona mu bikolwa, so si bigambo, ng'akwata ensonga y'okubudaabudibwa kwa Yona, okusobola okuwa akasolya n'obuddukiro obusingako obunene: "*Mukama Katonda n'atekawo ekimera n'akimeza ku Yona, kibeere ekisiikirize ku mutwe gwe, okumuwonya obutabeera bulungi*" (**oluny. 6**). Tekinnamanyika ddala kimera kya ngeri ki. Oluhebbulaniya lusoma ekimera kya qiqayon. Enzivvula n'abavvuunuzi abamu bakiyita "muwemba," ekimera kya "amafuta ga kasita" oba "omuzabbibu." Ekika ky'ekimera ekigere si kikulu; ekikulu kiri nti Katonda "yakitekawo" (nga bwe yali "yatekawo" "ekyennyanya ekinene") era "*n'akileta eri Yona.*" Magonet agamba nti, "Mu kabonero, Katonda agamba nti: Ofaayo nnyo ku buweerero bwo okusinga okuzikirizibwa kw'ekibuga ekijjudde abantu – bulungi nnyo, ka tulabe ebiva mu kweraliikirira kwo" (Magonet 1983: 58). Katonda yali azzeemu okuyingira mu nsonga era amaanyi ge agafuga gazzeemu okukola. Okuva ekimera bwe kyalabika mangu era ne kikula mangu, Douglas Stuart agamba nti Yona "teyayinza kusubwa nsonga nti kino nakyo kyali kirabo kya kisa gy'ali okuva eri Katonda" (Stuart 1987: 505). Amaanyi ga Katonda agafuga n'okuyingira mu nsonga era biragiddwa mu "kulonda" kwa Katonda ekiwuka okusaanyaawo ekimera "n'okulonda" empewo ey'ebuvanjuba ey'olubugumu ennyo okufuula Yona omunakuwavu (**enny. 7-8**). Ebikolwa bya Katonda byategekebwa okuyigiriza Yona (naffe) eby'okuyiga eby'omuwendo.

Ekyava mu kulonda kwa Katonda ekimera ekyo, **oluny. 6** lufundikira nti, "*Bw'atyo Yona n'asanyuka nnyo olw'ekimera ekyo.*"<sup>27</sup> Kyokka, "*Naye enkeera bwe yakya, Katonda n'assaawo ekiwuka kyalumba ekimera ekyo ne kikala. Enjuba bwe yavaayo, Katonda n'atekawo empewo ey'olubugumu ennyo ey'ebuvanjuba, enjuba n'ekuba Yona ku mutwe n'azirika. N'asaba okufa n'agamba nti, 'Kinsinga okufa okusinga okubeera omulamumu.'*" (**enny. 7-8**)<sup>28</sup> Katonda bwe yatta ekimera ekyo, Yona yeerabira ebyamagero byonna Katonda bye yali akoze ku lulwe, nga mw'otwalidde n'okutekawo ekimera kyennyini.<sup>29</sup> Ekibuuzo kya Katonda mu **luny. 9**, "*Kirungi n'onnyiiga olw'ekimera?*" aleeta ensonga enkulu mu kitabo kyonna, "Ddembe ki lye tulina okusaba Katonda atufeko so si balala?" (Stuart 1987: 506) Ekibuuzo kino kyaleeta "oludda olulala olw'ekinusu" ey'empisa za Katonda n'obwenkanya: ensonga y'ekibuuzo mu **luny. 4** yali ya kusaasira; ensonga y'ekibuuzo ekiri mu **luny 9** yali ya kuzikirizibwa. Ate era, ekibuuzo kino "kigaziya obuwanvu bw'ensonga wakati wa Katonda ne Yona mu kukwataganya okukubaganya ebiwoozoo n'ebikolwa bya Katonda eby'okuzikiriza. Kino kiraga bulungi nti ensonga eri wakati waabwe tekoma ku kibuzo kyokka eky'okununulibwa kw'e Nineeve. *Ekitundu* ky'omulimu gwa Katonda ekiyogerwako kiragibwa wano nga tekikoma mu Nineeve yokka, naye nga kizingiramu ne Yona (Isiraeri)." (Fretheim 1978: 234)

Ekibuuzo kyateeka Yona ku mayembe g'okusoberwa: "Okugamba nti 'nedda' kyandibadde okukkiriza obutali bwenkanya obw'obusungu bwe. Kubanga, oluvannyuma lw'ebyo byonna, yali talina kye yeewozaako ku kisiikirize ekyamuwebwa ekimera ky'amafuta ga kasita: essanyu lye kyamuwa lyali kirabo kya bwereere. Naye mu kukkiriza kino yandibadde mu kiseera kye kimu akkirizza nti Katonda yali wa ddembe okusonyiwa Nineeve. Ku luuyi olulala, singa yakkaatirizza ku ddembe lye ery'okunyiiga olw'ekimera ky'amafuta ga kasita, olwo yandibadde atwala ekisa kya Katonda ekitaggwaawo gy'ali, era nga tayinza kukigaana Nineeve." (Wolff 1986: 506) Mu kuddamu ekibuuzo kya Katonda, Yona yaddiingana nti kyakola bulungi okunyiiga, "*okunyiiga okumala okufa.*" Okuddamu kwa Katonda kuleeta ensonga n'essomo Katonda lye yali ayigiriza ku ntikko mu **enny. 10-11**: "*Mukama n'agamba nti, 'Osaasira ekimera, kyotaakolera mulimu, so ky'otaameza, ekyamera ekiro ekimu*

<sup>27</sup> Weetegereze nti okuwulira kwa Yona "*okusanyuka ennyo*" olw'ekimera (**oluny. 6**) kye kimu n'eky'okubeera "*okunyiiga ennyo*" (**oluny. 1**) olwa Katonda okusonyiwa Abaninive.

<sup>28</sup> Kisoboka okuba nti okulumba okw'emirundi ebiri kw'empewo n'enjuba kukwatagana n'ekisiikirize eky'emirundi ebiri eky'ekiyumba n'ekimera (laba Wolff 1986: 171-72)..

<sup>29</sup> Nate, okusesa n'okuzannya ebigambo biri ku mulimu. *YONA* egeraageranyizibwa ku *qiqayON*. Ekirala, "Katonda ayogera ku *qiqayon* ng'ebadde ewangaala olunaku lumu (4.10b), ekikwatagana n'ekiseera Yona kye yali amaze mu Nineeve (3.4), wadde ng'ekibuga ekyo kyali kinene nnyo. Okubeerawo kwa Yona mu mubiri kwali kwa kaseera buseera eri Nineeve ng'okwo kwa *qiqayon* bwe kwali eri Yona." (Cooper 1993:153) Mazima ddala, ffenna, mu kubeerawo kwaffe okw'oku nsi, tuli ba kaseera buseera era tuyita ng'omuddo, ng'ekimuli, ng'ekimera (**Zab 37:2; 90:5-6; 102:11; 103:15-16; 144:3-4; Is 40:6-8; Yak 1:10-11; 1 Peet 1:24**)

*ne kizikirizibwa mu kiro. Nange sandisaasidde Nineeve, ekibuga ekyo ekinene, omuli abantu abasukka mu 120,000 abatamanyi mukono gwabwe ogwa ddyo okuva ku kkono, era n'ente ennyingi?"* Katonda agamba nti "ekimera kizze gy'ali ng'a ekirabo ekirongoofu (nga, mu kwekenneenya okusembayo, kituufu ku buli kimu) . . . Kikola okulaga nti tewayinza kubaawo kubuusabuusa kwonna ku butali bwenkanya mu Katonda okuggya ekimera ku Yona (tetusobola na kukiyita kimera kya Yona!). Yona teyalina buyinza ku kimera ekyo mu ngeri yona. Yali talina *ddembe* kugamba kintu kyonna ku nsonga eyo. Okujulira kwe kwonna mu bwenkanya kwali kwa bweru wa kkooti. Ensala ezikwata ku kwegomba olw'ebyo ebyali bisaanidde Yona tezaali mu nteeko." (Fretheim 1978: 235) Kya lwatu, kye kimu naffe: buli kye tulina, nga mw'otwalidde n'obulamumu bwaffe, byonna birabo okuva eri Katonda, bye tutalinako "dembe." Ye mufuzi kubanga ye mutonzi, ffe tuli bitonde; ye mubumbi, ffe tuli bbumba (**Is 29:16; 41:25; 45:9; 64:8; Yer 18:4-6; Bar 9:21**).

**Olunyiriri 11** kibuzo kiwanvu eky'okwogera (Ben Zvi 2009: 1-13). Nga bwe kiri ku bibuzo byonna eby'okwewuunya, eky'okuddamu kitegezezewa, mu mbeera eno, "Yee, mazima ddala oyina okusasira *Nineeve!*" Enkomerero y'ekitabo kino elaga enjawulo y'okusaasira kwa Yona n'okusaasira kwa Katonda. Okusaasira kwa Yona kuli ku kimera, ekimera kimu, ekimera kye yali talina kakwate nakyo ku bikwata ku bulamu bwakyo n'okufa kwakyo, ekimera ekirina omugaso omutono ogw'omunda ne mu nsonga z'abantu, n'ekimera ekitaliiko makulu ga mpisa oba mu by'omwoyo. Okwawukana ku ekyo, okusaasira kwa Katonda kuli eri abantu, abantu abasukka mu nkumi n'ebiri n'ente ennyingi ze yatonda, ekibuga ekinene, ekibuga ekinene eky'abantu abalina omugaso ogutaggwaawo, ekibuga ekinene eky'abantu abalina empisa n'amakulu mu by'omwoyo era abasoomoozebwa mu mpisa ne mu by'omwoyo.

Nga tetunnaba kwogera ku by'okuyiga ebiri mu nkomerero eno ey'ekitabo, ensonga ssatu ezirina okunonyonyolwa. Ekisooka, wadde ng'enkyusa ezisinga zigamba nti *Nineeve* mwalimu "*abantu abasukka mu 120,000*," ebigambo eby'Olwebbulaniya si ngeri omuntu gy'ayinza okugamba nti 120,000 singa yali etegeeza ng'omuwendo omutuufu. Philip Jenson agamba nti "abasomi ab'edda baali bafaayo nnyo ku mutindo gw'akabonero okusinga obungi bw'omuwendo" (Jenson 2008: 93). Kevin Youngblood ayongerako nti "kino kyali kigambo kya mutindo eri ekibinja ekinene oba omuwendo omunene ogutabalika, ogukwatagana n'okubala kw'obuvanajuba obw'okumpi" (Youngblood 2013: 174).<sup>30</sup> Ebigambo ebituufu bye biba "*emiriri* kkumi n'ebiri." Ennamba kkumi na bbiri yennyini nnamba ya bulijjo, nga Yesu bwe yagamba Piraato nti Kitaawe asobola okusindika "*ebibinja bya bamalayika kkumi na bibiri*" (**Mat 26:53**). Wadde ng'ekigambo ky'Olwebbulaniya ekitegezeza myriad (*ribba*) kiyinza okuvvunulwa nga 10,000, amakulu gaakyo amakulu ge "omuwendo omunene ennyo" (Koehler and Baumgartner 2001: 2:1178; laba **Leev 26:8; Kubal 10:36; Ma 33:2; Zab 91:7; Oluyimba 5:10; Dan 7:10; Kub 5:11**). Ensonga eri nti Katonda alaga enjawulo y'omuwendo gw'abantu omunene ennyo n'ekimera kimu.

Ekyokubiri, okujuliza "*abantu abatamanyi mukono gwabwe ogwa ddyo okuva ku kkono*" tekitegezeza baana bato, ng'abamu bwe balowooza. Ekigambo ky'Olwebbulaniya (*adamu*) kye kigambo ekimanyiddwa ennyo eri abantu okutwaliza awamu, so si kigambo ky'Olwebbulaniya ekitegezeza abaana (Cary 2008: 160). Wabula, nfumo etegezeza abantu abasoomoozebwa mu mpisa ne mu mwoyo, nga Yesu bwe yagamba ng'ali ku musaalaba nti, "*Kitange, basonyiwe, kubanga tebamanyi kye bakola*" (**Lukka 23:34**). Nga *Gospel Transformation Study Bible* bwe egamba, ekigambo kino kitegezeza nti abantu "bafiiriddwa kkampasi yaabwe ey'empisa era mu bbanga ttono bajja kubula ekkubo ne babula nga tebalina ssuubi" (*Gospel Transformation* 2018: 1359n.4:11; laba ne Cary 2008: 161 [ "abantu b'e *Nineeve* tebamanyi kkubo n'olwekyo bataayaaya wala okuva ku lyo, nga bazikiriza byonna ebibeetoolodde, nga okukakana mw'otwalidde nabo bennyini"]]). Ekyokusatu, okujuliza "*era n'ente ennyingi*" kudda mu **3:7-8** nga n'ebisolo byali bya kwambala ebibukutu era nga biyingizibwa mu kisiibo ekyetaagisa eri Mukama. Ekirala, nga Ellison bw'agamba nti, "Yona yalina okutegeera nti okutuukiriza by'ayagala ku *Nineeve* tekyandibaddemu kuzikiriza bantu abatalina musango bokka wabula n'okuzikiriza 'ente ennyingi nazo' ezaali zifuuse ezesigamye naddala ku muntu" (Ellison 1985: 390). Stuart ayongerako nti, "Katonda yandibadde n'eddembe lyonna okusonyiwa *Nineeve* olw'ebisolo ebisiru ebirimu! Zino *zokka* zandibadde za muwendo nnyo okusenziira ku kubalirira kwonna okusinga ekimera Yona kye yali yeesibyeko ennyo." (Stuart 1987: 508)

Kati, ku bikwata ku by'okuyiga Katonda bye yali ayigiriza Yona (naffe), enkomerero y'ekitabo kino ereeta ensonga nnya enkulu: esooka, ezikwata ku butonde n'empisa za Katonda; ekyokubiri, ebikwata ku nkolagana yaffe n'ensi n'ebintu; eky'okusatu, ekikwata ku nkolagana yaffe n'abantu "ab'enjawulo" ku ffe; n'eky'okuna, ebikwata ku nkolagana yaffe ne Katonda. Ku bikwata ku butonde n'empisa za Katonda, Katonda bwe yawonya *Nineeve*, "Endowooza ya Yona ey'obwenkanya yanyiiga. Yandigambye nti waliwo ebintu ebimu

<sup>30</sup> Mu butuufu, "omuwendo guno gwe gumu ["120,000"] gusangibwa awalala mu Ndagaano Enkadde okuggumiza obungi obunene" (Youngblood 2013: 174, ng'ajuliza **Abalamuzi 8:10; 1 Bassek 8:63; 1 Byom 12:37; 2 Byom 7:5;28:6**).

by'otosobola kusonyiwa" (Freedman 1990: 30). Yalina ensonga ez'amaanyi ezimuleetera okulowooza bw'atyo. "Obubi bukulaakulana mu nsi ddala kubanga Omulamuzi w'ensi yonna tatuukiriza buzito bwa mateeka mu bujjuvu ku bo" (Bruckner 2004: 128). Kyokka, Katonda yali abikkula ekintu ekikulu eri Yona (ne gye tuli) ku mpisa ze n'obutonde bwe. Anti Katonda bwe yatusonyiwa "teyalina bwenkanya" kyenkanyi. Yali "taali wa bwenkanya" bwe yasindika Kristo ku musaalaba. Wadde ng'abasinga obungi ku ffe tulowooza ku "kizibu ky'obubi" ng'ekibi ekitannyonyolwa ekituuka ku bantu abatalina musango, Yona asitula "oludda olulala" olw'ekizibu ky'obubi, kwe kugamba, okusaasira okutannyonyolwa n'ebirungi ebituuka ku abo bo bennyini ababi.<sup>31</sup> Ekituufu kiri nti, "Katonda n'ekisa *aziyiza* effujjo ery'enkomerero [okugamba., omusango] okutuusa nga buli mukisa gw'okwenenya n'okusonyiyibwa guyiseewo. Era kino kireeta okwetamwa, okubonaabona, n'okufa eri abakoseddwa abatalina musango abalina okulinda. Eri abajulizi abakaaba nti, 'Mukama Afuga, okutuusa wa?' Katonda addamu nti: 'Ekiwanvuko katonno! ... okutuusa omuwendo gw'abaweereza bannammwe ne baganda baabwe lwe gunaaba gutuukiridde, abagenda okuttibwa nga nammwe bwe muttibwa' (Kub. 6:10-11) . . . Era okusaasira kwa Katonda kuli bwe kutyo nga kirabika n'emyaka enkumi bbiri egy'abajulizi – n'okutuuka ku ntalo z'Embuyaga n'okuttibwa kw'Abayudaaya! – tezimala kugikooya. Ekyava mu kusaasira kwa Katonda okw'ekitalo mu kuziyiza omusango, kya lwatu, *kizibu ky'obubi*. Lwaki Katonda alinda ng'abantu balumya n'okusaanyaawo abantu abalala? Ani yandirowoozezza nti akikola lwa kwagala? Naye Katonda addamu nti: 'Sisaasira Nineeve, ekibuga ekyo ekinene, omuli abantu abasukka mu mitwalo kikumi mu abiri abatamanyi mukono gwabwe ogwa ddyo okuva ku kkono waabwe, era n'ente ennyingi' (Yona 4:11)?" (Work 2000: 107; laba ne **Bar 2:4; 1 Tim 2:4; 2 Peet 3:9; Kub 2:21**)<sup>32</sup>

Olugero lwa Yesu olw'abakozi mu nnimiro y'emizabbibu (**Mat 20:1-16**) luddamu butereevu ensonga eno n'ekizibu kya Yona ne Katonda. Wolff annyonyola nti, "Abakozi abapangisibwa mu ssaawa esooka bajeemera enkola ey'enkanankana eweebwa abo abapangisibwa ku ssaawa ey'ekkumi n'emu yokka. Mukama naye awakanya okwemulugunya kwabwe, n'ebibuuzo eby'ekisa: 'Sikkirizibwa kukola bye njagala n'ebyo ebyange? Oba mwemulugunyiza obugabi bwange?'" (Wolff 1986: 177) Naye ekigambo "okusaasira" Katonda ky'akozesa mu **luny 11** (Olwebbulaniya = *hûs*) kisukka n'okusukka kino. Fretheim agamba nti, "Okukozesa *hûs* mu kibuzo ekisembayo kisukka ekibuuzo ky'eddembe lya Katonda ng'efuga okutuuka ku *ngeri* eddembe lye gye likozesebwamu. *hûs* kye kikulwa ek'yokubonabona, ekikulwa ekikolebwa n'amaziga mu maaso. Katonda yeetikka obubi bw'e Nineeve n'asitula obuzito bw'effujjo lyayo, obulumu bw'ebibuga lukumi ebyanyagibwa, nga mw'otwalidde n'ebya Isirayiri. Katonda asalawo okubonaabona olwa Nineeve, mpozzi n'okufa." (Fretheim 1978: 236-37) Wadde ng'ebintu ebyatuuka ku Yona byaliwo emyaka egisukka mu 700 nga Yesu tannajja mu nsi, okusaasira Katonda kwe yalaga Nineeve kwali "kifaananyi" oba "ekisiikirize" ekisonga ku kusaasira okusingawo kwe yanditulaga okubeera mu bulamu bwe twandibadde tubeeramu, nga atwala ekibi kye twali tukoze, n'ekibonerezo ky'ekibi ekyo kye twali tusaanidde, ku ye, n'atufiirira tusobole okufuna obulumu obutaggwaawo.<sup>33</sup> N'olwekyo, twolekedde ekiwandiiiko kino okuddamu okwekenneenya endowooza zaffe ku Katonda, obubi, ekisa, naffe kennyini.

Ku bikwata ku nkolagana yaffe n'ensi era n'ebintu, ekitundu n'ekimera kiraga nti Yona yava ku "ssanyu erisukkiridde" n'agenda okwagala okufa mu bbanga lya ssaawa ntono, byonna olw'ebintu n'embeera ze yali tawali kintu kyonna ky'awadeyo era nga ku kyo teyalina buyinza. Katonda yali aleeta awaka eri Yona embeera y'omutima gwe.<sup>34</sup> Ekimera ekyo kyalina mugaso mutono munda. Okussa omuwendo omunene (nga

<sup>31</sup>Terrence Fretheim alaga nti, "Tekiyinza kukuumbwa nti okuziyiza kwa Yona kwekuusa ku kugabana okwenenya kwa Katonda n'abakaafiiri nti kyekyo [jjukira nti Yona yaddamu bulungi abalunyanja mu **Yona 1:12** era n'akkiriza okusuulibwa mu nnyanja, kale nti 'olwo ennyanja ejja kukkakkana']. Ensonga eri Yona si nnyo kugaziwa awatali kusosola eri abakaafiiri, wabula okugaziwa awatali kusosola okw'okwenenya kwa Katonda eri abo ekikompe kyabwe eky'obubi kye kyali kijjuza okutuuka ku kujjula, 'obubi bwabwe bwe buzze mu maaso ga' Katonda (Yokaana 1 2)." (Fretheim 1978: 228) "Ekizibu ky'obubi" kyogerwako mu bujjuvu mu Menn 2021: 108-32.

<sup>32</sup> Ekikulu, mu **4:10-11**, Katonda *tajuliza* kwenenya kwa Nineeve ng'ensonga ye ey'okulekera awo okusalirwa omusango (Freedman 1990: 31). Era teyajuliza bigambo byonna "ebikulu ennyo mu ssuula ey'okusatu [*sub*, okukyuka; *naham*, okwenenya; *enziina*, ekibi]" (Sasson 1990: 318). Yona yennyini yakitegeera nti butonde bwa Katonda "okulekera awo akatyabaga" (**4:2**). Yona teyagamba nti Katonda afuula okwenenya okwetaagisa okusobola 'okulekera awo' oba nti Katonda yeetaagibwa 'okulekera awo' bwe wabaawo okwenenya. Ebikolwa bya Katonda eri Nineeve byali mu mbeera y'okubuulira ekigambo kye n'okwenenya kw'Abaninive; naye "Wadde Katonda ayinza okukubirizibwa okulokola olw'okusaba kw'omuntu n'okwenenya, Katonda ku nkomerero asigala nga wa ddembe okusalawo oba anaasaasira" (Fretheim 1978: 232). Katonda abikkula empisa ze bw'agamba nti, "Ndisaasira oyo gwe nja okusaasira, era ndisaasira gwe ndisaasira" (**Bar 9:15**, ng'ajuliza **Okuva 33:19**).

<sup>33</sup> Ne mu ndagaano enkadde, Katonda kigambibwa nti yafuna okunakuwala oba ennaku olw'ekibi n'obubi bw'ebitonde bye, ne bwe yabiwakanya (laba **Lub 6:6; Is 42:14; 63:10; Yer 31:20; Kos 11:8**).

<sup>34</sup> Wadde Katonda teyagamba nti kyali kikyamu Yona okufaayo ku kimera, yali assa ensonga mu ngeri entuufu. Yali

Yona bwe yakola) mu bintu ebirina omugaso omutono ogw'omunda kwe *kwagala ebintu*. Kino tekyali kizibu kya Yona yekka, naye kyali kizibu kya Isiraeri (laba **Amosi 1:6-8; 4:1-2; 5:11-13; 6:1, 4-6; 8:4-6**), era ekyo kye kizibu kyaffe. Ku mutendera gw'omuntu ku bubwe, “emikisa” gyaffe tugitwala nga “ebiweereddwa” ate ebizibu byaffe ng'ebitalimu. Tulemererwa okulaba nti emikisa gyaffe egy'ekiseera, okufaanako n'ekimera kya Yona, giva mu bikolwa “eby'ekisa ekirongoofu eky'obwakatonda” (Stuart 1987: 505). Mu bukya mu twesiga enneewulira zaffe n'embeera zaffe, nga Yona bwe yakola. Enneewulira zaffe n'embeera zaffe byombi bikyakakya era bisobola okukyuka ennyo era mu bwangu: “Bw'aliwulira obubi ennyo, ebintu [olwo] bijja kulabika ng'ebigenda mu maaso ge; naye bw'anaawulira obulungi ennyo, bijja kwonooneka mangu” (Sasson 1990: 272-73). Tulina okwettanira endowooza ey'olubeerera. Ffe, okufaanako ekimera, tumala “olunaku” lwokka.

Ensonga eno si ya muntu ku bubwe yokka, wabula ekwata ku buli buwangwa na buli bantu mu nsi. Mu kunoonyereza kwe ku ntambula y'ebyaafayo n'obuwangwa, *Kati tunaberawo tutya?* Francis Schaeffer agamba nti, “Okukkaanya okwali kusinga okufugibwa Abakristaayo bwe kunafuwa, abantu abasinga obungi baatwala empisa bbiri enzaavu: *emirembe egy'obuntu n'obugagga*” (Schaeffer 1982: 5:211, okukaturiza. Kuli mu kitabo ekyo kyennyini.) Ekibinja kino eky'empisa tekikoma ku mawanga g'obugwanjuba gokka. Emirembe n'obugagga bw'omuntu ku bubwe si mpisa mbi. Naye (oba ensengeka endala yonna ey'empisa ze tuyinza okuwagira) zituwaliriza okwebuza ekibuuzo kino: Ddala mpisa za Kristo? Empisa oba ebintu byonna ebikulembezebwa wadde nga birungi ku bwabyo, singa bifuulibwa empisa oba ebikulu ebiseembayo, bifuuka engeri z'okusinza ebifaananyi. Empisa ng'ezo zeesigamiziddwa ku bulamu obulungi obw'omuntu yennyini olw'obulamu bunu obw'oku nsi bwokka. Nga bwe kiri, (nga kwotadde n'obuwanguzi, obugagga, obuyinza, ensi, ekika, amaka, oba kumpi ensengeka endala yonna ey'empisa) zituleetera obutavumirira ndowooza y'ensi ebaddewo wabula okufuuka abamativu olw'obutali bwenkanya, okunyigirizibwa, obutali buntu, n'ebibi eby'ensengeka, kasita obulamu bwaffe bwennyini buba nga tebufudde. N'olwekyo, ekitundu kino n'ekimera kitutunuulira ebibuuzo bye twetaaga okuddamu. Ebibuuzo ebyo mulimu: Kiki kye tuteekamu omuwendo (mu buwangwa ne mu kinnoomu)? Katonda ateeka omuwendo mu ki? Ebyo bye tuteekamu omuwendo bikwatagana n'ebyo Katonda by'ateekamu omuwendo? Biki bye tuteekamu ebiseera byaffe, obukulu bwaffe, ssente zaffe n'amaanyi gaffe? (N'olwekyo bingi bye tuteekamu ebiseera byaffe, obukulu, ssente, n'amaanyi gaffe tebirina mugaso mutono *ne mu ngeri y'omuntu*, ka tugambe mu ngeri ey'olubeerera.) Zino nsonga ezirina okukolebwako amakanisa awamu n'abantu ssekinnoomu n'amaka agagenda mu kkanisa ezo.

Ensonga ezoogerwako wano zisinga n'okusinga ebyo ebyaakagambibwa. Akawandiko akali mu *Gospel Transformation Study Bible* kalaga nti, “Katonda yakozesa ekiwuka n'empewo okuwonya Yona okuva mu bulamu 'obw'emizabbibu'. Omuntu assa essira ku mizabbibu y'oyo eyettanira ennyo essanyu ly'ebirabo bya Katonda ebirungi ne kiba nti amaliriza ng'ayagala nnyo ebirabo okusinga Omugabi. Kino Bayibuli ekiyita *kusinja bifaananyi*. Singa tuwulira nti singa tewaali muntu yenna, oba ekifo ekimu, oba kye tutuuseeko, obulamu bwaffe tebwandibadde bwa mugaso, tuyinza okuba nga tuli mu buziba mu kusinja ebifaananyi okusinga bwe tulowooza. Emikwano, ab'omu maka, ssente, obuweereza, n'obuwanguzi birabo birungi okuva eri Katonda ebinyinza okutusanyusa ennyo. Naye si kye kigendererwa ky'obulamu. Kristo yafa 'abo abalamu baleme kuddamu kubeera balamu ku lwabwe wabula ku lw'oyo eyafa ku lwabwe n'azuukizibwa' (2 Kol. 5:15).” (*Gospel Transformation* 2018: 1358n.4:5-9; laba ne **Beef 5:5; Bak 3:5**)

Ku ky'okussa ekitiibwa mu nkolagana yaffe n'abantu “ab'enjawulo” naffe, nga bwe tulabye, Yona yali mwagazi wa ggwanga ekisuse eyali akyawa abalabe ba Isirayiri, Abaasuli, okutuuka ku ssa nti yandibadde asinga kufa okusinga okubalaba nga bakusiddwa mu Mukama oba wadde nga Mukama abalaze okusasira. Kino kireeta ensonga z'obusosoze mu bika, obusosoze mu mawanga, n'okwagala eggwanga ekisukkiridde. Abantu abasinga obungi, bwe kiba nga si bonna, mu butonde basendebwasendebwa okufayo ku nsi zaabwe, obuwangwa bwabwe, n'abantu “nga bo bennyini,” okugamba., abantu ab'eggwanga lye limu, ekika, eggwanga, n'embeera y'eb'y'enfuna n'embeera z'abantu. Ekituufu kiri nti, okusosola mu bika, okusosola mu mawanga, okusosola mu lubu, n'okusosola okusinziira ku mbeera y'embeera z'abantu n'ebyenfuna bikontana ddala n'enjiri. **Kub 5:9** lugamba nti “*n'omusaayi gwo wanunula abantu ku lwa Katonda okuva mu buli kika ne mu lulimi, ne mu bantu n'eggwanga.*” Nga Pawulo bw'agamba mu **Bar 9:25-26**, “*Abataali bantu bange ndibayita 'abantu bange,' n'oyo ataayagalwa ndimuyita 'omwagalwa.' Era mu kifo kyennyini we kyabagambibwa, 'Temuli bantu bange,' eyo gye baliyitibwa 'abaana ba Katonda omulamu.'*” (nga bajuliza **Kos 2:23**; laba ne **1 Peet 2:10**) N'olwekyo, “*Tewali Muyudaaya wadde Omuyonaani, tewali so si muddu wadde ow'eddembe, tewali musajja na mukazi, kubanga mwenna muli bumu mu Kristo Yesu*” (**Bag 3:28**). **Bak 3:11** mu ngeri y'emu

agamba nti *omugerageranyo* gw'essanyu lya Yona n'oluvannyuma obusungu ku kimera ekyo byali bivudde mu buyinza era nga tebiri ku kigendererwa naddala bw'ogeraageranya n'okufaayo kwa Katonda ku bantu b'e Nineeve.

egamba nti, “Wano tewali Muyonaani na Muyudaaya, abakomole n’abatali bakomole, omugwira, Omusukusi, omuddu, ow’eddembe; naye Kristo ye byonna, era mu byonna.” “Embooji ya Luusi etugamba nti omusaayi gw’Abamowaabu [era nga bwe kyeyoleka bulungi mu Baibuli, Omukanani] gwakulukuta mu misuwa gy’Omwana wa Katonda. Olwo omusaayi guno gwayiibwa olw’obulokozi bw’Abamowaabu —ne buli kibinja ky’abantu abalala.” (Piper 2010: 134)<sup>35</sup>

Kino kirina ebikulu ebikwata ku nkola eri Abakristaayo ssekinnoomu n’ekkanisa bonna awamu. Mu **Bikolwa 10** Peetero yali alagiddwa nti Katonda tasoosola wakati w’Abayudaaya n’ab’amawanga. Yatuuka n’okuwa obujulizi ku nsonga eno mu **Ebikolwa 11** eri Abayudaaya abaali bawakanya okulya kwe n’ab’amawanga abatali bakomole. Kyokka, **Bag 2:12-13** etugamba nti “*abava eri Yakobo bwe bali tebanajja, yali alya wamu n’ab’amawanga; naye bwe bajja n’adda emabega ne yeeyawula, ng’atya ekibiina ky’abakomole. Abayudaaya abalala ne bemwegatako mu bukuusa, ne Balunabba n’abuzaabuzibwa obukuusa bwabwe.*” Ebikolwa bya Peetero eby’ebweru, eby’ekigendererwa tebyakwatagana na nzikiriza ze ez’omunda, ez’omutwe. Yali yeegaana enjiri yennyini gye yali abulidde olw’engeri gye yali abeeramu. N’ekyavaamu, Pawulo “*yamuwakanya mu maaso ge, kubanga yayimirira ng’asaliddwa omusango*” (**Bag 2:11**), mu butuufu yamuyita “mukuusa” (**Bag 2:13**), era n’alaga nti “*empisa zaabwe zaali tezikwatagana na mazima g’enjiri*” (**Bag 2:14**). Okuva bwe kiri nti eno teyali nsonga ya kyama yokka wakati wa Peetero n’ab’amawanga abamu ssekinnoomu, naye ekkkanisa yonna yali ekoseddwa era ng’engeri y’enjiri yennyini yali mu katyabaga, Pawulo teyagenda eri Peetero mu kyama (nga **Mat 18:15-16**) wabula mu butuufu yamwatulira *mu lujjudde* (laba ne **Beef 5:11; 1 Tim 5:20**).

Okulumba kwa Pawulo kwagenda ku mutima gw’ensonga, kwe kugamba, nti Peetero yali tabeera “*mu kukwatagana n’amazima g’enjiri*” (**Bag 2:14**). Peetero yeegaana enjiri ng’aggyako ab’amawanga okwetaba mu bujjuvu n’okwenkanankana mu bulamu bw’ekkanisa. Era yali agaana Abamawanga okukkizibwa okujjuvu mu bulamu bwe obw’ekyama (okugamba., mu ani gwe yalya nabo) olw’okuba nti baali Baamawanga. Mu butuufu, wadde nga yali amanyi bulungi, Peetero yali akolera “Abayudaaya bokka” enjiri. Kino kikyusizza ddala entambula yonna ey’ebyafaayo by’obulokozi era kiringa okumenyawo Endagaano Empya, okumenyawo Yesu bye yatuukiriza ku musaalaba, n’okuzzaawo Endagaano Enkadde. Rich Lusk agamba nti, “Olw’okuba amateeka g’emikolo egy’endagaano enkadde gaali mateeka ga buwanganguse n’okusula ebbali okusinga okutuuka n’okubeera n’omukwano ogw’omuggundu, amateeka g’okusuubiza okusinga okutuukiriza, eri abakyufu ab’amawanga okujja wansi w’amateeka gano kyandibadde kukwata ddaala ddene emabega, nga bwe kiri ku Bayudaaya okusigala wansi waabwe kyandibadde kusigala mu bukadde. . . . Enjawulo enkulu [wakati wa Pawulo n’Abayudaaya] yali Pawulo’s yategera enkomerero mu Christo vs. abayudaaya’ okwewaayo okugenda mu maaso n’okukola Tawreeti. Pawulo yali asobola okugamba, era abamuvuganya Abayudaaya tebaasobola kugamba, nti omulembe ogwasuubizibwa, ogusembayo, ogw’enkomerero gutuuse mu byafaayo, nga guggulawo emiryango gy’omukisa gw’endagaano, si eri batabani bonna ab’obuzaale aba Ibulayimu bokka, naye ku nkomerero eri batabani bonna ab’obuzaale ba Adamu. Ekizibu ekikulu mu Ggalatiya kyali kya ggwanga lya Bayudaaya, okusula ebbali okw’enjawulo, okwasibuka mu kutegeera okukyamu ku nteekateeka y’ebiseera ya Katonda ey’okununula-okw’ebyafaayo. Isiraeri yafuula Tawreeti, eyandibadde ekkubo erituusa ku nkomerero y’okujja kwa Kristo (laba Bar. 10:4), enkomerero ku bwakyo, n’olwekyo n’efuuka engeri y’okusinza ebifaananyi (Bag. 4:8-9; geraageranya. Bar. 2:22).” (Luski 2003: n.p.)

Ekintu kye kimu kibaawo ekiseera kyonna ekkkanisa oba Omukristaayo ssekinnoomu bw’agaana abantu obwammemba, ebifo by’obukulembeze, okukolagana, oba obwenkanya mu bujjuvu olw’ensonga z’ebika, amawanga, embeera z’abantu, oba endala ezifaananako bwe zityo. Kino kyali kizibu kinene si mu Ggalatiya mwokka wabula ne mu kkanisa eyasooka mu Yerusalemi. Mu kkanisa ya Yerusalemi, bannamwandu Abayonaani (okugamba., abo ab’obuwangwa n’olulimi Oluyonaani) “*baali basuulibwa muguluka mu kugabanya okwa buli lunaku*” nga bawagira bannamwandu Abaebbulaniya enzaalwa (**Bik 6:1**; laba ne **Yak 2:1-13**). Ekkkanisa yakola ekintu ekitali kya bulijjo nnyo era nga kigenderera okutereeza okusosola kuno okw’amawanga: abatume baagamba ekkkanisa “*londa mu mmwe abasajja musanvu ab’erinnya eddungi, abajjudde Omwoyo n’amagezi, be tunaateekawo okukola omulimu guno*”. (**Bik 6:3**). Kino ekkkanisa yakikola, naye ekisinga okwewuunyisa era ekikulu kwe kuba nti abasajja omusanvu be baalonda bonna *baalina amannya g’Oluyonaani!* (**Bik 6:5**). Mu kukola ekyo, baali bagamba mu bugenderevu nti, “Tukitegedde nti tubadde tuyisa bubu Abayonaani, era twagala okulaga okwenenya kwaffe n’okukyusa omutima nga tubateeka mu kuvunaanyizibwa bw’okugaba.”

Ensonga eno ekyagenda mu maaso n’okubeera ekizibu ekinene eri ekkkanisa okwetoolola ensi yonna leero. Kino era kyeyolekera mu butabeera na nkolagana amadiini agamu gye galina n’amadiini amalala. Kya

<sup>35</sup> Ensonga eno eyogerwako mu bujjuvu mu Menn 2022: 19-21.

Iwatu, ffenna tulowooza nti teyologiya waffe mutuufu era n'abo abatakkiriziganya naffe bakyamu. Naye ne bwe tuba nga tuli batuufu mu teyologiya waffe, tuyinza okuba abatuufu mu ngeri y'emu nga Peetero bwe yali omutuufu: enzikiriza ze ez'omunda ku bumu bw'Abayudaaya n'Abamawanga mu Kristo zaali ntuufu, naye okuva bwe kiri nti teyakyusa nzikiriza ezo ez'omunda mu ntuufu, ekikolwa ekirungi okulaba ng'Abamawanga bayisibwa nga benkanankana, Peetero yali mukuusa “*teyakwatagana na mazima ga njiri.*” Mu butuufu yali afudde obusika bwe obw'Ekiyudaaya n'obulombolombo bwe okuba *ebifaananyi*. Kino kya maanyi. Enjiri *mazima*, era amazima galina okukwata ku ngeri gye tubeeramu awamu ne bye tukkiriza. Singa amakanisa (n'abantu ssekinnoomu) tebeekenneenya n'obumalirivu ne bakyusa enkola zaabwe okuzituukanya n'ebigendererwa by'enjiri, ensala ya Katonda ku lunaku lw'omusango eyinza okuba nti tetwali bakkiriza beesigwa oba amakanisa n'akatono naye nga ddala tetwali kintu kyonna naye bakuusa n'abasinza ebifaananyi.

N'ekisembayo, ku bikwata ku nkolagana yaffe ne Katonda, tulabye nti Yona yali Muisiraeri eyeetunuulira ng'omu ku “bantu abalonde.” N'olwekyo yawulira nti yali asukkulumye ku bakaafiiri abatali Baisiraeri, okufaanako n'Abaninive, abaali tebalina mateeka ga Katonda oba nga tebaakolera ku mateeka ga Katonda, mu mpisa, mu by'omwoyo, oba mu ngeri endala. Yakobo yayogera omusingi ogwandibadde gukwata ku Yona era naffe bwe gutyo, “*Tetulina kufuuka bayigiriza bangi, baganda bange, kubanga mumanyi nga ffe abayigiriza tujja kusalirwa omusango ogusinga obunenen*” (**Yak 3:1**). Yona era yabuusa amaaso omusingi Yesu gwe yandirambise oluvannyuma, ogwaddamu okukwata ku Yona era mazima ddala gutukwatako okuva bwe tulina “*okuteesa kwa Katonda kwonna*” (**Bik 20:27**), twanunulibwa Kristo (Bef 2:8-9), tuweereddwa omutima omuggya (**Ezeek 36:26**), endowooza ya Kristo (**1 Kol 2:16**), Omwoyo Omutukuvu kati abeera munda mu ffe (**Yokaana 14:17**), tussiddwako akabonero Omwoyo (**Bef 1:13**), era ne tutwalibwa mu maka ga Katonda (**Bar 8:15, 23; Bag 4:5; Beef 1:5**). Omusingi ogwo guli nti, “*Buli muntu yenna eyaweebwa ebingi, ajja kwetaagibwa bingi, era oyo gwe baakwasa ebingi, bajja kumusaba binji*” (**Lukka 12:48b**).

Endowooza ya Yona eri Abaninive y'ensonga yennyini Yesu gye yaleeta mu lugero lw'omwana “omujaajaamya” mu **Lukka 15:11-32**.<sup>36</sup> Olugero luno abasinga obungi ku ffe tulumanyidde ddala. Kikulu nnyo okukimanya nti, ku ntandikwa y'engeri essatu Yesu ze yayogera mu **Lukka 15** (olugero lw'omwana “omujaajaamya” lwe lwali olw'okusatu), yali ayogera n'ebibinja by'abantu bibiri “*abasoolooza omusolo n'aboonoonyi*” ne “*aba Abafalisaayo n'abawandiisi*” (**Lukka 15:1-2**). Timothy Keller alaga nti, “Abantu ab'ekika kino ababiri bakwatagana n'ab'oluganda ababiri oluvannyuma mu lugero. Abasoolooza omusolo n'aboonoonyi balinga omuto mu lugero. Beenygira mu bulamu obw'omu nsiko obw'obugwenyufu, obutaliimu ddiini (oluny.13). Bavudde ku mpisa z'ennono ez'amaka gaabwe. Kyokka Abafalisaayo n'abasomesa b'amateeka balinga mukulu mu lugero. Basigadde n'empisa z'ennono ez'okukuzibwa kwabwe. Beewaddeyo nnyo okuyiga n'okugondera Ekigambo kya Katonda. Basaba era basinza buli kiseera.” (Keller n.d.: “The Two,” n.p.) Abaninive bategeeza muto, ate Yona alaga mukulu mu lugero.

Mu lugero, “Yesu atulaga kitaawe alina abaana babiri ab'obulenzi, era mu butuufu bombi baawukanye kyenkanyi ku mutima gwe. Omu ayolesezza okweyawula ng'adduka wala, naye mukulu we naye asunguwala nnyo era nga mugenyi nnyo eri taata. Taata alina 'okufuluma' eri buli omu ku bo okubakubiriza okuyingira (enny.20, 28). Naye kikino ekitundu ekyewuunyisa. Omu ku batabani be muntu mulungi nnyo, omu muntu mubi nnyo, naye ku nkomerero, omwana omubi y'ayingira ku mbaga ya kitaawe n'amazina, era y'omwana omulungi atajja n'akatono.” (Keller n.d.: “The Two,” n.p.) Naye lwaki omukulu yasigala wabweru mu kifo ky'okwetaba mu mbaga. Mukulu atugamba nti, “Kibaawo kubanga emyaka gino gyonna mbadde muddu ku lulwo era sikujeemerangako... (oluny.29). Si bubi bwe bumukuumira ebweru, wabula 'obulungi' bwe. Si bibi bye bimulemesa okwetaba mu mbaga ya kitaawe wabula 'obutuukirivu' bwe. Omukulu ku nkomerero abuze, si wadde ng'alina ebyafaayo ebirungi, naye olw'ekyo.” (Keller n.d.: “The Two,” n.p.)<sup>37</sup>

Mu ngeri endala, tetwali ngeri emu yokka ey'okubeera ewala ne Katonda, wabula engeri bbiri: engeri emu, ddala, kwe kumenya amateeka ga Katonda n'obulamu obw'obuseegu ng'omuto. Engeri endala ey'okubeera ewala ne Katonda kwe *kukuuma amateeka* nga omukulu. Lwaki omukulu oyo yanyigira nnyo? Keller agamba mu bufunze: “Awulira nti alina eddembe okubuulira taata ky'alina okukola ne ngoye ze, empeta ze, n'ennyana ze. Kiraga nti yeetamwa nnyo engeri taata gy'afugamu ebyamaguzi bye nga muto we bwe yali. Omuto yagenda okuva wansi w'obuyinza bwa taata ku bugagga bwe, naye omukulu n'asigala waka era 'teyajeemera' ng'engeri ye ey'okukola ekintu kye kimu. Ku mutima baali bamu ddala. Bombi baali bagezaako okudduka obuyinza bwa taata, bombi baali banyigira okufuga kwe era ne bajeema. Naye omu yakikola

<sup>36</sup> Olugero mu butuufu lulina okuyitibwa olugero lwa taata n'abaana bombi, okuva bwe lulina bingi by'eyogera ku taata n'omwana omukulu nga bwe lulina ku mwana omuto (“omujaajaamya”).

<sup>37</sup> Leslie Allen alaga nti “Essaala ya Yona [mu **Yona 4:2**] ejjukiza okunnyonnyola kw'Ow'oluganda Omukulu n'okugumiza kwayo okw'okwefaako okufaanako n'eddobozi ery'okwemulugunya okukaawa (Lukka 15:29)” (Allen 1976: 229).

ng'amanya amateeka gonna aga kitaawe, ate omulala n'akikola ng'agakwata." (Keller n.d.: "The Two," n.p.)

Ekyewuunyisa, mu lugero n'ekitabo kya Yona byombi, omuto (Abaninive) be bafuna okusaasira n'ekisa kya taata (Katonda). Ate era, olugero n'ekitabo kya Yona byombi bikoma nga taata (Katonda) ayogera eri mukulu we (Yona), ng'annyonyola embeera, era, mu butuufu, yeegayirira mukulu we okwegatta ku muto ku mbaga. Naye olugero n'ekitabo kya Yona byombi bikoma nga omukulu (Yona) asigala "ebweru" n'agaana okuba n'akakwate konna ku muto. Olugero n'ekitabo kya Yona byombi bikoma n'ekibuuzo oba ekigambo kya kitaawe (Katonda) ekitannaba kuddibwamu. Tetumanyi ngeri mukulu mu lugero oba Yona gye bamaliriza nga bazemu.<sup>38</sup>

Kino kikulu nnyo gye tuli okukimanya okuva, wadde nga waliwo "abooluganda abato" abamu mu kkanisa, abantu abasinga obungi mu kkanisa si baali bamalaaya, abatamiiwu b'ebiragalalagala, babbi, oba batemu. Abantu abasinga obungi mu kkanisa ba ddiini, abantu ab'ekitiibwa abafuba okukuuma amateeka n'okukola ekituufu. Kyokka ensonga eri mu *kigendererwa*: "Enjawulo eriwo wakati w'omuntu ow'eddiini n'Omukristaayo ow'amazima eri nti omuntu ow'eddiini agondera Katonda okusobola okufuna obuyinza ku Katonda, n'okufuna ebintu okuva eri Katonda, naye Omukristaayo agonda okufuna Katonda yekka. Abantu b'eddiini bagonda okusobola okukozesa Katonda, okumufuga, okumuteeka mu mbeera gye balowooza nti bamubanja. N'olwekyo, wadde nga balina empisa n'eddiini banyiiikivu, mu butuufu bagezaako okubeera abalokozi baabwe. Abakristaayo abamanyi nti balokolebwa lwa kisa kyokka era nga tebasobola kufuga Katonda, bamugondera olw'okwagala okwagala n'okusanyusa n'okusemberera oyo eyabalokola." (Keller n.d.: "The Two," n.p.)

Ekintu kye tulina okutegera kiri nti, nga bwe tulaba mu lugero mu **Lukka 15** n'enkolagana ya Yesu n'abasolooza omusolo n'aboononyi" mu ndagaano empya yonna bw'ogeraageranya n'enkolagana ye n'Abafalisaayo, kyangu okuwangula "abooluganda abato" eri Kristo okusinga okuwangula "ab'oluganda abakulu." Yesu n'enjiri bisikiriza nnyo ab'oluganda abato, kubanga kyangu okutegeera okubula kwabwe n'obwetaavu bwabwe okusinga ab'oluganda abakulu. Olw'okuba ab'oluganda abakulu bakuuma amateeka era nga ba kitiibwa era nga bafuna obuwanguzi, tebamanyi bwetaavu bwabwe n'akatono (oba obukalubu bw'emitima gyabwe). Bwe kityo, tulina okussaayo omwoyo ku kulabula kwa Kristo n'okuyigiriza abantu baffe nti "*abasolooza omusolo ne bamalaaya bagenda mu bwakabaka bwa Katonda mu maaso gammwe. Kubanga Yokaana yajja gye muli mu kkubo ery'obutuukirivu, naye ne mutamukkiriza, naye abasolooza omusolo ne bamalaaya ne bamukkiriza. Era ne bwe mwakiraba, oluvannyuma temwakyusa birowoozo byammwe okumukkiriza.*" (Mat 21:31-32)

Mu kumaliriza, Katonda wa ddembe okukkiriza, okuziyiza, n'okusuula nga bw'alaba. Nga tunywerera ku bintu byaffe, endowooza zaffe ez'ekigo, n'obulamu bwaffe, tetulina "kirowoozo kya Kristo" wabula tulowooza ng'abatanunuliddwa (Mat 16:23; 1 Kol 2:14-16). Tulina 'okulaba' nga Katonda bw'alaba. "Abalabe baffe," nga Nineeve, "tebamanyi, naye nga bakyalina obuvunaanyizibwa" (Bruckner 2004: 123). Buvunaanyizibwa bwaffe okubabuulira enjiri n'okubalaga amaanyi agakyusa amazima g'enjiri mu bulamu bwaffe; bwe tukola bwe tutyo, mu ngeri eyo tufuuka ebikozesebwa Katonda okufuula abalabe emikwano n'ab'oluganda.

### **EBIBUZO BY'OKUKUBAGANYA EBIROWOOZO**

1. Teesa ku kusaba kwa Yona ku ntandikwa y'essuula 4, omuli obusungu bwe eri Katonda n'okulumba empisa za Katonda.

- Olaze obusungu bwo eri Katonda n'olumba empisa ze? Kiki kye wayiga mu mbeera ezo?

2. Obusungu obunene eri Katonda bukyusa butya endowooza yaffe n'enjigiriza yaffe ne bututwala mu kkubo lya "obusirusiru n'obukyayi"?

- Osobola okuwa ebyokulabirako byonna eby'obuntu ku kino?

3. Olowooza ki ku bigambo ebiri mu kiwandiiko nti ensibuko oba okukemebwa n'ekibi ekituufu biri mu ffe, so

<sup>38</sup> Tulina essuubi era tuyinza okuteebereza nti Yona ku nkomerero yaddamu ng'alina enkyukakyuka y'omutima eya nnamaddala eri Katonda n'Abaninive. Ensonga eri nti amawulire agalaga Yona mu ngeri embi bwetyo yokka gandibadde gava eri Yona yennyini. Mu kukola ekyo, ayinza okuba nga mu ngeri etegeerekeka yali agamba nti, "Nkifuna! Nnasalawo bulungi ku nkomerero! Naawe onakikola?"



si mu mbeera zaffe, era nti ne Sitaani yennyini tayinza kututeeka mu kabi mu by'omwoyo *okuggyako era okutuusa nga tufudde ebiteeso bya Sitaani ebyaffe?*

4. Mu kiwandiiko kigamba nti, “bwe twegulumiza, twekendeeza.” Ki ky'olwoozo ku ekyo, era osobola okuwa ebyokulabirako byonna okuva mu bulamu bwo oba mu bulamu bw'abalala ng'ekyo kyali kituufu?

5. Ekiwandiiko kigamba nti, “Twetaaga okujjukira nti ebibi byaffe bya makulu nnyo era birina ebikosa bingi okusinga ebiyinza okutulabika.” Omanyi ebyokulabirako nga kino kizүүлiddwa nti kituufu?

6. Mu kugoberera Yesu “*ebweru w'olusiisira*”—okuva mu “bifo byaffe eby'obutebenkevu,” *ka bibeere bitya*—okukoppa Kristo nga tubuulira, okuyigiriza, okuyamba, n'okubudaabuda abantu, *ka babeere bani*, ensonga etutunuulidde eri nti: tulinga Yona, oba tulinga Kristo? Mpa ebyokulabirako.

7. Wali okozeeko ekintu okugezaako “okuboggolera Katonda akole” nga Yona bw'ayinza okuba nga yakola ng'afuluma ekibuga, n'azimba ekiyumba, n'otuula okulaba Katonda kye yandikoze?

8. Katonda bwe yaletera ekimera okuttibwa, Yona yeerabira ebyamagero byonna Katonda bye yali akoze ku lulwe, nga mw'otwalidde n'okussaawo ekimera kyennyini. Waliwo ebiseera byonna mu bulamu bwo nga waliwo ekintu ekifaananako bwe kityo ekibaddewo?

9. Ekibuuzo kya Katonda mu **luny. 9**, “*Kirungi n'onyiiga olw'ekimera?*” aleeta ensonga enkulu mu kitabo kyonna, “Ddembe ki lye tulina okusaba Katonda atusiime so si balala?”

- Mukubaganye ebiwoozo ku kibuzo ekyo, nga mw'otwalidde n'ensonga ng'ezo z'oyinza okuba nazo emabega w'ebiwoozo byo (wadde nga toyinza kuzogera mu ddooboozi ery'omwanguka), gamba nga: “Ndi Mukristaayo; Ndi omu ku baana Katonda be yafula ababe; Mbadde mpeereza Mukama n'obwesigwa okumala emyaka \_\_\_\_; Bulijjo ngenda mu kkanisa ne mpa ebitundu eby'ekkumi n'ebiwewayo; Mpaddeyo ssaddaaka nnyingi ku lwa Mukama; Sikola bwenzi oba ettemu oba ebintu ebirala bingi abantu abatatya Katonda bye bakola, n'ebirala; n'olwekyo, Katonda *ayina* okunsima okusinga abalala.”

10. Ebikwata ku butonde n'empisa za Katonda:

- Lwaki tintera okusonga ku nsonga “ez'obwenkanya” ne “obutekubira” bwe tulaba abantu abatatya Katonda nga kirabika ‘bawona ebintu,’ naye nga tintera okubuusa amaaso ensonga nti Katonda teyalina bwenkanya kyenkanyi bwe yatusonyiwa era bwe yali “atali mwenkanya” bwe yatuma Kristo ku musaalaba?
- Teesa ku nsonga nti Katonda n'ekisa *aziyiza* effujjo ery'enkomerero [okugamba., omusango] okutuusa nga buli mukisa gw'okwenenya n'okusonyiyibwa guyiseewo. Era kino kireeta okwetamwa, okubonaabona, n'okufa eri abakoseddwa abatalina musango abalina okulinda. Ani yandirowoozezza nti akikola lwa kwagala?
- Mu **4:10-11**, Katonda *tayogera* ku kwenenya kwa Nineeve ng'ensonga ye ey'okulekera awo okusala omusango. Yona yennyini yakitegeera nti butonde bwa Katonda “*okulekera awo akatyabaga*” (**4:2**), era Katonda abikkula empisa ze bw'agamba nti, “*Ndi saasira gwe ndisaasira, era gwe ndikwatirwa ekisa gwe ndikwatirwa ekisa*” (**Bar 9:15**, ng'ajuliza **Okuva 33:19**; laba n'olugero lwa Yesu olw'abakozi mu nnimiro y'emizabbibu [**Mat 20:1-16**]). Ekyo okilowoozako ki? Kikwata kitya oba kikyusa kitya endowooza yo ku Katonda n'empisa ze?

11. Ebikwata ku nkolagana yaffe n'ensi era n'ebintu:

- Okuteeka omuwendo omunene (nga Yona bwe yakola) mu bintu ebirina omugaso omutono ogw'omunda kwe *kwagala ebintu*. Ffe, ekitundu kyaffe, n'ekkanisa yaffe tukosebwa tutya olw'okwagala ebintu?

- Tuterwa tutya okutwala “emikisa” gyaffe nga “ebiwereeddwa” n’ebizibu byaffe ng’eby’ebbali ne tulemererwa okulaba nti emikisa gyaffe egy’ekiseera, okufaanako n’ekimera kya Yona, giva mu bikolwa eby’ekisa ekirongoofu eky’obwakatonda? Kino kireeta bizibu ki?
- Francis Shaeffer yagamba nti abantu abasinga obungi (n’ebibiina) beettanira emirembe n’obugagga obw’obuntu ng’empisa zaabwe ezisinga obungi. Ekyo okilowoozako ki? Okutuuka ku kigero ekyo ekituufu, kyeyolekera kitya mu bulamu bwaffe, nga mw’otwalidde n’obulamu bwaffe ng’Abakristaayo ne ng’amakanisa, era kino kireeta bizibu ki?
- Ekiwandiiko kyaleeta ebibuuzo ebiberako bye twetaaga okulowoozaako n’okukubaganya ebirowoozo: Kiki kye tussaamu omuwendo (mu buwangwa ne ku muntu kinnoomu? Katonda ateeka omuwendo mu ki? Ebyo bye tuteekamu omuwendo bikwatagana n’ebyo Katonda by’ateekamu omuwendo? Biki bye tuteekamu ebiseera byaffe, okufayo kwaffe okunji, sseente zaffe n’amaanyi gaffe?
- Emikwano, ab’omu maka, sseente, obuweereza, n’obuwanguzi birabo birungi okuva eri Katonda ebiyinda okusanyusa ennyo, naye okuggya amakulu gaffe n’ekigendererwa kyaffe okuva mu byo ne tubisukulumya Yesu Kristo kwe *kusiza ebifaananyi*. Ffe, ssekinnoomu ne ng’ekkanisa, tuli tutya mu kabi ak’okubeera abasinza ebifaananyi, era kiki kye tuyinza okukola, ssekinnoomu ne ng’ekkanisa, okulwanyisa n’okukyusa kino?

12. Ku bikwata ku nkolagana yaffe n’abantu “ab’enjawulo” ku ffe:

- Abantu abasinga obungi, bwe kiba nga si bonna, mu butonde basendebwasendebwa eri ensi zaabwe, obuwangwa bwabwe, n’abantu “nga bo bennyini,” okugamba., abantu ab’eggwanga lye limu, ekika, eggwanga, n’embeera y’eby’enfuna n’embeera z’abantu. Naye okusosola mu bika, okusosola mu mawanga, okusosola mu lubu, n’okusosola okusinziira ku mbeera y’eby’enfuna n’embeera z’abantu bikontana ddala n’enjiri. Kino kibaawo ekiseera kyonna ekkanisa oba Omukristaayo ssekinnoomu bw’agaana abantu obwammemba, ebifo by’obukulembeze, okukolagana, oba obwenkanya mu bujjuvu olw’ensonga z’ebika, amawanga, embeera z’abantu, oba endala ezifaananako bwe zityo. Ffe, ng’abantu ssekinnoomu n’amakanisa, tukola tutya ekikontana n’enjiri mu nsonga zino, era kiki ekiyinda era ekisaanidde okukolebwa okulwanyisa n’okukyusa kino?
- Ekyokulabirako ky’ekkanisa eyasooka mu Yerusaalemi (**Ebikolwa 6**), eyayolekagana n’ekizibu kino kye kimu era n’ekola ku kizibu kino, kitugamba ki leero mu kwolekagana n’ebizibu ebifaananako bwe bityo?
- Pawulo yaziyiza Peetero mu lujjudde mu maaso ge kubanga Peetero tali “*kukwatagana n’amazima g’enjiri*” (**Bag 2:14**). Peetero yeegaana enjiri ng’aggyako Ab’amawanga mu kwetaba mu bujjuvu n’okwenkanankana mu bulamu bwe obw’obuntu (okugamba., nga talya nabo). Kino kiraga nti enjiri ekosa ebitundu byonna eby’obulamu, ne be tulya nabo. Tuzibye tutya amaaso ku kino, era mitendera ki gye tusaanidde okuyitamu okufuula ebitundu byonna eby’obulamu bwaffe “*okukwatagana mu bujjuvu n’amazima g’enjiri*”?

13. Ku bikwata ku nkolagana yaffe ne Katonda:

- Tuterwa tutya okuwulira n’okweyisa nga tusinga abatali bakkiriza, nga Yona bwe yakola eri Abaninive, era ne tutuuka n’okuwulira n’okweyisa nga tusinga Abakristaayo abalala ab’emisingi egy’enjawulo?
- Kino kyawukana kitya n’ekyo Yesu kye yagamba nti, “*Buli muntu yenna eyaweebwa ebingi, ajja kwetaagibwa bingi, era oyo gwe baakwa ebingi, bajja kumusaba binji*” (**Lukka 12:48b**)?
- Kiki kye tuyinza okukola era kye tusaanidde okukola ku nneewulira n’ebikolwa ng’ebyo?
- Teesa ku kigambo nti tewali ngeri emu yokka ey’okubeera ewala ne Katonda, wabula engeri bbiri: engeri emu, ddala, kwe kumenya amateeka ga Katonda n’obulamu obw’obuseegu ng’omuto; engeri endala ey’okubeera ewala ne Katonda kwe *kukuuma amateeka* nga mukulu. Kiki kye tuyinza okukola

era kye tusaanidde okukola ku nsonga eyo?

- Wadde nga mu kkanisa mulimu “abato” abamu, abantu abasinga obungi mu kkanisa si baali bamalaaya, abatamiivu b'ebiragalalagala, babbi, oba batemu. Abantu abasinga obungi mu kkanisa ba ddiini, abantu ab'ekitiibwa abafuba okukuuma amateeka n'okukola ekituufu. “Ab'oluganda abakulu” mu butuufu be *bazibu* okuwangula okutuuka mu kukkiriza okwa nnamaddala, kubanga olw'empisa zaabwe ez'ekitiibwa (nga mw'otwalidde okugenda mu kkanisa, okusasula ekimu eky'ekumi n'ebiweebwayo, okukuuma amateeka, okubeera abawanguzi, n'obutakola bintu “abato” bye bakola). tebalaba kibi kyabwe n'okwekutula ku Katonda ne balowooza nti baali mu nkolagana entuufu ne Katonda. Weekenneenye ekigambo ekyo. Okutuuka ku kigero ekituufu, kiki kye tuyinza okukola, ssekinnoomu ne ng'amakanisa, okuwangula “ab'oluganda abakulu” okutuuka ku kukkiriza okwa nnamaddala, okukyusa?

**EKYOKUGATTAKO 1— YESU N'“AKABONERO KA YONA” (MAT 12:38-41; 16:1-4; LUKKA 11:29-32)**

**I. Enyanjula**

Mu **Mat 12:38-41; 16:1-4; Lukka 11:29-32** abawandiisi, Abafalisaayo, Abasaddukaayo, n'abantu bwe baasaba Yesu "akabonero," Yesu yaddamu nti akabonero kokka akaali kagenda okuweebwa kaali "*kabonero ka Yona*." Yona ye nnabbi yekka Yesu gwe yeegeraageranya naye butereevu. Olw'okuba kano ke kaali “akabonero” kwokka akagereke Yesu ke yasubiza, era olw'okuba yeegeraageranya mu ngeri ey'enjawulo ku Yona yekka, kikulu okutegeera obuziba bw'akabonero ka Yona.”

<b>Matt 12:38-41</b>	<b>Matt 16:1-4</b>	<b>Lukka 11:29-32</b>
<p><sup>38</sup>Awo abamu ku bannyonnyozi b'amateeka n'Abafalisaayo ne bagamba Yesu nti, “Omuyigiriza twagala otulage akabonero.” <sup>39</sup> Naye n'abaddamu nti, “Omulembe omwonoonefu era omwenzi ogunoonya akabonero; temugenda kuweebwa kabonero okuggyako aka nnabbi Yona. <sup>40</sup> Kubanga YONA NGA BWE YAMALA MU LUBUTO LW'EKYENNYANJA EKINENE ENNAKU SSATU EMISANA N'EKIRO, n'Omwana w'Omuntu bw'atyo bw'alimala mu ttaka ennaku ssatu emisana n'ekiro. <sup>41</sup> Abantu b'e Nineeve baliyimirira ne basaliza abantu b'omulembe guno omusango okubasinga, kubanga beenenya bwe baawulira okubuulira kwa Yona. Naye laba asinga Yona ali wano.</p>	<p><sup>1</sup> Awo Abafalisaayo n'Abasaddukaayo ne bajja eri Yesu okumugezesa nga bamusaba akabonero akava mu ggulu. <sup>2</sup> Naye Yesu n'abaddamu nti, “Obudde bwe buwungeera mugamba nti, obudde <i>bujja kuba</i> bulungi kubanga eggulu limyuse nnyo. <sup>3</sup> Ate eggulu bwe limyuka ku nkya mumanya nti olunaku lwonna obudde <i>bujja</i> kwefuukuula. Mumanyi bulungi endabika y'eggulu n'okwawula ebiseera, naye lwaki temusobola <i>kutegeera</i> bubonero bwa biro? <sup>4</sup> Mmwe ab'omulembe omwonoonefu era omwenzi musaba akabonero naye temuliweebwa kabonero okuggyako aka Yona.”</p>	<p><sup>29</sup> Awo abantu bwe beeyongera okukunjaana abangi, Yesu n'abayigiriza ng'agamba nti, “Omulembe guno mulembe mubi. Gunoonya akabonero, <i>naye</i> tegujja kukaweebwa okuggyako akabonero aka Yona. <sup>30</sup> Kubanga Yona nga bwe yali akabonero eri abantu b'e Nineeve, n'Omwana w'Omuntu, bw'ajja okuba eri ab'omulembe guno. <sup>31</sup> Era ku lunaku olw'okusalirako omusango, kabaka omukazi ow'omu bukiikaddyo alisaliza abantu ab'omulembe guno omusango okubasinga, kubanga yava ku nkomerero y'ensi okujja okuwuliriza amagezi ga Sulemaani, naye oyo asinga Sulemaani ali wano. <sup>32</sup> Abantu b'e Nineeve baliyimirira ne basaliza abantu b'omulembe guno omusango okubasinga, kubanga beenenya bwe baawulira okubuulira kwa Yona Naye laba asinga Yona ali wano</p>

**II. “Akabonero ka Yona”**

“Lukka 11:30 kirabika kiraga *omuntu* wa Yona ng'akabonero eri Abaninive era eraga nti mu ngeri emu efaanagana omuntu w'Omwana w'Omuntu ajja kuba kabonero eri omulembe guno; Mat 12:40 ekwataganya akabonero ka Yona n'okuziikibwa kwa Yona mu lubuto lw'ekyennyanya, ne kiba nti okufaanagana kati kuli ku kufa (era, tuyinza okulowooza, okuzuukira) kw'Omwana w'Omuntu. Ekirala, mu Lukka 11:32 ne Mat 12:41 byombi, *okulangirira* kwa Yona kwe kutwalibwa ng'okukulu. . . . Lukka ne Matayo bakkiriziganya nti akabonero ka Yona kajja kuba *kabonero* kokka akaweebwa era bombi balabika nga batwala omusango oguteewalika ogw'omulembe ogukafuna.” (Powell 2007: 159-60) Mu **Mat 16:4** “akabonero ka Yona” kalekeddwa nga tekategezeddwa. Okuzuula *omuntu*, *okulangirira*, n'*okufa/okuzuukira* wakati wa Yesu ne Yona—ekiraga obuziba bw'akabonero ka Yona”—kirabibwa mu kufaanagana kuno wammanga wakati wa Yesu ne Yona:

**A. Okwenkkaanya ne Ggaliraaya**

Owa Yesu yakuzibwa mu kibuga Nazaaleesi mu Ggaliraaya (**Mat 2:22-23; 13:54; 21:11; 26:71;**

**Makko 1:9, 24; 6:1; Lukka 1:26; 4: 14-16, 34;18:37; Yok 1:45-46; Bik 10:38; 26:9).** Mu **Yok 7:52** bakabona abakulu n'Abafalisaayo baalumba mu ngeri ey'enjawulo endowooza nti Yesu ye Masiya, nga bagamba Nikodemo nti “*Naawe tova Ggaliraaya, kyova? Munoonyereze, mulabe nga tewali nnabbi ava mu Ggaliraaya.*” Abafalisaayo baali bakyamu. Yona yali ava mu kibuga Gasu-keferi (**2 Bassek 14:25**). Gath-hepher kyalo kitono “nga mayiro ssatu mu bukiikakkono bw'obuvanjuba bwa Nazaaleesi” mu Ggaliraaya (Merrill 1980: 25).

### B. Okwenkkaanya n'ejjiba

“Erinnya Yona litegeeza ‘Ejjiba,’ akabonero akalaga emirembe. Kristo ye Mulangira w'Emirembe era yakola emirembe olw'okufa kw'omusaalaba gwe (Is. 9:6; Lukka 2:14; Yokaana 14:27)” (Stanton 1951: 246). Ekirala, mu kubatizibwa kwe Omwoyo Omutukuvu yajja mu ngeri y'ejjiba n'awummulira ku Yesu ng'akabonero akalaga nti Yesu ye Masiya (**Mat 3:16-17; Yok 1:32-34**).

### C. Yona okumirwa ekyennyanja n'okufa n'okuzuukira kwa Kristo

Waliwo ebintu ebiwerako ebifaanagana wakati wa Yona ne Yesu ku kyennyanja, okufa, n'okuzuukira:

1. **Omuyaga ku nnyanja (Yona 1-2; Mat 8:23-27; Makko 4:35-41; Lukka 8:22-25).** Omuyaga ku nnyanja (Yona 1-2; Mat 8:23-27; Makko 4:35-41; Lukka 8:22-25). “Yona alinnya eryato nga lyolekedde oludda olulala n'eggwanga lye yali alagiddwa okulagula; Yesu asitula mu lyato ng'ayolekera ‘oludda olulala,’ n'alekawo ekibiina ky'abantu ekimunyigiriza” (Powell 2007: 160). Ensonga eziri mu biwandiiiko byombi zikwata ku kuva mu kitundu ky'Abayudaaya okudda mu bitundu by'Abamawanga. “Yona bwe yali mu lyato ne likwatibwa empewo ey'amaanyi, n'eliyuzibwa ‘omuyaga ogw'amaanyi mu nnyanja.’ Ennyanja ‘yakola era n'efuuwa omuyaga,’ era ‘eryato lyali lyagala kumenyeka.’ Mu Matayo 8:23-27 Kristo mu ngeri y'emu yali ku mmeeri ng'ali mu mbeera efaananako bwetyo. Waliwo ‘omuyaga omunene mu nnyanja,’ era ‘eryato lyali libikkiddwa amayengo.’ Yona yeebaka ku mabbali g'emmeeri, nga yebase nnyo, ng'abalunyanja baleekaana olw'okutya era ‘buli omu n'akaabira katonda we.’ Kristo yagalamiira ‘mu kitundu eky'emabega eky'eryato, nga yeebase’ (Makko 4:38) okutuusa abayigirizwa be lwe baamuzuukusa, nga bagamba nti ‘Mukama waffe, tulokole: tuzikirira.’ Nga bwe kifaanagana n'okukaaba kw'Endagaano Enkadde, ‘Golokoka, oyite ku Katonda wo . . . tuleme kuzikirira.’ Mu Yona tusoma nti, ‘ennyanja n'ekoma okutabuka,’ ne mu Makko, ‘empewo n'ekoma, n'obukkakkamu bungu.’ (Stanton 1951: 246-47) Ennyanja bwe yamala okukkakkana, **Yona 1:16 (LXX)** egamba nti, “*Abasajja ne batya okutya okungi.*” Mu ngeri y'emu, Oluyonaani oluli mu **Makko 4:41** lugamba butereevu nti, “*ne batya okutya okungi.*” Olw'okuba Yesu “asinga Yona,” waliwo enjawulo wakati w'ebintu bino byombi. Mu mbozi ebbiri ezikwata ku kibuyaga eyali ku nnyanja, “Yona yali akooye okuweereza Katonda. Yesu yali akooye mu buweereza bwa Katonda. Ate era, Kristo yakola ekyo Yona kye yali tasobola kukola [naye Katonda kye yakola mu nsonga ya Yona]. Yanenya empewo n'akkakkanya ennyanja eyali etabuse, abasajja ne beewuunya amaanyi ge ag'amaanyi.” (Stanton 1951: 247)

2. **Okwefiiriza.** “Bwe tuba nga tujjukira akakwate akaliwo wakati wa Yona 1 n'okukkakkana kw'omuyaga, olwo tuba mu mbeera nnungi okulaba nti ‘akabonero ka Yona’ kazingiramu ebisingawo okusinga Yona okumala ennaku ssatu mu kyennyanja (Yona 2:1) ng'ekyokulabirako ky'okuzuukira kwa Mukama waffe ku lunaku olwokusatu. *Era kizingiramu okufa kwa ssaddaaka.* Yona yeewaayo (Yona 1:12) n'akka mu ‘lubuto lw'amagombe’ (2:3 [2:2 mu Baibuli y'Ekikristaayo]), ‘obulamu bwe ne bukendeera’ (2:8) [2:7 mu Baibuli y'Ekikristaayo] mu kika ky'okufa okwalokola abalala, abakkiriza era ne basinza Yakuwa (Yona 1:15-16). Okufa kw'Omwana w'Omuntu okwa ssaddaaka kweyongera okutangirira ebibi by'abantu bonna, era obulokozi buno bufunibwa bonna abamukkiriza.” (Lessing 2007: 18-19) Mu nsonga eno, nga mu **Yona 1:14** Abalunyanja bakkiriza nti Yona yali “omusaayi ogutalina musango,” bwatyo Yuda n'akkiriza nti yali alyamu olukwe “omusaayi ogutaliiko musango” (**Mat 27:4**), omuduuzi w'ekibinja eyakomerera Yesu yagamba nti, “*Mazima omusajja ono teyalina musango*” (**Lukka 23:47**).

Wadde kiri kityo, Yesu “asinga Yona” mu kwewaayo kwe: “Olw'okufaanagana kwonna wakati w'abasitula ekisa bano ababiri, waliwo enjawulo enkulu. Okwagala kwa Katonda kwawangula ku Yona. Ku lyato alaga calculus y'emu ey'okunyoona nga Kayaafa, ng'akuba bbeeti nti kyandibadde kirungi okusaddaaka omuntu omu olw'obulamu bw'ekibinja (laba Yokaana 11:50) . . . okutuusa lw'anaaba mwetegefu okusuula Nineeve yonna ku lw'omwoyo gwe. Naye Yesu ‘asinga Yona’ (Mat 12:41) mu ngeri nti okwagala kwa Katonda kwawangula mu Yesu.” (Work 2007: 173) Yesu teyandivudde ku bantu ab'ekibi wabula yeewaayo kyeyagalire okuleeta okutabagana wakati w'abantu ab'ekibi ne Katonda. Ssaddaaka ya Yona yawonya abalunyanja obutafa mu mubiri; Ssaddaaka ya Yesu esinga

obunene ewonya abantu okuva mu “kufa okw’okubiri” okutaggwaawo. “Bwe kityo ‘obulokozi bwa Yakuwa’ (Yona 2:10) busanga okutuukirizibwa kwabwo mu kubonaabona, okufa n’okuzuukira kwa Yesu Kristo” (Lessing 2007: 18). Timothy Keller afunza nti: “Kyewuunyisa nga mu Makko 4 abayigirizwa babuuzi nti, ‘Omuyigiriza, tofaayo oba tubbira mu mazzi?’ (Makko 4:38). Bakkiriza nti agenda kubasula mu ssaawa yaabwe ey’obwetaavu obusinga. Mu butuufu, kiri mu ngeri endala. Mu lusuku e Gesusemane, *bajja* kwebaka bamuleke. Mazima ddala baja kumusuula. Era naye abaagala okutuuka ku nkomerero. laba? Yona yasulibwa mu nnyanja olw’ekibi kye, naye Yesu asulibwa mu kibuyaga ow’enkomerero olw’ekibi *kyaffe*. Yesu yasobola okuwonya abayigirizwa okuva mu kibuyaga kubanga yasulibwa mu kibuyaga ow’enkomerero.” (Keller 2015: 79-80)

3. **Okukka mu Magombe.** “*Sheol* ye nsonga y’ebya teyologiya ey’ekikontana n’okubeerawo kwa Yakuwa era ekisinga okugikwatako eri abatuuze baayo kwe kwawukana kwabwe okuva gy’ali. . . . *Amagombe* si kye kigambo ky’Olwebbulaniya ekitegeeza ensi ey’abafu erindirira abantu bonna. Kiterekeddwa abo bokka abali wansi w’omusango gwa Katonda. . . . Kino kitegeeza nti Yona okukozesa *Amagombe* mu 2:3 [2:2 mu Baibuli y’Ekikristaayo] kiraga nti ali wansi w’omusango gwa Yakuwa.” (Lessing 2007: 12-13) LXX (enkyusa y’Oluyonaani eya Baibuli ey’Olwebbulaniya) evvuunula *Sheol* nga *Hades*. Mu **Mat 12:40** Yesu yeegeraageranya ne Yona n’agamba nti nga Yona bwe yali mu lubuto lw’ekyennyanya “Omwana w’Omuntu bw’aliba . . . mu mutima gw’ensi.” Wadde ng’abantu abamu bakkiriza nti kino kwogera kwokka ku ntaana, kirabika waliwo ebisingawo ebizingirwamu: “Ekiisooka, ekigambo *kardias* (‘omutima’) kisangibwa mu LXX eya Yona 2:4 [‘*mu buziba bw’omutima gw’ennyanya*’], awali ekiwandiiiko ekyo ekikwataganyizibwa n’amagombe. Ekyokubiri, ennyonyola y’okukka kwa Yona mu Magombe mu LXX eya Yona 2:7 [2:6] ye *katebēn eis gēn* (‘Nakka wansi mu nsi’); wano *gēn* = *h’eretz* = *Amagombe*. Yesu ayogera ku kukka kwe mu *Magombe*. Amakulu amakulu ag’akabonero ka Yona, olwo okusinziira ku Matayo 12:40, kwe kukwatagana wakati w’okukka kwa Yona mu *Magombe* n’okufa kwa Mukama waffe, naddala nga Ye—okufaananako Yona—agobeddwa okuva mu maaso ga Yakuwa’ (Yona 2:5 [2:4]) Kitaffe bw’amuleka n’akaaba nti, ‘Katonda wange, Katonda wange, lwaki onsudde?’ (Mat. 27:46). Naye kino si kye kyokka, kubanga ennyonyola y’ebyo Yona bye yayitamu mu ssuula ey’okubiri eyingiziddwa mu luyimba olw’okutendereza olw’okununulibwa okuva mu musango. N’olwekyo, Matayo 12:40 era etegeeza okuzuukira kwa Kristo . . . nga okununulibwa okuva mu bumanyirivu bw’omusango ogw’obwokatonda. Yesu y’ajja okuba oyo—era nga asinga Yona—okukaaba kwe eri Kitawe okuva mu buziba bw’*amagombe* kujja kuwulirwa era n’addibwamu, obulamu bwe bujja kuggyibwa mu kinnya (laba Yona 2:3, 7 [2, 6]; Beb. 5:7).” (Lessing 2007: 20-21) Mu **Bik 2:27-31** Petero ayogera ku kuzukira kwa Kristo najjuliza okuva mu **Zab 16:10** nti Yesu “*teyalekebwa mu magombe*”. Olwebbulaniya mu **Zab 16:10** kyogera ku *Magombe*. Wano nate Yesu “asinga Yona”: Yona yamala ennaku ssatu mu lubuto lw’ekyennyanya olw’ekibi kye n’obujeemu bwe; Yesu yamala ennaku ssatu mu mutima gw’ensi olw’obuwulize bwe ku lw’ekibi ky’abalala.

4. **Okuzuukira.** “Okuzuukira kabonero ka Katonda kanene eri Isiraeri, nga bwe kirabibwa ne mu kwogera kw’Ebikolwa by’Abatume (2:24, 32, 36; 3:15; 13:30, 34, 37; 17:31)” (Osborne 2010: 486). Okubuulira kw’Abayudaaya okuva mu kyasa 1 “kyogera ku kuva kwa Yona mu kyennyanya nga ‘akabonero ak’okuzaalibwa omulundi ogw’okubiri’ era nga ‘akabonero ak’amazima.’ Okutuuka ku kigero Yona ky’ategerwa nti yali mu Magombe (laba Yona 2: 2), okununulibwa kwe era kutwalibwa ng’okuzuukira. Mazima ddala, obulombolombo obubunye ennyo bwalaga nti Yona ye mutabani wa nnamwandu Eriya gwe yazukiza mu 1 Bassekabaka 17:17-24. Nga ekiwandiiiko ekimu eky’omu kyasa ekyasooka bwe kigamba, Eriya yazuukiza Yona mu kufa ‘kubanga yali ayagala kumulaga nti tekisoboka kudduka Katonda.’ . . . Bino byonna biwa ensibuko y’ebyo bye tusanga mu Njiri ya Matayo: Okubeera kwa Yona okumala akaseera mu lubuto lw’ekyennyanya, kifaananyi kya bunnabbi eky’okufa n’okuzuukira kwa Yesu (ekyoleka mu Mat 12:40 era nga kiteeberezebwa mu Mat 16:4). Kano kalina okuba kabonero kokka Isiraeri ke yeetaaga, naye nga Matayo bw’akigamba, akabonero ako kaagaanibwa n’obukakanyavu. Oluvannyuma mu Njiri (naye mu Njiri eno yokka), abakulembeze b’eddiini ba Isirayiri mu butuufu bategera ku kuzuukira kwa Yesu (Mat 28:11-15). Bwe batyo boolekedde akabonero ka Yona akasuubizibwa, naye tebaddamu na kwenyanya wabula n’obubiri obuyongerera amaanyi mu kuwakanya kwabwe eri Katonda by’ayagala n’amakubo ga Katonda.” (Powell 2007: 161-62) Bwe kityo, mu kuzuukira kwe Yesu nate “asinga Yona”: Yona teyazuukizibwa ddala mu bafu (oba, singa ddala yafiira mu kyennyanya yazuukizibwa kyokka era n’abeera omulamu okuddamu okufa); Yesu yafa okufa okwa nnamaddala, okw’omubiri era mu butuufu yazuukizibwa nate mu bulamu, mw’atajja kufa. Ekirala, Yesu ye “*bibala ebisooka eby’abo abeebase*” (**1 Kol 15:20**) era ajja

kuleeta okuzuukira kw'obulamu eri bonna abali mu ye (**Yok 5:28-29; 1 Kol 15:12-23, 50-58**).  
 5. “**Ennaku ssatu n'ebiro bissatu**” (**Mat 12:40**). Eky'okuba nti Yesu yaziikibwa ku Lwokutaano akawungeezi (**Mat 57-60; Makko 15:42-46; Lukka 23:50-56; Yok 19:31, 38-42**) n'azuukuka ku makya ennyo ku Ssande eyaddako (**Mat 28: 1-6; Makko 16:1-6; Lukka 24:1-6; Yok 20:1**) tekikontana na kwogera ku “*ennaku ssatu n'ebiro bissatu.*” Ekigambo ekyo kigambo kya lugero. “*Talmud y'e Babuyoni* (ennyonyola z'Abayudaaya) eyogera nti, ‘Ekitundu ky'olonaku kiringa olunaku lwalwo lwonna.’ *Talmud ya Yerusaalemi* (eyategekebwa bwetyo kubanga yawandiikibwa mu Yerusaalemi) egamba nti, ‘Tulina enjigiriza, “Olunaku era ekiro kiba Ona ate omugabo gwa Ona guba nga gwonna.”’” (McDowell 1981: 122) Okuva bwe kiri nti “okubala kw'Abayudaaya kwatwalibwanga olunaku olw'ekitundu ng'olonaku olujjuvu (Ibala Lub 42:17-18; 1 Sam 30:12-13; Es 4:16; era ebigambo ebikozesebwa bikwatagana) (Osborne 2010: 486; Iba ne Dellling 1964: 949-50). **Mat 27:63-64** eraga enkozesa y'enjogera ey'ebigambo “ennaku ssatu” mu ngeri ey'enjawulo ebikwata ku kuziika Yesu: **Mu 27:63** Abafalisaayo baagenda eri Piraato ne bajjukira nti Yesu yali agambye nti, “*Oluvannyuma lw'ennaku ssatu ngenda kuzuukira.*” N'olwekyo, mu **27:64** baasaba Piraato “*alagire entaana okunywezebwa okutuusa ku lunaku olw'okusatu.*” “Singa ebigambo, ‘oluvannyuma lw'ennaku ssatu,’ tebyakyusibwakyusibwa na ‘olonaku olw'okusatu,’ Abafalisaayo bandisabye omukuumi ku lunaku olw'okuna” (McDowell 1981: 122). Ekyo kikakasibwa mu **Yok 2:18-19** Abayudaaya nabo gye baasaba Yesu akabonero. Yesu yaddamu nti, “*Muzikirize yeekaalu eno, era mu nnaku ssatu ndigiyimusa*” (ng'ayogera ku yeekaalu y'omubiri gwe, **Yok 2:21-22**). Mu kwogera ku kitundu ekyo Martin Luther yagamba nti, “Eky'okuddamu kya Mukama kifaananako n'ekyo ekyawandiikibwa mu Mat. 12:39-40, gy'agamba nti tewali kabonero kalala kagenda kuweebwa mulembe guno omubi ‘okujjako akabonero ka nnabbi Yona. Kubanga nga Yona bwe yamala ennaku ssatu n'ebiro bissatu mu lubuto lw'ekyennyanya ekika kya whale, n'Omwana w'omuntu bw'alimala ennaku ssatu n'ebiro bissatu mu mutima gw'ensi.’ Eky'okuddamu kye kimu wano; ebigambo n'enjogera byokka bye byawukana. Agamba nti: ‘Kano kajja kuba kabonero ko: ‘Muzikirize yeekaalu eno, era mu nnaku ssatu ndigiyimusa.’ Kwe kugamba: ‘Ndiba Yona gw'onoosuula mu nnyanja ne mu mbba z'ennyanya ekika kya whale, gwe munaakomerera ne mutta; era ku lunaku olwokusatu ndizuukira.’” (Luther 1957: 2:242)

#### D. Omuntu

Yona yali kabonero “*eri Abaninive*” (**Lukka 11:30**). Mu lunyiriri olwo “erinnya Yona osanga lirina okutwalibwa ng'ekikula ky'okuwakanya ne *sēmeion* [‘akabonero’] ye kennyini abeere kabonero” (Merrill 1980: 24n.13; Iba ne Osborne 2010: 485n.5 [aka “*Yona nnabbi*” “buzaale obuyitibwa epexegetical genitive, ‘akabonero akalaga nti ye Yona nnabbi’”]). “N'olwekyo, ‘akabonero’ ka nnabbi Yona kaali ng'akabonero ka Isaaya ne batabani be (Is. 8:18; geraageranya 20:3), okubeerawo kwabwe kwennyini mu Yuda kwali kukiikirira ekigambo kya Mukama; ng'ekyoto n'empagi ebyali bigenda okuba ‘akabonero n'obujulirwa’ eri Mukama mu nsi y'e Misiri (Is. 19:20); nga Ezeekyeri, okunnyolwa kwe kwafuuka akabonero eri Abayudaaya abaali mu buwanjjanguse (Ezk. 24:24); nga Pawulo, eyaliko obubonero bw'omutume ow'amazima (II Kol. 12:12). Mu Ndagaano Enkadde n'Empya, ekyo ekisikiriza okufaayo ku kubeerawo kwa Katonda n'ebikolwa bye ebisaba okusalawo kiyitibwa ‘akabonero,’ ka kibe nti kyogerwako ng'eky'amagero oba nedda.” (Scott 1965: 18-19) Wadde nga bannabbi abalala baavumirira obutatya Katonda era ne basala omusango ku mawanga g'abakafiiri okugatta ku Isiraeri, Yona “ye nnabbi Omwebbulaniya yekka agambibwa nti yagenda ebweru w'eggwanga okuvumirira mu buntu obubi bw'eggwanga ery'amawanga amalala n'okulangirira okusuulibwa kwayo” (Scott 1965: 20). Eky'okuba nti yali amiriddwa era n'akulukutizibwa ekyennyanya ekinene osanga kyali kikulu nnyo eri abantu b'e Nineeve, okuva Nineeve bwe yali eyitibwa “Ekibuga ky'ebyennyanya” era enfumo bwe zaakiyogerako ng'eyatandikibwawo katonda w'ebyennyanya (Merrill 1980: 26-30). Mu ngeri y'emu, Yesu yava mu maka ge mu ggulu n'ajja ku nsi. Okujja kwa Yesu kwali kulaguddwa, era eky'okuba nti yali ava eri Katonda kyakakasibwa obulamu bwe n'ebyamagero bye yakola. Ekirala, “Luka okukozesa ekiseera eky'omu maaso (‘Omwana w'Omuntu bw'aliba eri omulembe guno’ . . . kisonga awatali kwewalika ku kudda kwa Yesu [Ibala **Mat 24:30** ‘*olwo akabonero k'Omwana w'Omuntu kajja kulabika*’]. Bwe kityo, eri Lukka ‘akabonero ka Yona’ kalabika nga kaali kabonero ka bintu bingi [okugamba., nga kalina amakulu agasukka mu gamu] eri Yesu yennyini n'eri obutume obwatandika n'okubuulira kwe okw'oku nsi era nga bwandikomekkerezeddwa n'okudda kwe okw'ekitiibwa.” (Powell 2007: 162) Wano nate Yesu yeeraga nti “asinga Yona”: “*Yona teyayagala nnyo Nineeve nti abawe Katonda. Katonda yayagala nnyo Nineeve n'abawa Yona.*” (Work 2007: 171-72) Bwe kityo ne Yesu: “*Katonda yayagala nnyo ensi n'awaayo Omwana we eyazaalibwa omu yekka, buli amukkiriza aleme okuzikirizibwa, wabula abeere n'obulamu obutaggwaawo*” (**Yok 3:16**).

## E. Okulangirira

Ku maaso gaakyo, okulangirira kwa Yona eri Nineeve (“*Naye ennaku amakumi ana n’e Nineeve erisuulibwa,*” **Yona 3:4**) bwali bubaka bwa musango obutaliimu bisaanyizo. Wadde kyali kityo, Yona yennyini yakitegeera nti ekyali kitegeerekeka mu bubaka kyali kukoowoola okwenenya n’okusaasira (**Yona 4:2**). Yesu, obutafaananako Yona, teyaddukako wadde okwetaaga okuyitibwa omulundi ogw’okubiri. Yatandika obuweereza bwe obw’olukale ng’akubiriza mu bulambulukufu okwenenya n’okulangirira ekisa kya Katonda n’obulokozi bwa Katonda nti, “*Ekiseera kituukiridde, n’obwakabaka bwa Katonda busembedde; mwenenye era mukkirize enjiri*” (**Makko 1:15**; laba ne **Mat 4:17**). Omulamwa gw’okusalawo gwali gwa kimpowooze. Oluvannyuma mu buweereza bwe, okulangirira kwa Yesu omusango ku Isiraeri kwafuuka kwa lwatu (ebyokulabirako., **Mat 21:33-45**; **23:29-39**; **24:1-2, 15-19, 32-34**; **Makko 12:1-12** ;**13:1-2, 14-19, 28-30, Lukka 11:45-51**; **29-32**; n’ebitundu ebya “akabonero ka Yona” byennyini). “Nga Yona bwe yali agamba nti, ‘Naye ennaku amakumi ana, n’e Nineeve ejja kumenyebwa,’ Yesu bwe yali agamba, mu ngeri ey’okutegeera nti, ‘Emyaka amakumi ana, ne Yerusalemi kijja kumenyebwa’” (Wright 1996: 166n.95). Olw’okuba “asinga Yona,” Yesu yekka y’awa ekisa n’obulamu obupya, oba omusango, okusinziira ku muntu okumukkiriza oba okumugaana. Ekyewuunyisa, wadde ng’abantu b’e Nineeve abakaafiiri beenenya olw’okubuulira kwa Yona, abantu ba Yesu bennyini—eggwanga lya Isiraeri—tebeenenya ne bakkiriza mu Yesu. N’olwekyo Yesu yawakanya mu **Lukka 11:32** nti: “Abo abatafaayo eri ebigambo bye babi okusinga Abaninive, abeenenya olw’okubuulira kwa Yona okwa wansi ennyo. Nooti y’okuyitirizanga okutaliimu nsa (Abaninive bayinza okumaliriza nga be balamuzi baabwe ku lunaku lw’okubalirira) eraga nti ebigambo bye bisigala n’omwoyo ogw’okusekeeterera ogumanyiddwa mu kitabo kya Yona kyennyini. Ekintu kye yali ayagala tekyali kya kutumbula butuukirivu bwa mawanga ku muwendo gwa Isiraeri wabula okuwuniikiriza Isiraeri okukimanya nti baali tebatuukiriza bisuubirwa bituufu [geragerannya. **Mat 5:47**, ‘n’ab’amawanga’]. Omulamwa ogwe ‘ekintu ekinene’ bwe kityo gwandibadde gukwata ku Isiraeri nga bwe kiri ku ye kennyini: okubuulira kwe kuyinza okukiikirira ekintu ekinene okusinga ekyo Yona, naye olwo abantu ba Katonda ab’endagaano bali (oba balina okuba) ekintu ekinene okusinga abantu b’e Nineeve. N’olwekyo waliwo okusekererwa kw’emirundi ebiri: okubuulira kw’Omwana w’Omuntu kufuuka kw’ebivamu ebitono ennyo okusinga okwa nnabbi atefirayo, era abantu ba Katonda ab’endagaano beeyoleka okuba abakakanyavu okusinga Abaninive abamanyiddwa ennyo olw’obubi bwabwe.” (Powell 2007: 163-64)

## III. Okumaliriza: Obukulu bw’akabonero ka Yona eri Ekkansa Leero

“Akabonero ka Yona” kalaga engeri Katonda (ne Kristo) gy’afaayo ku Bayudaaya n’Abamawanga. “Katonda asaba Yona okutegeera ekigendererwa kye eky’obununuzi ekifuga mu kulaga ekisa eri ab’amawanga. Era ekigendererwa ky’okulaga ekisa kya kufumiitiriza —okunyiiza Isirayiri, okuswazibwa n’okwenenya. Katonda awa okwenenya okutuuka ku bulamu eri Abaninive akabonero kasobole okuwandiikibwa mu kanoni y’Ebyawandiikibwa bya Isirayiri. Katonda awa amawanga okwenenya ng’ayita mu Yona okusobola okusuubira obutume bw’omuntu asinga Yona. . . . [Yesu] yalagira abakiise be okugenda eri ab’amawanga balagira abasajja buli wamu okwenenya n’okukkiriza. Era laba, ab’amawanga beenenya ne bakkiriza. Bino byonna bikola ekigendererwa kya Katonda ekifuga okuleetera Isiraeri obugya (Bar. 10:19; 11:13, 14) asobole okuwuliriza eddoozi ly’omuntu asinga Yona —oyo ab’amawanga mwe bajja mu musana n’okusaasira kw’ Mukama.” (Dennison 1993: 35) N’olwekyo, “Oboolyawo tuyinza okugamba nti bombi Lukka ne Matayo baakwataganya akabonero ka Yona ak’olunaku lwabwe n’okubuulira kw’ekkanisa.’ Kyandibadde kikwatagana n’ebya teyologiya bya Lukka okunyonnyola ebirimu mu okubuulira kw’ekkanisa ng’omulanga gw’okwenenya (Lukka 24:47) nga kwesigamiziddwa ku mbozi y’obulamu bwa Yesu n’obutume bwe (Ebikolwa 1:1). Kyandibadde kikwatagana n’enjigiriza ya Matayo okunyonnyola ebirimu mu kubuulira kw’ekkanisa ng’okusinga okussa essira ku kufa n’okuzuukira kwa Yesu nga kino kye kimuwa obuyinza okutandikawo ekibiina ekipya eky’abayigirizwa b’abeera nabo okutuusa ku nkomerero ya emyaka (Mat. 28:18-20).” (Powell 2007: 164)<sup>39</sup> Obutume obwo bujja kugenda mu maaso okutuusa nga Kristo akomyewo okuva ekkanisa bwe kiri ekintu kya Katonda okulangirira enjiri eri abo Kristo be “*yagulira Katonda n’omusaayi gwo . . . okuva mu buli kika n’olulimi n’abantu n’eggwanga*” (**Kub 5:9**). Obutume obwo businga n’okusingawo leero okusinga bwe bwali mu kiseera kya Yona kubanga mu Kristo tewakyalali “*Muyudaaya wadde Owamawanga*” (**Bag 3:28**; **Bak 3:11**), wabula “*mu ye kennyini yafuula bombi omuntu omu omugya, . bwe batyo ne banyweza emirembe,*

<sup>39</sup> Ekyewuunyisa, “Ebifaananyi bya Yona bitera okulabika mu bifo eby’enjawulo eby’Abaruumi okusinga ekifaananyi ekirala kyonna ekyo Baibuli” (Lessing 2007: 10). Ekyo kiyinza okulaga nti, ng’oggyeeko okugamba kwa Yesu nti abayigirizwa be bandibadde “abavubi b’abantu” (**Mat 4:19**; **Makko 1:17**; **Lukka 5:10**), “akabonero ka Yona” kaali emabega w’okukozesa “akabonero k’ebynyanja” ng’akabonero ak’ekyama Abakristaayo abaasooka ke baakozesanga okussaako akabonero ku bifo we baakunjaanira, entaana, n’okutegeeragana.

*n'okutabaganya bombi mu mubiri gumu ne Katonda okuyita mu musaalaba, olw'okutta obulabe*” (Bef 2:15-16).

### **EBITABO EBIJULIZIDDWA**

- Ahoga, Cossi Augustin. 2006. “Jonah.” In *Africa Bible Commentary*, ed. Tokunboh Adeyemo, 1045-48. Nairobi: Word Alive.
- Allen, Leslie. 1976. *Joel, Obadiah, Jonah and Micah* (NICOT). Grand Rapids: Eerdmans.
- Assis, Elie. 2002. “Chiasmus in Biblical Narrative: Rhetoric of Characterization.” *Prooftexts* 22: 273-304.
- Barré, Michael. 1991. “Jonah 2,9 and the Structure of Jonah’s Prayer.” *Biblical* 72: 237-48.
- Ben Zvi, Ehud. 2009. “Jonah 4:1 and the Metaphoric Character of the Book of Jonah.” *Journal of Hebrew Scriptures* 9: 1-13.
- Benckhuysen, Amanda. 2012. “Revisiting the Psalm of Jonah.” *Calvin Theological Journal* 47:5-31.
- Berkhof, Louis. 1949. *Systematic Theology*, 4<sup>th</sup> ed. Grand Rapids, MI: Eerdmans. Online: <http://downloads.biblicaltraining.org/Systematic%20Theology%20by%20Louis%20Berkhof.pdf> [the page numbers in the text are from the online version].
- Blomberg, Craig. 2007. “Matthew.” In *Commentary on the New Testament Use of the Old Testament*, ed. G. K. Beale and D. A. Carson, 1-109. Grand Rapids: Baker Academic.
- Brewer, Julius. 1912. In *A Critical and Exegetical Commentary on Haggai, Zechariah, Malachi and Jonah*, ed. Charles Briggs, Samuel Driver, Alfred Plummer, 50-65. New York: Charles Scribner’s Sons.
- Bruckner, James. 2004. *Jonah, Nahum, Habakkuk, Zephaniah* (NIVAC). Grand Rapids: Zondervan.
- Cary, Phillip. 2008. *Jonah*. Grand Rapids: Brazos.
- Christensen, Duane. 1985. “Andrzej Panufnik and the Structure of the Book of Jonah: Icons, Music and Literary Art.” *Journal of the Evangelical Theological Society* 28: 133-40. Online: [https://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/28/28-2/28-2-pp133-140\\_JETS.pdf](https://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/28/28-2/28-2-pp133-140_JETS.pdf).
- Cooper, Alan. 1993. “In Praise of Divine Caprice: The Significance of the Book of Jonah.” In *Among the Prophets* (JSOT Supp. 144), ed. Philip Davies and David Clives. 145-63. Sheffield, England: Sheffield Academic Press.
- Davies, G. I. 1977. “The Uses of R’ Qal and the Meaning of Jonah IV 1,” *Vetus Testamentum* 27: 103-10.
- Delling, Gerhard. 1964. “Hēmera.” In *Theological Dictionary of the New Testament*, vol. 2, ed. Gerhard Kittel, 943-53. Translated by Geoffrey Bromiley. Grand Rapids, MI: Eerdmans.
- Dennison, James. 1993. “The Sign of Jonah.” *Kerux* 8: 31-35. Online: <http://www.kerux.com/documents/KeruxV8N3A3.asp>.
- Dorsey, David. 1999. *The Literary Structure of the Old Testament*. Grand Rapids: Baker.
- Eddy, Paul, and Gregory Boyd. 2007. *The Jesus Legend*. Grand Rapids: Baker Academic.
- Ellison, H. L. 1985. “Jonah.” In *The Expositor’s Bible Commentary*, vol. 7, ed. Frank Gaebelin, 361-91. Grand Rapids: Zondervan.
- Fretheim, Terrence. 1978. “Jonah and Theodicy.” *Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft* 90: 227-37.
- Gospel Transformation Study Bible (ESV)*. 2018. Wheaton, IL: Crossway.
- Grant, Michael. 1977. *Jesus: An Historian’s Review of the Gospels*. New York: Charles Scribner’s Sons.
- “Jameh Nabi Yunus.” 2017-2022. *Madain Project*. Online: [https://madainproject.com/jameh\\_nabi\\_yunus\\_\(mosul\)](https://madainproject.com/jameh_nabi_yunus_(mosul)).



- “James Bartley.” 2022. *Wikipedia*. Online: [https://en.wikipedia.org/wiki/James\\_Bartley](https://en.wikipedia.org/wiki/James_Bartley).
- Jenson, Philip. 2008. *Obadiah, Jonah, Micah: A Theological Commentary*. Ne2w York: T&T Clark.
- Jepsen, Alfred. 1974. In *Theological Dic4tionary of the Old Testament*, vol. 1, rev. ed., eds. G. Johannes Botterweck and Helmer Ringgren, trans. John Willis, 305. Grand Rapids: Eerdmans.
- Jones, Christopher. 2014. “What is the Tomb of the Prophet Jonah?” *Gates of Nineveh*. Online: <https://gatesofnineveh.wordpress.com/2014/07/11/what-is-the-tomb-of-the-prophet-jonah/>.
- Keller, Timothy. 2015. *Preaching: Communicating Faith in an Age of Skepticism*. New York: Viking.
- \_\_\_\_\_. Not dated. “The Two Prodigal Sons: Reading & Reflection.” Online: <https://static1.squarespace.com/static/530e4ef9e4b07ec5e7d89c14/t/57110d6a2b8ddec14befd7b2/1460735338885/The+Two+Prodigal+Sons+-+Reading+%26+Reflection+-+by+Tim+Keller.pdf>.
- Kiel, C. F., and F. Delitzch, 1977 (reprint). *Commentary on the Old Testament in Ten Volumes*, vol. 10, *Minor Prophets*, by C. F. Kiel, trans. James Martin. Grand Rapids: Eerdmans.
- Koehler, Ludwig, and Walter Baumgartner. 2001. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. 2 volumes. Leiden: Brill.
- Landes, George. 1967. “The Kerygma of the Book of Jonah.” *Interpretation* 21: 3-31.
- Lessing, Reed. 2007. “Dying to Live: God’s Judgment of Jonah, Jesus, and the Baptized.” *Concordia Journal* 33: 9-25. Online: <https://www.csl.edu/wp-content/uploads/2010/12/January-2007.pdf>.
- Limburg, James. 1993. *Jonah: A Commentary*. Louisville: Westminster/John Knox Press.
- Lubeck, Raymond. 1986. “Studies in the Literary Structure of Jonah.” Master’s thesis, trinity Evangelical Divinity School. Theological Research Exchange Network No. 006-0224 ([www.tren.com](http://www.tren.com)).
- \_\_\_\_\_. 1988. “Prophetic Sabotage: A Look at Jonah 3:2-4.” *Trinity Journal* 9: 37-46.
- Lusk, Rich. 2003. “The Galatian Heresy: Why We Need To Get It Right,” *Theologia*. Online: <http://hornes.org/theologia/rich-lusk/getting-the-galatian-heresy-right>.
- Luther, Martin. 1957 (reprint). *Luther’s Works*, American Edition, vol. 2, ed. Jaroslav Pelikan. Translated by Martin Bertram. St. Louis, MO: Concordia.
- Lyons, Eric. 2012. “Was Jonah Swallowed by a Fish or a Whale?” *Apologetics Press*. Online: <https://apologeticspress.org/was-jonah-swallowed-by-a-fish-or-a-whale-2830/>.
- Magonet, Jonathan. 1983. *Form and Meaning: Studies in Literary Techniques in the Book of Jonah* Sheffield, England: Almond.
- Maier, Paul. 1973. *First Easter*. New York: Harper & Row.
- McDowell, Josh. 1981. *The Resurrection Factor*. San Bernardino, CA: Here’s Life.
- Menn, Jonathan. 2020. *Christianity and Islam: The Essentials*. Online: <https://www.elea.net/courses.html#islam>.
- \_\_\_\_\_. 2021. *Biblical Theology*. Online: <https://www.elea.net/courses.html#theology>.
- \_\_\_\_\_. 2022. *Ruth*. Online: <https://www.elea.net/courses.html#ruth>.
- Merrill, Eugene. 1980. “The Sign of Jonah.” *Journal of the Evangelical Theological Society* 23: 23-30. Online: [http://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/23/23-1/23-1-pp023-030\\_JETS.pdf](http://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/23/23-1/23-1-pp023-030_JETS.pdf).
- Miller, Dave. 2003. “Jonah and the ‘Whale’?” *Apologetics Press*. Online: <https://apologeticspress.org/jonah-and-the-whale-69/>.
- Morris, Henry. 2003. *The Remarkable Journey of Jonah*. Green Forest, AR: Master Books.

- Mowinckel, Sigmund. 1961. "The Name of the God of Moses." *Hebrew Union College Annual* 32: 121-33.
- Nettelhorst, R. P. Not dated. "The Book of Jonah." *Quartz Hill School of Theology*. Online: <http://www.theology.edu/biblesurvey/jonah.htm>.
- Osborne, Grant. 2010. *Matthew* (ZECNT). Grand Rapids, MI: Zondervan.
- Piper, John. 2010. *A Sweet and Bitter Providence*. Wheaton, IL: Crossway.
- Powell, Mark. 2007. "Echoes of Jonah in the New Testament." *World & Word* 27: 157-64. Online: [http://wordandworld.luthersem.edu/issues.aspx?article\\_id=979](http://wordandworld.luthersem.edu/issues.aspx?article_id=979).
- Sasson, Jack. 1990. *Jonah* (AB 24B). New York: Doubleday.
- Schaeffer, Francis. 1982. *How Should We Then Live?* In *The Complete Works of Francis Schaeffer*, vol. 5, 79-277. Westchester, IL: Crossway.
- Schrader, Stephen. 1989. "Jonah." In *Evangelical Commentary on the Bible*, ed. Walter Elwell, 666-73. Grand Rapids: Baker.
- Scott, R. B. Y. 1965. "The Sign of Jonah: An Interpretation." *Interpretation* 19: 16-25.
- Stanton, Gerald. 1951. "The Prophet Jonah and His Message [part 1]." *Bibliotheca Sacra* 108: 237-49.
- Stek, J. H. 1969. "The Message of the Book of Jonah." *Calvin Theological Journal* 4: 23-50.
- Stuart, Douglas. 1987. *Hosea-Jonah* (WBC 31). Waco, TX: Word.
- "Tarshish." 2022. *Wikipedia*. Online: <https://en.wikipedia.org/wiki/Tarshish>.
- Thomson, Jessica. 2022. "Man Describes being Swallowed by a Humpback Whale: 'I'm Done, I'm Dead'." *Newsweek* (June 13). Online: <https://www.newsweek.com/humpback-whale-swallowed-massachusetts-man-survived-1715130>.
- Timmer, Daniel. 2008. "Jonah and Mission: Missiological Dichotomy, Biblical Theology, and the *Via Tertia*." *Westminster Theological Journal* 70: 159-75.
- Turner, Bambi. 2021. "Has a whale ever swallowed someone alive?" *HowStuffWorks*. Online: <https://animals.howstuffworks.com/animal-facts/whale-swallowed-someone-alive.htm>.
- VanGemeren, Willem. 1990. *Interpreting the Prophetic Word*. Grand Rapids: Zondervan.
- VanGemeren, Willem, ed. 1997. *New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, vol. 1. Grand Rapids: Zondervan.
- Wilson, Ambrose. 1927. "The Sign of the Prophet Jonah and Its Modern Confirmations." *Princeton Theological Review* 25: 630-42. Online: <https://static1.squarespace.com/static/5b8ed8ee710699c5c6f7b4f1/t/60af9853b22ebf46c1b8c0e4/1622120532096/The+Sign+of+the+Prophet+Jonah.pdf>.
- Wiseman, Donald. 1979. "Jonah's Nineveh." *Tyndale Bulletin* 30: 35-39.
- Wolff, Hans Walter. 1986. *Obadiah and Jonah: A Commentary*, trans. Margaret Kohl. Minneapolis: Augsburg.
- Work, Telford. 2000. "Advent's Answer to the Problem of Evil." *International Journal of Systematic Theology* 2: 100-111.
- \_\_\_\_\_. 2007. "Converting God's Friends: From Jonah to Jesus." *Word & World* 27: 165-73. Online: [http://wordandworld.luthersem.edu/issues.aspx?article\\_id=1396](http://wordandworld.luthersem.edu/issues.aspx?article_id=1396).
- Wright, N. T. 1996. *Jesus and the Victory of God*. Minneapolis, MN: Fortress.
- Youngblood, Kevin. 2013. *Jonah: God's Scandalous Mercy*. Grand Rapids: Zondervan.

Youngblood, Ronald. 1972. "A New Occurrence of the Divine Name 'I Am'." *Journal of the Evangelical Theological Society* 15: 144-52. Online: [https://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/15/15-3/15-3-pp144-152\\_JETS.pdf](https://www.etsjets.org/files/JETS-PDFs/15/15-3/15-3-pp144-152_JETS.pdf).

Younger, K. Lawson. 2002. *Judges and Ruth* (NIVAC). Grand Rapids: Zondervan.

Zodhiates, Spiros. 1993. *The Complete Word Study Dictionary: New Testament*, rev. ed. Chattanooga, TN: AMG.

### OMUWANDISI



Jonathan Menn abera mu Appleton, Wisconsin mu Amerika. Alina ddiguli mu nzirukanya y'eby'obufuzi okuva mu ssetendekero we Wisconsin-Madison 1974, era yayingizibwa mu kibiina kya Phi Beta Kappa honor society. Oluvannyuma yafuna Diguli y'obwadokita mu mateeka (J.D.) Okuva mu settendekero w'Amateeka ayitibwa Cornell Law School, magma cum laude mu 1977 era nassibwa mu Order of the Coif legal honor society. Yamala emyaka 28 ng'omuwaabi wa Gavumenti mu Chicago ate oluvannyuma nga munnamateeka ku Menn Law Firm mu Appleton, Wisconsin. Yakkiriza Yesu n'alokoka mu 1982. Olw'okwengomba okwagala okumanya ebikwata ku Katonda n'obuweereza kwamuleetera okusoma ddiguli ey'ekikugu mu by'enzikiriza mu Trinity Evangelical Divinity School mu Deerfield, Illinois. Yattikirwa ddiguli ey'ekikugu mu by'enzikiriza okuva mu TEDS, summa cum laude mu gw'okutaano 2007. Wakati wa 2007 ne2003 ye yali ssenkulu w'obuvanjoba bw'Africa mu kitongole ekiyitibwa East Africa Equipping Pastors International. Kaakati ye ssenkulu w'ekitongole ekiyitibwa Equipping Church Leaders – East Africa (ECLEA). Awandiise ebintu bingi kw'ebyo bayibuli by'eyigirizaako era nga bisangibwa ku [www.eclea.net](http://www.eclea.net). Jonathan sobola okumuwandiikira ku: [jonathanmenn@yahoo.com](mailto:jonathanmenn@yahoo.com).